

6602459
WWW.LAVAGE
 HAUTRICHELIEU.COM
 450.349.8080
MÉNAGE COMPLET
 • Plafonds • Murs • Planchers
 • Vitres • Conciergerie

LE CANADA FRANÇAIS

R Royaume des Quilles
 St-Jean
 19.99
FORFAIT FÊTE D'ENFANTS
CLAIR DE LUNE
 musique et lumière d'ambiance
 29, rue Victoria,
 Saint-Jean-sur-Richelieu
450 346-3566

Aurélie Rivard

ACCUEIL TRIOMPHAL POUR LA REINE DES JEUX PARALYMPIQUES
 PAGES A-38 ET A-39

ÉTÉ D'ENFER POUR LE PERSONNEL INFIRMIER

MARIE-JOSÉE PARENT S'il faut en croire la présidente du Syndicat des professionnelles de la santé Haut-Richelieu-Rouville, Sylvie Jovin, le personnel infirmier des établissements de santé de la région vient de vivre le «pire été des 15 dernières années». Elle n'hésite pas à parler de conditions de travail exécrables. Une infirmière a même été obligée de faire quatre périodes de temps supplémentaire consécutifs (16 heures de travail par jour).

PAGE A-4

39 ANS PLUS TARD LE MEURTRIER DE DENISE BAZINET TOUJOURS RECHERCHÉ
 PAGE A-7

FEU VERT DE QUÉBEC AU NOUVEAU PONT
 PAGE A-5

16
 2107470323
 6

After 21h **CRUNCH!** 2 pizzas extraordinaires pour le prix d'une pizza extraordinaire! **CRUNCH!**
PACINI
 Offre valable après 21 h du jeudi au samedi
 575, Pierre-Caisse, Saint-Jean • Réservation 450.359.9733
 >6941723

**FAITES CONNAISSANCE LIMITÉE DE OU 160 000 KM
AVEC LA GARANTIE 10 ANS SUR LE GROUPE
MOTOPROPULSEUR**



**EN SEPTEMBRE, ON FAIT DE LA PLACE
POUR L'ARRIVÉE DES MODÈLES 2017**

**MITSUBISHI
MIEUX CONSTRUIT.
MIEUX GARANTI.**

**LANCER ES
2016**



**RVR ES
2016**



EN ACHAT À

54\$*
/SEM

Modèle SE Limited illustré

- TRANSMISSION CVT
- CLIMATISEUR
- SIÈGES CHAUFFANTS
- INTERFACE MAINS-LIBRE BLUETOOTH

EN ACHAT À

61\$**
/SEM

Modèle SE Limited illustré

- TRANSMISSION CVT
- CLIMATISEUR
- SIÈGES CHAUFFANTS
- INTERFACE MAINS-LIBRE BLUETOOTH

**OPTEZ POUR LE MOTEUR 2,4 L ET LA TRACTION INTÉGRALE
POUR SEULEMENT 6 \$ DE PLUS PAR SEMAINE.**

**OPTEZ POUR LE RVR SE TRACTION INTÉGRALE ET LE MOTEUR
2,4 L POUR SEULEMENT 14 \$ DE PLUS PAR SEMAINE. (75\$)**

ROULEZ AVEC STYLE
AVEC LA NOUVELLE

MIRAGE G4 2017



EN ACHAT À

50\$***
/SEM

Modèle Mirage G4 SEL illustré

- TRANSMISSION CVT
- CLIMATISEUR
- SIÈGES CHAUFFANTS
- INTERFACE MAINS-LIBRE BLUETOOTH

LA TOUTE
NOUVELLE

MIRAGE ES



EN ACHAT À

43\$****
/SEM

Modèle MIRAGE SEL illustré

- MEILLEURE
CONSOMMATION
AU CANADA
6,0 LITRES / 100 KM*****
- CLIMATISEUR
- SIÈGES CHAUFFANTS
- INTERFACE MAINS-LIBRE BLUETOOTH

OFFREZ-VOUS LE CONFORT
ET LA SÉCURITÉ DU

OUTLANDER ES 2016 4WD



EN LOCATION

79\$*****
/SEM

Modèle OUTLANDER GT 2016
illustré

- MOTEUR 2,4 LITRES
- TRANSMISSION CVT
- CLIMATISEUR
- SIÈGES CHAUFFANTS
- INTERFACE MAINS-LIBRE BLUETOOTH

*En achat, financement sur 84 mois à 0,99 %. Taxes en sus. Sur modèles sélectionnés en inventaire. Inclus un incitatif aux consommateurs de 2 000\$. **En achat, financement sur 84 mois à 0,99 %. Taxes en sus. Sur modèles sélectionnés en inventaire. Inclus un incitatif aux consommateurs de 2 000\$. ***En achat, financement sur 84 mois à 0,99 %. Taxes en sus. Sur modèles sélectionnés en inventaire. Inclus un incitatif aux consommateurs de 1 250\$. ****En achat, financement sur 84 mois à 0,99 %. Taxes en sus. Sur modèles sélectionnés en inventaire. Inclus un incitatif aux consommateurs de 1 250\$. *****SUR LA MIRAGE 1L CVT. *****En location 48 mois, 16 000 km/année. Taxes en sus. Sur modèles sélectionnés en inventaire. Inclus un incitatif aux consommateurs de 3 000\$.

**SORTIE
39**

www.coupal-brassardmitsubishi.ca

127, route 104, **St-Jean-sur-Richelieu** 450 347-7447

POUR L'ACCUEIL, LE SERVICE ET LE MEILLEUR PRIX, C'EST



**COUPAL &
BRASSARD**
MITSUBISHI • ST-JEAN

10 ANS
OU 160 000 KM**
SUR LE GROUPE
MOTOPROPULSEUR
MIEUX CONSTRUIT.
MIEUX GARANTI.

LE CANADA
FRANÇAIS

Météo

**JEUDI**
Risque d'aversesMINIMUM
13°CMAXIMUM
21°C**VENDREDI**
Nuageux avec aversesMINIMUM
12°CMAXIMUM
18°C**SAMEDI**
Ensoleillé avec passages nuageuxMINIMUM
8°CMAXIMUM
16°C

CRIBLÉ DE PLOMBS ET ENTERRÉ VIVANT

Une nouvelle famille pour un rescapé de l'horreur

MARIE-JOSÉE PARENT
marie-josée.parent@tc.tc

À le voir grouillant de vie, impossible d'imaginer l'histoire d'horreur qu'a vécu Mario. Criblé de plombs et enterré vivant, le jeune chien est un miraculé. Il revient de loin, mais il a enfin trouvé la paix au sein d'une famille de Saint-Jean-sur-Richelieu.

Son récit a fait le tour de la province au printemps. Il a touché le Québec tout entier et particulièrement l'humoriste Maxim Martin qui en a fait «son nouveau héros».

Tout a commencé en mai, lorsque Mario a été trouvé sous le balcon d'une résidence de Saint-Thuribe, une petite municipalité ancrée entre Trois-Rivières et Québec.

«Il avait la gueule ensanglantée et il paraissait agressif, se souvient Kathleen Marcotte, qui a pris soin du husky croisé. Il était très nerveux.»

De retour à son refuge, où elle lui a donné à manger et à boire, la bête s'est immédiatement calmée. «Le lendemain, Mario était fiévreux et sa plaie était infectée. Ma première idée est qu'il avait probablement été attaqué par une bête. Je l'ai amené chez le vétérinaire. Nous avons pris une radiographie et là c'était l'horreur», se remémore la propriétaire de L'Arche de Kathleen.

PLOMBS

L'image a révélé le pire. Le fidèle compagnon avait été tiré en pleine gueule. Son corps était criblé de fragments de plombs. «Il s'agissait d'une balle à chevrotines, explique Kathleen Marcotte. Elle est entrée



Lynn Robitaille et Wayne Batsford en compagnie de Mario, un chien qui se remet bien des mauvais traitements qu'on lui a infligés.

par la gueule et elle est ressortie au niveau du cou. C'est un projectile utilisé pour la chasse au petit gibier.»

Le reste a fini par se savoir grâce à une enquête policière. Son propriétaire, un homme dans la vingtaine, a traîné l'animal loin des regards. Avec l'aide d'un voisin, il l'a enchaîné à un arbre, l'a tiré, l'a enterré sans même le détacher et il est parti.

Inconscient, Mario a fini par se réveiller. Il est sorti de son tombeau, a rompu sa chaîne et a couru aussi loin que ses pattes pouvaient le porter, c'est-à-dire dix kilomètres plus loin. Il s'est effondré sous un balcon où une dame l'a trouvé.

ADOPTION

La convalescence a été longue. Tout l'été en fait. Kathleen Marcotte a pris soin du miraculé comme s'il s'agissait de son enfant. Elle a dépensé environ 2000\$ chez le vétérinaire.

Elle aurait pu garder la bête, désormais aveugle d'un œil, mais ce n'est pas la mission qu'elle s'est donnée en fondant son refuge.

«J'ai reçu plus de 200 demandes d'adoption pour Mario. Je cherchais une famille qui pouvait lui offrir de la stabilité et répondre à ses besoins physiques et émotionnels», explique-t-elle.

Elle a trouvé la perle rare en Lynn Robitaille et Wayne Batsford, un couple de

Saint-Jean-sur-Richelieu. Ils ont accueilli le rescapé en août.

L'AMOUR FOU

Un mois plus tard, impossible de deviner le passé du chien en rencontrant Mario. Doux et amical, l'animal cherche les caresses. À cinq ans, il a l'énergie d'un jeune chiot. Impossible de ne pas succomber à son charme.

C'est exactement ce qui s'est produit avec sa famille adoptive. Lynn Robitaille a été touchée droit au cœur en entendant son récit raconté à la radio par Maxim Martin. Elle se souvient des larmes qui coulaient dans sa voiture.

Celle qui travaille au CLSC Vallée-des-Forts est familière avec les animaux aux besoins spéciaux.

Elle a pris soin pendant 13 ans d'Ozzy, un colley Shetland à trois pattes.

«J'ai dit à mon conjoint que je l'adopterais. J'ai écrit à Kathleen trois fois avant d'obtenir une réponse. Je lui racontais mon histoire avec Ozzy et je lui expliquais comment je pouvais offrir une vie stable à Mario», souligne-t-elle.

La réponse est venue à la fin juillet. Kathleen Marcotte souhaitait les rencontrer et leur présenter son pensionnaire. Ce fut le coup de foudre et Mario a emménagé à Iberville le 9 août dernier.

Depuis, c'est l'amour fou. «On était nerveux comme si on allait chercher un enfant en Chine, se rappelle Lynn Robitaille. Je suis tellement heureuse. Il est facile et il nous apporte beaucoup de bonheur.»

En partageant sa joie, Lynn Robitaille espère que cela inspirera d'autres citoyens. «Les refuges débordent d'animaux aux histoires tristes. Leur famille les garde un mois et s'en débarrasse. Ils ont également besoin d'une vie équilibrée», conclut-elle.

Mentionnons que l'enquête de la Sûreté du Québec est toujours en cours. Le responsable et son acolyte pourraient être accusés de criminel.

CETTE SEMAINE DANS LE CANADA FRANÇAIS

Cahier A

Éducation... **A-26** Nécrologie... **A-32**
Faits divers... **A-7** Politique... **A-20**
Nouvelles... **A-4** Santé... **A-4**
municipales... **A-5** Sports... **A-38**

Cahier B

Économie... **B-1** Annonces
Éditorial... **B-4** classées... **B-12**
Opinion... **B-5**

Cahier C

Cinéma... **C-6** Jeux... **C-10**
DVD... **C-6** Lecture... **C-8**
Horoscope... **C-14** Musique... **C-8**

Promotion **Mr. SLIM** automne 2016

**200\$ DE RABAIS
DU MANUFACTURIER**
du 1^{er} sept. au 30 nov. 2016

Profitez
d'un rabais
de **650\$***
avec
Rénoclimat!



**CHAUFFÉ
JUSQU'À
-25°C
HYPER HEAT**





*Installation par un technicien en CVCA agréé requise.
Sur modèles MSZ-FE12, MSZ-GE15 ou MSZ-FH18.
*Certaines conditions s'appliquent.

TOUT POUR VOTRE CONFORT AU FOYER
Foyer et poêle au gaz, bois



marquis
COLLECTION by Kingsman

actionsmultiflammes
le confort du foyer

LES SPÉCIALISTES du confort au foyer
RÉSIDENTIEL | COMMERCIAL | CONTRATS D'ENTRETIEN

• BBQ • FOYER • POÊLE AU GAZ • THERMOPOMPES • CHAUFFAGE • CLIMATISEUR • FOURNAISE • ÉCHANGEUR D'AIR

485, rue Saint-Jacques, Saint-Jean-sur-Richelieu | 450 347-0380

**confort
Elite**

div. Plomberie Carillon

Le pire été en 15 ans pour le personnel infirmier

MARIE-JOSÉE PARENT
marie-josee.parent@tc.tc



Ca va de mal en pis dans les centres de santé de la région, à tel point que la présidente du Syndicat des professionnelles de la santé Haut-Richelieu-Rouville qualifie les derniers mois du «pire été des 15 dernières années» pour les infirmières et les infirmières auxiliaires.

Des conditions de travail exécrables, voilà comment est décrite la saison estivale. Les semaines n'auraient jamais été aussi longues pour le personnel.

«On parle de temps supplémentaire et de temps supplémentaire obligatoire où les gens doivent rester après leur quart de travail régulier. Cette année, c'est vraiment pire que par le passé», soutient Sylvie Jovin.

Plusieurs infirmières auraient le moral dans les talons. Elles sont épuisées, fatiguées et en manque d'énergie. «Physiquement, nous ne sommes pas des robots. Je n'ai plus l'impression de travailler dans un établissement de santé, mais plutôt dans une *shop*. Il n'y a plus la notion que nous interagissons avec des patients», estime la représentante syndicale.

Elle déplore les quarts qui se prolongent plusieurs jours d'affilée. Cela laisse à peine le temps aux gens de se reposer et de s'occuper de leur famille avant de reprendre le boulot.

«Il y a une infirmière qui a fait trois temps supplémentaires consécutifs, soit 16 heures en ligne. La quatrième journée, il manquait encore quelqu'un. On l'a obligé



Marie-Josée Côté, Sébastien Simard et Sylvie Jovin, du Syndicat des professionnelles de la santé Haut-Richelieu-Rouville, dénoncent les conditions de travail exécrables du personnel infirmier.

à rester. On parle de quatre journées de 16 heures consécutives! Il y a des accumulations intolérables et c'est ça que nous voulons dénoncer», affirme Sylvie Jovin.

CONSÉQUENCES

Lorsqu'elles refusent de prolonger leur journée, les infirmières seraient averties de la possibilité d'avoir une note à leur dossier.

«Si elles refusent, il y a la menace d'un avis disciplinaire. On leur rappelle également qu'elles sont régies par un ordre professionnel et qu'elles ne peuvent pas laisser leurs patients», souligne Sylvie Jovin.

Cela a pour impact de chambouler les vies des employées. «Les filles sont obligées de rester, insiste-t-elle. Elles appellent leur famille, puis elles s'en vont pleurer dans les toilettes. On a entendu cette histoire à maintes reprises cet été. Elles sont à bout.»

CHSLD

La situation serait pire dans les centres d'hébergement et de soins de longue durée (CHSLD) où le personnel est moins nombreux. «Lorsqu'il n'y a que deux infirmières sur un étage, c'est toujours les mêmes qui doivent faire du temps supplémentaire. C'est

moins pire aux urgences de l'hôpital, par exemple, où l'équipe est plus nombreuse», précise Sylvie Jovin.

Elle estime que les patients n'ont pas été lésés. Elle pense toutefois qu'ils ont eu conscience de la situation. «Ils s'en rendaient compte, car c'était la même personne qui leur apportait le déjeuner, le dîner et le souper. On espère vraiment que les soins n'ont jamais été affectés», souligne celle qui représente 1350 travailleurs et travailleuses.

PLANIFICATION

Le Syndicat associe cette augmentation du temps supplémentaire à une organisation du travail déficiente.

«Il y a beaucoup d'improvisation, explique Sébastien Simard, secrétaire du Syndicat des professionnelles de la santé Haut-Richelieu-Rouville. Il n'y a pas de planification à long terme. Les employés prevoient leurs vacances en février. Les chefs le savent, mais la journée où ils partent en vacances, ils ne savent même pas qui va remplacer. C'est au jour le jour.»

On déplore également l'absence régulière des supérieurs. «Il y a des fusions dans plusieurs départements, rappelle Sébastien Simard. Les chefs sont maintenant responsables d'unités à l'Hôpital Charles-Le Moyne et à Saint-Jean. Quand tu veux leur parler, il faut les chercher.»

«S'il y a une mauvaise organisation d'horaire, le chef ne s'en aperçoit souvent même pas, ajoute-t-il en conclusion. Il peut passer quatre jours à Charles-Le Moyne et une seule journée à Saint-Jean. Parfois, il se réveille le vendredi en après-midi pour la fin de semaine qui s'en vient.»

La direction reconnaît que l'été a été difficile

MARIE-JOSÉE PARENT
marie-josee.parent@tc.tc

«**C**ette année, cela a été difficile, reconnaît d'emblée Maryse Poupart, directrice des ressources humaines, communications et affaires juridiques au CISSS de la Montérégie-Centre. La saison estivale n'est jamais facile. On a beau anticiper des absences, la moitié de nos besoins nous parviennent de manière imprévisible.»

Cette dernière réagit ainsi à la sortie publique du Syndicat des professionnelles de la santé Haut-Richelieu-Rouville qui dénonce les conditions de travail des infirmières et infirmières auxiliaires cet été.

La gestionnaire reconnaît qu'il y a des recours au temps supplémentaire ainsi qu'au temps supplémentaire obligatoire. «Quand on en vient à cette exigence, il y a un système de tour de rôle, explique Mme Poupart. On s'assure de respecter l'équité interne. On est conscients que c'est la

dernière chose à faire. Lorsqu'on termine notre quart de travail, on veut tous vaquer à nos autres occupations.»

«Tous les moyens ont été mis en place pour réduire le temps supplémentaire obligatoire à sa plus petite expression, ajoute-t-elle. Nous nous sommes mobilisés pour trouver toutes les pistes de solution.»

IMPRÉVISIBLE

Selon la gestionnaire, les ressources humaines s'attèlent à l'avance pour préparer la saison estivale. «L'enjeu de la main-d'œuvre, c'est un enjeu provincial, rappelle Maryse Poupart. On s'attaque dès l'automne à planifier comment nous ferons face aux besoins, plus particulièrement pendant certaines périodes, comme l'été ou les Fêtes.»

Malgré tout, des ajustements doivent être faits régulièrement aux planifications. «Des employés s'absentent pour toutes sortes de raisons. Des maladies, des départs anticipés ou d'autres types de congés imprévisibles», décrit-elle.

C'est à ce moment qu'il faut trouver rapidement des remplacements. «Plusieurs moyens sont tentés pour éviter le temps supplémentaire. On réorganise le travail. On utilise la disponibilité, même celle qui n'a pas été sollicitée. On tente de sortir des sentiers battus. On va faire affaire avec des agences de main-d'œuvre», énumère Maryse Poupart.

PATIENTS

Malgré tous les imprévus de la vie, celle-ci rappelle que les services doivent être offerts 24 heures sur 24, sept jours sur sept. «Nous travaillons avec une dualité. Il faut faire en sorte que nos employés aient les meilleures conditions. On ne veut pas les amener à faire trop d'heures additionnelles, mais on doit donner des services à notre clientèle», souligne la gestionnaire.

Questionnée à savoir s'il était raisonnable qu'une infirmière travaille 64 heures en quatre jours, comme l'a dénoncé le syndicat, cette dernière n'a pas voulu commenter.

«On va devoir regarder ce genre de cas portés à notre attention. Nous allons les

évaluer avec nos directions des soins infirmiers. Nous allons les soumettre aux fins d'amélioration», indique Maryse Poupart.

DISCIPLINE

Quant à la menace d'avis disciplinaires lorsqu'une infirmière refuse un temps supplémentaire obligatoire, la directrice des ressources humaines assure qu'il ne s'agit pas d'une pratique du CISSS. Il y a toutefois des rencontres.

«Est-ce que les situations sont documentées? Assurément. Lorsqu'il y a des interrogations par rapport à un comportement, il est clair qu'il y a des questions qui sont posées. Cela s'inscrit dans nos bonnes pratiques de gestion», explique Maryse Poupart.

«On essaie de se donner des règles, conclut-elle. Imaginez que ce sont toujours les mêmes qui refusent. Ce sera alors toujours les mêmes qui vont écoper. On veut s'assurer d'une équité à travers une pratique qu'on ne veut pas institutionnaliser. C'est notre défi.»

>6701021

LE CANADA FRANÇAIS

84, rue Richelieu, Saint-Jean-sur-Richelieu, Qc J3B 6X3 - Sans frais : 1 800 947-8555
Télécopieur: (450) 347-4539

450 347-0323
www.canadafrancais.com

LES PETITES ANNONCES
1 866 637-5236

Directeur général
Dominic D'Anjou
dominic.danjou@tc.tc

Rédacteur en chef:
Gilles Lévesque
gilles.levesque@tc.tc

Journalistes:
Richard Hamel
richard.hamel@tc.tc
Marie-Josée Parent
marie-josee.parent@tc.tc
Gilles Bérubé
gilles.berube@tc.tc
Louise Bédard
louise.bedard@tc.tc

Valérie Legault
valerie.legault@tc.tc
Charles Poulin
charles.poulin@tc.tc
Isabelle Laramée
isabelle.laramee@tc.tc
Myriam Tougas-Dumesnil
myriam.tougas-dumesnil@tc.tc

Photographes:
Rémy Boily
Stéphanie Brulé
Julien Saguez
Jessica Viens Gaboriau

Collaborateurs:
Pascal Cloutier
Jean-François Crépeau
Jean Denomé
Marie-Claude Duval
Nicole Garceau
Jean-Paul Grappe
Jean-François Guay
Denis Henri
Sylvie Larocque
Raymond Marier
Michel Ménard
Kimberley C. Tremblay
François Trépanier
Mario Wilson

Correcteurs
Mario Raymond
Louise Bisailon

Directrice support aux ventes:
Josée Pion
josee.pion@tc.tc

Directrice stratégie média:
Gabriella Agarla
gabriella.agarla@tc.tc

Conseillers en solutions médias:
Manon Lavigne
manon.lavigne@tc.tc
Sylvie Leblanc
sylvie.leblanc@tc.tc
Cindy Lord
cindy.lord@tc.tc
Martin Stewart
martin.stewart@tc.tc
Nancy St-Jean
nancy.stjean@tc.tc

Coordonnatrices:
Marjorie Langevin
marjorie.langevin@tc.tc
Nadine Dufour
nadine.dufour@tc.tc
Jeannette Bédard
jeannette.bedard@tc.tc

Coordonnatrice de production:
Rose Audette
rose.audette@tc.tc

Distribution:
Christian Marleau
christian.marleau@tc.tc

Vice-président ventes
Jules Roux

Vice-présidente principale
Julia Kamula

Impression:
Imprimeries Transcontinental
2005 s.e.n.c., division
Transcontinental Transmag

Publié par:
Médias Transcontinental S.E.N.C.
www.medias-transcontinental.com

Publié par Médias Transcontinental S.E.N.C. Imprimé par Transmag 10807, rue Mirabeau, Anjou, Québec H1J 1T7. Le Canada Français reconnaît le soutien financier du Gouvernement du Canada, par l'intermédiaire du Fonds du Canada pour les périodiques (FCP), relatif à ses frais d'expédition.

L'EXEMPLAIRE: 1,65\$
Au Canada abonnement 12 mois: 78,00\$ 6 mois: 40,46\$
12 semaines: 20,79\$ (Prix taxes incluses)

tc • MEDIA

RÉSEAU SÉLECT

Membre des Hebdo Régionaux.

Tirage certifié par AAM.
Poste publication - convention: 40064924. Dépôt légal.
Bibliothèque nationale du Québec.
Toute reproduction des annonces ou informations, en tout ou en partie de façon intégrale ou déguisée, est formellement interdite sans la permission écrite de l'éditeur. Les journalistes permanents sont membres du Syndicat des travailleurs de l'information du journal Le Canada Français (C.S.N.).
Ce journal est imprimé sur un papier avec un contenu d'au moins 20% de papier recyclé.

MIXTE
Papier issu de sources responsables
FSC® C011825

NOUVEAU PONT GOUIN

Le conseil des ministres approuve le projet

GILLES BÉRUBÉ
gilles.berube@tc.tc

Le projet de reconstruction du pont Gouin vient de franchir deux étapes importantes. En plus d'être autorisé par le Conseil du trésor, il a reçu l'approbation du conseil des ministres du Québec lors de sa séance hebdomadaire du mercredi 14 septembre.

Vendredi dernier, la ministre responsable de la région de la Montérégie, Lucie Charlebois, est venue en personne annoncer la nouvelle au maire de Saint-Jean-sur-Richelieu, Michel Fecteau. Il reste cependant une étape à régler, celle du certificat d'autorisation du ministère de l'Environnement.

En entrevue, la ministre souligne qu'elle tenait à ce que le projet reçoive tout de suite l'approbation du conseil des ministres. Elle voulait ainsi s'assurer que le projet puisse évoluer rapidement une fois les autorisations environnementales obtenues.



Le maire Michel Fecteau et la ministre Lucie Charlebois se sont réjouis de la nouvelle étape que le projet vient de franchir.

Le ministère des Transports sera alors en mesure d'enclencher immédiatement le processus d'appel d'offres et d'attribution du contrat. Mme Charlebois n'a pas voulu s'avancer sur la date à laquelle les travaux pourraient commencer. «On parle de semaines, tout au plus de mois», note la ministre. Notons que la portion du Richelieu immédiatement à l'aval du pont est une

frayère de perchaudes. Le maire fait valoir qu'il y a tout de même déjà un pont en place.

MÉTHODE

Cependant, le ministère de l'Environnement ne se penche pas uniquement sur le site du pont, mais aussi sur les méthodes de travail et les mesures d'atténuation des impacts. Mme Charlebois rappelle toutefois que le pont actuel

doit être mis hors service à la fin de 2018. En conséquence, les travaux doivent démarrer au plus tôt.

La ministre n'a pas voulu non plus chiffrer le montant des crédits budgétaires que le gouvernement a autorisé. Elle souligne que les fonds ne sont plus simplement réservés, ils sont autorisés. «On peut faire le chèque», dit-elle en ajoutant qu'on connaîtra véritablement les coûts à l'ouverture des soumissions. Le dernier montant évoqué sur la valeur des investissements nécessaires à la construction du nouveau pont est de 125 M\$.

On ne sait toutefois pas si cette somme inclut les travaux prévus aux approches du pont. La Ville profitera de ce chantier pour réaliser des travaux d'infrastructures entre le pont et la 1^{re} Rue, à Iberville, et la rue Richelieu, du côté ouest de la rivière.

SOUMISSIONS

Les porte-parole du Ministère ont déjà indiqué qu'il faudrait compter environ trois mois entre le lancement de l'appel d'offres et l'attribution du contrat. Il faut dire que ces travaux seront complexes, ne serait-ce que par la dimension des composantes.

Le futur pont comptera trois fois moins de piliers. En conséquence, la portée des poutres sera beaucoup plus longue. C'est sans compter la taille du pont-levis. La simple livraison de ces composantes dans les rues étroites du Vieux-Saint-Jean ou du Vieux-Iberville nécessitera une logistique précise. À cela s'ajoutent des contraintes de calendrier en raison de la saison de navigation

dans le canal et la période de frai. Les soumissionnaires devront se pencher sur toutes ces questions avant de remettre leur proposition.

IMPOSANT

Le futur pont sera beaucoup plus imposant que le pont actuel. La chaussée sera environ 2,5 mètres plus haute que celle du pont actuel. Le «vieux pont» a une largeur hors tout de 10,9 mètres (36 pieds), dont 6,1 mètres de voie carrossable. Il compte officiellement un trottoir et une piste cyclable.

Vis-à-vis la travée mobile, le nouveau aura une largeur hors tout de 22,7 mètres (75 pieds). Les voies carrossables totaliseront 6,6 mètres auxquelles s'ajouteront deux accotements de deux mètres chacun. Le pont comptera deux trottoirs et une piste cyclable à double voie, ainsi que des belvédères en porte-à-faux.

Par ailleurs, le pont sera doté d'un système d'éclairage illuminant les poutres latérales. Pour rappeler le pont Jones, celles-ci seront peintes en blanc avec une peinture réfléchissante. La couleur de l'éclairage pourra être modifiée au gré des saisons et des circonstances.

Une largeur de 22,7 mètres équivaut de peu à la largeur de l'ancien bâtiment Imagym, au coin de Richelieu et Saint-Georges. Ce terrain fait 23 mètres de large. À partir de la rue du Quai, le moyeu sur lequel pivotera le contrepoids de la travée levante sera à la hauteur d'un bâtiment de cinq étages. Deux mâts prolongeront la structure de cinq étages supplémentaires.

Commission d'enquête sur la mort d'une recrue

LOUISE BÉDARD
louise.bedard@tc.tc

Une commission d'enquête sera mise sur pied à la suite du décès de Michaël Pinel-Duquette, 19 ans, trouvé sans vie le 9 septembre, à l'École de leadership et de recrues des Forces armées canadiennes (ELRFC), à Saint-Jean-sur-Richelieu.

En conformité avec les Ordonnances et règlements royaux applicables aux Forces canadiennes, une commission d'enquête doit être convoquée pour enquêter sur tout décès de militaire attribuable à un facteur autre que des blessures subies au combat.

La commission examinera les circonstances du décès de façon

plus large et pourra émettre des recommandations, explique le commandant de l'ELRFC, le lieutenant-colonel Gaétan Bédard. Pour l'instant, le Service national des enquêtes des Forces canadiennes se penche sur les causes du décès et travaille de pair avec les services médico-légaux. Comme l'enquête est en cours, le commandant de l'École ne peut en dire plus sur les circonstances et les causes du décès du jeune homme.

Ce que l'on sait, c'est que Michaël Pinel-Duquette avait joint les Forces canadiennes le 16 août comme le montre son certificat d'enrôlement reproduit sur sa page Facebook. Il était arrivé à la garnison de Saint-Jean le 27 août et il avait commencé la formation de Qualification militaire

de base le 29 août. Il n'avait donc pas encore terminé sa deuxième semaine d'une formation qui en compte douze.

Sur la notice nécrologique du salon funéraire de Sainte-Thérèse, où un hommage lui était rendu lundi après-midi, on peut lire que le jeune homme est décédé soudainement.

AIDE

«C'est certain qu'une mort soudaine comme ça à l'entraînement, c'est un choc pour tout le monde», commente le lieutenant-colonel Bédard.

Au moment de la constatation du décès, l'entraînement a été arrêté pour reconforter les personnes proches du jeune homme et leur offrir les différents services disponibles. Le commandant mentionne que les services ont aussi été offerts au reste de l'École, même à ceux qui ne connaissaient pas M. Pinel-Duquette. L'aide sera disponible à long terme, précise le commandant.

Outre les services spécialisés, il y a aussi une première ligne d'aide, celle des confrères et des amis avec qui il fait beaucoup de bien d'échanger, ajoute-t-il.

Lors de la mort d'un membre des Forces canadiennes, de l'aide est aussi offerte aux proches parents du défunt pour les accompagner dans les démarches administratives qui suivent un décès.



Michaël Pinel-Duquette lors de son enrôlement dans les Forces canadiennes, le mois dernier.

Mandat de grève chez Mondor

CHARLES POULIN
charles.poulin@tc.tc

Les travailleurs du fabricant de vêtements sportifs Mondor viennent d'adopter un mandat de grève à exercer au moment opportun à la faveur d'un vote de 92% du rejet des dernières offres patronales.

Le point d'achoppement concerne les salaires, explique Isabelle Proulx, représentante syndicale des 39 salariés (35 femmes, quatre hommes) de l'entreprise du secteur Iberville. À l'heure actuelle, ces travailleurs fabriquent des colants de mode, de danse, de gymnastique et de patin artistique et sont payés en moyenne un peu plus de 13\$ de l'heure.

«Les négociations se sont révélées un petit peu plus ardues lorsque nous sommes arrivés sur les offres monétaires, souligne Mme Proulx. On nous a offert 2%

d'augmentation par année avec un boni à la signature variant de 60\$ à 200\$ par travailleur. Ça ne nous a pas surpris parce que c'est la tactique habituelle.»

La convention collective des syndiqués est échue depuis le 31 décembre 2015. Les négociations se sont amorcées en février.

Actuellement, il n'y a aucune autre séance de négociation à l'horaire. Toutefois, à la suite de discussions tenues lundi matin, l'arrivée d'un médiateur au dossier a été suggérée par la partie patronale.

«Je crois qu'elle a peut-être été surprise, note Mme Proulx. Nous lui avons répondu que nous n'avions aucun problème avec un médiateur. On doit se reparler mercredi (hier) pour la suite des choses.» Rejoint par *Le Canada Français*, la partie patronale a préféré ne pas commenter la situation.

ENTREVUE AVEC Audrey Bogemans

Aux commandes de la Chambre de commerce

CHARLES POULIN

charles.poulin@tc.tc

Audrey Bogemans sait de quoi elle parle lorsqu'elle discute d'agriculture locale. La nouvelle présidente de la Chambre de commerce et de l'industrie du Haut-Richelieu (CCIHR) connaît très bien ses effets sur les populations des petites municipalités, elle dont l'entreprise est située dans son village natal de Saint-Sébastien.

«Je suis née et j'ai grandi à Saint-Sébastien, lance d'entrée de jeu Mme Bogemans, qui est aussi copropriétaire de la Ferme Bogemans et du Centre de grains de Saint-Sébastien. Ça fait partie de ma fierté d'avoir gardé mon entreprise dans mon village. Pour moi, c'est une façon de le garder vivant. Je crois que, dans le Haut-Richelieu, c'est l'agriculture qui tient les villages en vie.»

Il est assez facile de percevoir le fort sentiment d'appartenance de Mme Bogemans envers sa communauté. Elle avoue qu'elle n'échangerait pas sa place avec celle d'une autre personne qui a vécu et grandi en ville.

«Plus jeune, je n'ai jamais connu d'écoles avec plusieurs groupes pour une même année, raconte-t-elle. Nous avions une petite école avec une seule classe de 22 ou 23 élèves. Nous avons tous grandi ensemble. Ça donne une vie plus communautaire, plus intime qu'en ville.»

ÂME D'UN VILLAGE

Cet amour de Saint-Sébastien a aussi des répercussions dans les décisions de son entreprise. Mme Bogemans indique que les dernières terres achetées auraient pu se trouver dans d'autres municipalités. On a plutôt opté pour des terres qui longent de nouveau le rang des Dussault. Il y a bien sûr une logistique rattachée à ce choix (travail en bloc, proximité des équipements, etc.), mais ces acquisitions respectent également la vision de l'entreprise de rester près de ses valeurs et de ses racines.

«La terre que j'ai, c'est la même que je vais laisser à mes enfants, souligne-t-elle. C'est aussi la même que mon grand-père a achetée en 1952 lorsqu'il est arrivé de la Belgique. L'âme d'un village, ce sont les gens qui y habitent. Il est important qu'on y apporte nos



Audrey Bogemans est la première personne issue du milieu agricole à occuper le poste de présidente de la Chambre de commerce et de l'industrie du Haut-Richelieu.

couleurs. C'est d'ailleurs pourquoi je me fais un plaisir de participer aux activités qui se tiennent à Saint-Sébastien.»

PAS SÛRE

Celle qui aujourd'hui ne changerait pas de métier pour rien au monde n'a pas toujours été convaincue que l'agriculture était sa voie. Baignée dans le domaine depuis son enfance, c'est vers l'âge de 12 ans qu'elle commence à travailler plus régulièrement pour ses trois sœurs qui ont toutes une entreprise agricole.

«Entre 12 et 18 ans, je n'ai pas trouvé ma place et ne suis pas tombée en amour avec le métier, avoue-t-elle. J'ai surtout appris à travailler et à ne pas avoir peur de me salir les mains. Je suis passée bien proche de m'en aller en cuisine parce que j'adore les desserts et la pâtisserie.»

Elle se souvient que son père, André, lui ait déjà dit que le Centre de grains aurait besoin d'être développé dans le futur et qu'elle serait «bonne là-dedans». C'était effectivement une corde sensible pour Audrey Bogemans qui savait une chose: elle voulait se lancer en affaires. Elle s'est donc dirigée dans des études en gestion et marketing au Collège Champlain à la fin de son secondaire.

RENCONTRE HEUREUSE

Une chose l'éloignait encore de l'agriculture: la mécanique.

«On dit souvent que nous avons une production de machines parce qu'en grande culture, il y en a, des machines, lance-t-elle en riant. La mécanique n'est vraiment pas une passion pour moi. C'était un des points qui me faisaient regarder ailleurs.»

La vie fait bien les choses, dit-on. Mme Bogemans rencontre alors son futur époux, Vincent Goudreault, qui, justement, est... mécanicien. Le hasard a aussi voulu qu'ils se disent «oui» pour la vie à deux et pour la direction de la Ferme Bogemans à quelques mois d'intervalle.

«Finalement, ça été naturel pour nous de prendre la relève de la ferme, estime Audrey Bogemans. Nous nous sommes mariés en hiver et au printemps, on commençait à la ferme. Nous sommes un couple et partenaires d'affaires. Vincent est vraiment mon autre moitié. On a tellement de fun à faire ça. Je m'occupe plus du Centre de grains et Vincent des opérations à la ferme.»

« La terre que j'ai, c'est la même que je vais laisser à mes enfants. C'est aussi la même que mon grand-père a achetée en 1952 lorsqu'il est arrivé de la Belgique. L'âme d'un village, ce sont les gens qui y habitent. Il est important qu'on y apporte nos couleurs. »

CHAMBRE DE COMMERCE

Celle qui est devenue, en août, la première productrice agricole à la tête de la CCIHR s'est rapidement impliquée avec les gens d'affaires de la région. Ses passions pour l'entrepreneuriat et la gestion la rapprochaient plus de la Chambre de commerce que des organismes à vocation agricole.

«Quand je suis arrivée à la Chambre de commerce, les agriculteurs n'étaient pas représentés, raconte Audrey Bogemans. Et pourtant, une grande partie du territoire du Haut-Richelieu est agricole. Disons qu'au départ, il y avait des sceptiques, autant à la CCIHR que dans le milieu agricole.»

Elle n'est pas restée assise sur ses mains très longtemps. Elle organise rapidement une tournée d'une demi-douzaine de réunions avec des producteurs agricoles, des transformateurs agroalimentaires ainsi que des vendeurs de machinerie et d'équipement. Le

sujet? Savoir ce que la CCIHR pouvait leur rapporter.

COMITÉ AGRICOLE

Mme Bogemans a ensuite mis sur pied, il y a trois ans, le comité agricole de la Chambre de commerce. L'activité de lancement à la Ferme Leutwyler de Sainte-Brigide-d'Iberville avait été un franc succès, attirant notamment le président de l'UPA, Marcel Groleau. Ce comité a également organisé deux autres activités pour rapprocher le monde des affaires et l'agriculture. Celle de 2015 était à la Ferme Bogemans, et celle de 2016, tenue la semaine dernière, s'est déroulée sur la Ferme Roystein, à Saint-Alexandre.

À chaque occasion, le spectacle était intrigant. Disons que voir une cinquantaine de personnes en veston à la ferme, ça n'arrive pas tous les jours. «Nous gérons tous des entreprises, fait remarquer Mme Bogemans. Nous pouvons tous profiter du réseautage et des services offerts par la Chambre de commerce.»

MANDAT

Le mandat d'Audrey Bogemans est d'une durée de deux ans. Elle est à la tête de ce qui est désormais la deuxième plus grosse chambre de commerce de la Montérégie et une des dix plus grosses de toute la Fédération des chambres de commerces du Québec (FCCQ).

Elle veut poursuivre la croissance du membership observée au cours des deux dernières années. Elle y travaillera en tentant de diversifier la provenance des membres.

«Je veux démocratiser la CCIHR qui a longtemps été perçue comme un club sélect et élite, soumet-elle. Je voudrais qu'on desserve plus large que les secteurs traditionnels. C'est pourquoi je veux travailler avec l'Association de la construction du Québec (ACQ), le Centre d'aide aux entreprises, le Cégep et la Commission scolaire. Il faut intéresser les gens à l'entrepreneuriat, peu importe le milieu.»

LE JEU DES questions

PROFESSION: Agricultrice, copropriétaire du Centre de grains de Saint-Sébastien et de la Ferme Bogemans

RÉALISATIONS: Ses deux enfants et l'augmentation de capacité de 100% au Centre de grains

PASSE-TEMPS: Être en famille et bouger, la pâtisserie.

SI VOUS ÉTIEZ PREMIÈRE MINISTRE, QUELLE SERAIT VOTRE PRIORITÉ? «L'économie, parce que c'est le moteur de la province. Je porterais aussi une attention particulière aux infrastructures.»

QUEL REGARD PORTEZ-VOUS SUR L'AVENIR? «Je suis optimiste. Je pense qu'il y a de la place pour tout le monde, même dans un contexte de mondialisation et de compétition de plus en plus présent au-delà de nos frontières.»

RETROUVÉE EN BORDURE DE L'AUTOROUTE 35

Qui a tué Denise Bazinet en 1977?

ISABELLE LARAMÉE

isabelle.laramee@tc.tc



C'était il y a 39 ans, le 24 octobre 1977, à 9h45 exactement. Le corps nu et tuméfié de la jeune Denise Bazinet venait d'être retrouvé en bordure de l'autoroute 35 à la hauteur de Saint-Luc. Le suspect, un homme de race blanche d'environ 25 ans n'a jamais été arrêté. La famille demande maintenant de rouvrir l'enquête.

C'est que la jeune femme de 23 ans qui travaillait comme hôtesse dans un restaurant Saint-Hubert B.B.Q à Montréal n'est peut-être pas la seule à avoir péri entre les mains de celui qu'on appelle *The Bootlace Killer* (le tueur au lacet).

En 1977, six autres femmes ont été retrouvées dans des conditions similaires. Elles s'appelaient Louise Camirand, Hélène Monast, Joanne Dorion, Theresa Allore, Lison Blais et Sharon Prior. Un mois avant la macabre découverte de Saint-Luc, l'une d'entre elles avait même été retrouvée à Chambly.

Le dossier le plus médiatisé est



L'une des dernières photos de Denise Bazinet.

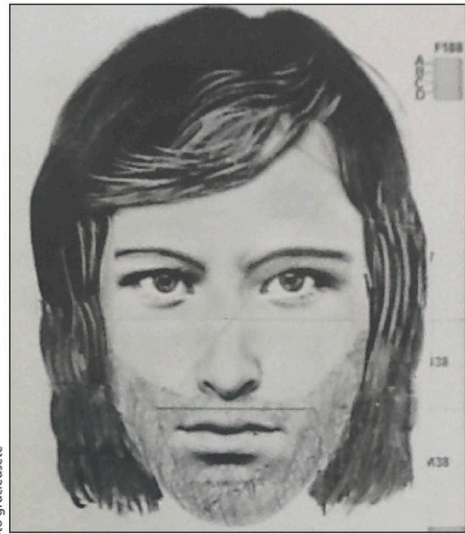
certainement celui de Sharon Prior. Ce dossier a présentement un second souffle à la suite de nouveaux éléments d'enquête rapportés par le public, indique Georges Bazinet, le frère de Denise. Il demande maintenant l'aide du public pour faire ressurgir de nouveaux éléments de preuve pouvant incriminer le ou les meurtriers puisque l'assassin pourrait ne pas avoir agi seul selon lui.

DOCUMENTAIRE

Si l'histoire refait surface après tant d'années, c'est en partie grâce au travail du réalisateur Stéphane Parent (*Cédrika*) qui a décidé de faire du funeste destin de ces sept femmes âgées entre 16 et 23 ans son cheval de bataille dans le documentaire *7 Femmes*.

«Je me suis dit que c'était tellement triste pour les familles qui attendent des réponses depuis 40 ans, dit-il. J'ai rencontré les familles des sept femmes et effectué d'innombrables recherches qui m'amènent à croire que d'autres décès de femmes dans ces années-là pourraient être reliés au tueur en série.»

Le réalisateur était d'ailleurs de passage



Un portrait-robot du suspect d'environ 25 ans avait été publié à l'époque dans différents médias.



Une photo de la scène de crime en bordure de l'autoroute 35 retrouvée par le réalisateur Stéphane Parent lors de ses recherches.

le 12 septembre dernier en bordure de l'autoroute 35 pour filmer la reconstitution de la scène de crime de Denise Bazinet.

PERDUES OU DÉTRUITES

Le réalisateur a été informé durant ses recherches que des preuves recueillies sont aujourd'hui manquantes. Il ignore toutefois jusque dans quelle mesure les dossiers sont maintenant incomplets puisque la SQ, responsable de quelques enquêtes dont celle de Mme Bazinet, a refusé de collaborer avec lui.

«Je sais que dans quelques cas, comme celui de Theresa Allore, son frère s'est rendu compte que des preuves avaient été détruites ou encore perdues par les policiers. Donc, même si on retrouve le suspect, il manque probablement des éléments pour l'arrêter et le juger.»

M. Parent ajoute qu'il ignore si des preuves d'ADN ont été récoltées sur les vêtements des victimes et sur les lieux des crimes. «Si les policiers n'ont pas enregistré l'ADN à l'époque, il n'y a donc pas de *match* possible avec des suspects

arrêtés par la suite dans d'autres dossiers.

RÉOUVERTURE

Les familles des victimes profitent donc du tournage et de la sortie du documentaire prévue en janvier 2017 dans les salles de cinéma pour demander la réouverture des enquêtes.

«On demande au gouvernement qu'il y ait une commission d'enquête pour savoir pourquoi tout a été abandonné et pourquoi il manque des éléments de preuve, indique Georges Bazinet. Nous voulons aussi que la SQ prenne sous son aile l'ensemble des sept enquêtes.»

Les familles qui sont représentées par l'avocat Marc Bellemare ont reçu une réponse du bureau du ministre Martin Coiteux, informe le réalisateur qui appuie leur démarche, mais aucune date n'a été fixée.

Pour transmettre des informations, les gens peuvent communiquer de façon anonyme à la SQ au 1 800 659-4264 ou au bureau de Me Bellemare au 418 681-1227, par la poste au 455, rue Du Marais, bureau 220, Québec, G1M 3A2, ou par télécopieur au 418 681-1229. ■

Souvenirs douloureux pour Georges Bazinet

ISABELLE LARAMÉE

isabelle.laramee@tc.tc

«Je déterre ma sœur. C'est un passage obligé, mais qui n'est pas facile.» Encore ébranlé, Georges Bazinet qui avait 20 ans lorsque le drame est arrivé se remémore les dernières heures qui ont précédé le décès de sa sœur Denise.

«Elle s'apprêtait à aller à un rendez-vous galant avec une copine, raconte-t-il. Ma sœur plus jeune l'avait même coiffée pour qu'elle soit belle.»

Denise Bazinet se serait ensuite rendue au bar Au pied du quai au coin des rues Rachel et Brébeuf, la rue où se situait la maison familiale. Encore aujourd'hui, la famille ne sait pas qui elle allait rencontrer. Son frère croit que c'était quelqu'un qui l'avait courtisée où elle travaillait.

«Vient la fermeture des bars. Denise ne rentre pas. Ma mère a dit que ce n'est pas normal. Elle appelle les policiers, mais ceux-ci devaient attendre 24 heures avant de



Le frère de la victime Georges Bazinet (au centre) était présent lors de la reconstitution de la scène de crime par Stéphane Parent (réalisateur) et Ugo Fredette (producteur).

signaler sa disparition. Alors on a attendu.»

Le surlendemain, en page couverture d'un journal, une photo. Celle d'un corps retrouvé en bordure de l'autoroute 35 à Saint-Luc.

«En première page, il y avait la photo de

Denise qui était recouverte d'un drap blanc et j'ai vu son soulier. J'ai fait 1 + 1. Je ne voulais pas partir en panique, mais entre-temps, la police provinciale avait pris contact avec notre famille. Moi et mon beau-frère avons été identifiés le corps au bureau de la SQ de la rue Parthenais. Elle n'avait plus de papiers, ni de vêtements», raconte M. Bazinet, ajoutant que des papiers d'identité de sa sœur auraient été retrouvés sur le pont Jacques-Cartier.

MÈRE

Les années qui ont suivi les événements ont été marquées par un terrible silence, tant de la part de la police que de la famille même qui considérait comme tabou le sujet du décès de l'un d'entre eux.

«Mon père est décédé trois mois plus tard. Ma mère ne voulait plus brasser rien. C'était devenu tabou. Trop difficile pour elle. Elle a eu beaucoup de peine.

Leur mère est décédée en février dernier quelque temps après que Stéphane Parent ait pris contact avec la famille. Georges Bazinet

lui avait demandé de lui laisser porter sa mère à son dernier repos en toute tranquillité avant de rouvrir cette blessure.

DOULOUREUX

Remettre le meurtre sordide de sa sœur au centre de ses préoccupations fait ressurgir d'énormes sentiments. M. Bazinet confie, la voix plus frêle, vivre une profonde douleur.

«Ça a ouvert une grosse cicatrice, lance-t-il. C'est dur de recommencer à vivre ça, de revoir la scène de crime et de reparler de ces choses. Mes frères et sœurs trouvent cela également très difficile comme épreuve. Mais je le fais pour la paix de ma mère et de ma sœur.»

Incapable de laisser le tueur de sa sœur impuni, Georges Bazinet entend poursuivre sa croisade. «Je me dis que si je suis capable de faire revivre l'enquête pour que ces trous de cul-là (il s'excuse du terme, mais n'en trouve pas d'autre) puissent avoir des remords ou de la difficulté à dormir, ce sera au moins ça.» ■

COCKTAIL MOLOTOV LANCÉ DANS UNE MAISON

La prison pour un jeune homme de 19 ans

LOUISE BÉDARD
louise.bedard@tc.tc

Guyllaume Henri, 19 ans, prendra le chemin du pénitencier après avoir été condamné, lundi, au palais de justice de Saint-Jean, à 33 mois d'incarcération pour sa participation à un crime au cours duquel un cocktail Molotov a été lancé à l'intérieur d'une maison de la rue Goupil, à Saint-Luc.

Il a reconnu sa culpabilité à diverses accusations. Six mois ont été retranchés de la peine pour compenser le temps passé en détention provisoire.

Le jeune homme a admis sa culpabilité pour les délits commis le 5 juin par lui ou pour lesquels il s'est rendu coupable par le biais de la complicité. Deux autres jeunes ont déjà été condamnés dans cette affaire. Jason Chouinard a écopé aussi d'une peine de pénitencier. Quant au troisième accusé, il a été traduit devant la chambre de la jeunesse.

COCKTAIL MOLOTOV

Pour sa part, Guyllaume Henri a plaidé coupable aux accusations d'avoir lancé un cocktail Molotov avec l'intention de provoquer une explosion susceptible de causer



Le cocktail Molotov avait été lancé dans la fenêtre du salon d'une résidence du secteur Saint-Luc, provoquant du même coup un incendie.

des blessures à des personnes. Il a aussi reconnu avoir causé par le feu des dommages à une maison sans se soucier qu'elle était habitée.

De plus, il a admis avoir commis un méfait en brisant la vitre d'une auto stationnée à l'entrée de la maison. Il a aussi été déclaré coupable de possession d'armes dans un dessein dangereux. Il s'agit de bâtons de baseball, de

couteaux, de machettes et d'un poing américain.

Une bataille aurait eu lieu la veille de l'incident entre des individus, dont un demeurant dans la maison visée et l'un des accusés. Une histoire probablement liée à la drogue, a souligné Me Martin Bourgeois, procureur de la Couronne. Un projet a alors été établi de se rendre à la résidence pour retracer l'individu.

Les accusés ont fracassé la vitre d'une Mustang aux caractéristiques particulières qui avait été remarquée la veille. Le cocktail Molotov a été lancé dans la fenêtre du salon. Le feu a pris dans la maison jumelée occupée par trois personnes. Il était environ 23 heures.

Lors de l'enquête sur remise en liberté, le mois dernier, il avait été relaté que le père dans la maison avait tenté d'éteindre le feu avec un

voisin. Les pompiers ont finalement maîtrisé l'incendie.

ARRESTATION

Durant la soirée, des voisins ont aperçu un véhicule qui était reparti cinq minutes après son arrivée. Un suspect avait été vu en train de prendre une bouteille d'alcool et peu de temps après le bruit d'une explosion avait été entendu.

Une description du véhicule et l'appel de la mère d'un des accusés inquiète de l'absence de son fils parti au volant d'un Ford Escape ont conduit les policiers à arrêter les accusés sur l'autoroute 35, à l'intersection de la route 104. Il y avait une odeur d'essence dans le véhicule où un bidon et un chiffon rouge ont été trouvés.

Me Patrick Lafrance, de la défense, a indiqué lundi que son client était à bord du VUS. Les jeunes accusés ont donné des déclarations à la police, mais on ne saura jamais exactement qui a fait quoi, a-t-il dit. Des messages textes sur le cellulaire d'Henri permettent de le relier aussi au délit.

L'avocat a ajouté que c'était malheureux. Henri est un jeune plein de talents, mais qui a eu de mauvaises fréquentations, a-t-il mentionné au juge.

ILS PUBLIENT LEURS «EXPLOITS» SUR FACEBOOK

Deux jeunes dans la mire des policiers

MARIE-JOSÉE PARENT
marie-josée.parent@tc.tc

Publier ses faits et gestes en direct sur Facebook n'est pas la meilleure idée, surtout lorsqu'on s'amuse en vandalisant des véhicules dans le Vieux-Saint-Jean.

Les enquêteurs de la police de Saint-Jean-sur-Richelieu ont été saisis d'une vidéo qui circulait sur les réseaux sociaux depuis la fin du mois d'août. Elle mettait en vedette deux jeunes déambulant de nuit dans les rues du centre-ville. Le Canada Français en a obtenu une copie.

Ces individus, qui semblent avoir entre 15 et 20 ans, utilisent la fonction «en direct» de Facebook. Cela permet de partager une vidéo en simultanée sur une page et d'obtenir des réactions et commentaires d'amis.

On les voit marcher sans but précis dans le quartier. Au départ, ils taquinaient une jeune femme sur la rue Saint-Jacques. Celle-ci changera de trottoir pour éviter de les rencontrer.

Le duo tourne ensuite sur la rue Richelieu où ils filment l'intérieur du Café Le Flore. Visiblement lassé par le manque d'ambiance, celui qui tient la caméra manifeste son ennui. «Yo, il n'y a personne à faire chier», dira-t-il à son acolyte.



La vidéo montre les jeunes faisant du vandalisme sur la rue Richelieu, notamment en grim pant sur une voiture.

VANDALISME

Ils poursuivent sur la rue Richelieu et c'est là qu'ils décideront de divertir leur auditoire. On voit alors l'un des individus sauter sur un véhicule stationné en bordure de rue. Il marchera sur le capot, le toit et la valise.

Peu de temps après, il prendra également son élan pour se jeter de plein fouet sur le capot d'une autre automobile, stationnée devant le Square du 22^e Régiment. Son camarade fera également de même plus tard sur la rue Champlain en riant, le visage tourné vers la caméra.

Tout au long du parcours, les vandales vérifieront à plusieurs

reprises des portières d'automobiles à la recherche d'une porte déverrouillée. Ils n'en trouveront aucune.

Ils sont conscients que leurs actions sont susceptibles d'intéresser les autorités. «C'est plate, les policiers ne sont même pas là», dira l'un d'eux à la caméra. Il ajoutera plus tard: «Il pourrait y avoir des policiers qui regardent le live et viennent nous pull up live (nous arrêter maintenant).»

ENQUÊTE

Une enquête n'a pas été ouverte ce jour-là, mais plutôt à la mi-septembre, lorsque l'un des automobilistes lésés a porté plainte. Ce dernier a reconnu sa voiture en

regardant la vidéo sur Facebook.

«Il n'y a pas d'arrestations effectuées jusqu'à maintenant. Nous analysons la vidéo. Les suspects pourraient recevoir des accusations pour méfaits», explique Christine Saint-Gelais, porte-parole du Service de police de Saint-Jean-sur-Richelieu.

Rappelons que les jeunes ont montré plusieurs fois leurs visages à la caméra. Les policiers ne confirment toutefois pas qu'ils ont été identifiés.

Pour voir un montage de leurs faits et gestes, dirigez-vous vers le site Web du journal au www.canadafrancais.com.

AGRESSION SUR LA RUE CHAMPLAIN

Cédric Benoit accusé de voies de fait graves

LOUISE BÉDARD
louise.bedard@tc.tc

Des accusations de voies de fait graves, de voies de fait avec une arme et de possession d'arme dans un dessein dangereux ont été déposées contre Cédric Benoit, 35 ans.

Il a été arrêté à la suite de l'altercation survenue entre deux locataires de la maison de chambres du 175 Champlain, dans le Vieux-Saint-Jean, le 14 septembre. La victime est un homme de 53 ans

blessé gravement, mais dont la vie n'est pas en danger.

Il avait fallu le groupe d'intervention de la Sûreté du Québec pour procéder à l'arrestation de Cédric Benoit après qu'il ait tenu les policiers en haleine durant la nuit.

Benoit a d'abord été transporté à l'hôpital. Il a comparu devant le tribunal le lendemain, le jeudi 15 septembre. Le ministère public s'est opposé à sa remise en liberté.

ÉVALUATION

À la demande de son avocate, le prévenu a été ramené vendredi devant la cour. Avec l'accord de la Couronne, Me Gail Rollo de la défense a demandé que son client soit soumis à une évaluation psychiatrique pour déterminer sa responsabilité criminelle lors des événements. Une période de trente jours est prévue pour réaliser cet examen.

Benoit comparaitra de nouveau le 17 octobre. Il est gardé détenu entre-temps

PALAIS DE JUSTICE

LOUISE BÉDARD
louise.bedard@tc.tc

■ Un kilo de cocaïne

Michel Bouchard, 50 ans, a été condamné à un an de prison pour possession d'un kilo de cocaïne dans le but d'en faire le trafic. La somme de 43 220\$ saisie lors de son arrestation a été confisquée.

La défense avait déposé une requête faisant valoir la violation des droits de l'accusé lors de son arrestation. La requête n'a pas été débattue et l'accusé a plaidé coupable.

Toutefois, la recommandation sur la peine présentée au juge tient compte de l'admission par la poursuite qu'il y a eu des manquements dans l'application des droits de l'accusé. La Couronne n'admettait toutefois pas que la preuve devait être écartée pour autant.

Les événements remontent au 3 décembre 2014. Les policiers de Saint-Jean avaient intercepté l'accusé au volant de son auto parce qu'un des phares était brûlé. Bouchard était nerveux et leur aurait dit ne pas travailler, mais il avait un sac à lunch contenant plusieurs liasses de 20\$ et 50\$. Les policiers avaient fouillé l'auto et trouvé un kilo de cocaïne et divers objets liés au trafic de drogue.

■ Droits violés

Le juge Robert Sansfaçon a conclu vendredi que les droits d'un homme accusé de conduite avec les facultés affaiblies avaient été violés. Il l'a acquitté.

Le 15 mars 2014, dans le cadre d'une opération radar, un automobiliste est intercepté sur la rue des Carrières, à 1h40. Le policier se rend à la portière du conducteur intercepté pour vitesse et note l'odeur d'alcool et le langage pâteux de l'accusé.

L'agent regagne son véhicule pour rédiger un constat d'infraction pour vitesse et demander sur les ondes radio un appareil de détection d'alcool qui lui est apporté sept minutes plus tard. Il retourne ensuite voir le conducteur pour le soumettre au test de dépistage.

Interrogé par la défense, le policier croit possible qu'il ne lui ait pas remis de constat d'infraction. Tout comme il ne se souvient pas lui avoir donné ses droits constitutionnels, mais il le fait habituellement.

■ Cité à procès

Jacques Ferlatte a été cité à procès sous des accusations de trafic et de possession de drogue dans le but d'en faire le trafic au terme d'une enquête préliminaire. L'enquêteur Marco Grenier, de la police de Saint-Jean, a témoigné que l'accusé avait été ciblé comme revendeur de drogue.

Le 6 novembre 2014, vers 11h45, la voiture de Ferlatte est aperçue et un individu y entre côté passager pour en ressortir quelques minutes plus tard avant d'aller rejoindre une autre personne sur la rue Laurier. Sept minutes après, Ferlatte est vu dans son auto stationnée sur la rue Saint-Georges et un passager embarque pour en ressortir quelques instants après. Cinq rencontres du genre impliquant l'accusé sont observées cette journée-là.

Le 13 novembre, à 14h34, sur la Place du marché, l'accusé est aperçu dans sa voiture alors qu'un homme embarque et en redescend quelques minutes après. La décision est prise d'arrêter Ferlatte. L'agente Lana Dupont qui a procédé à son interception a témoigné que l'accusé avait sorti lui-même de ses poches des sachets de cocaïne.



Le feu a pris naissance sur le balcon. Une main criminelle pourrait être à l'origine de l'incendie.

(Photo courtoisie - Patrick Tailon)

Incendie suspect dans un duplex de la rue Saint-Louis

MARIE-JOSÉE PARENT
marie-josée.parent@tc.tc

Un incendie suspect a lourdement endommagé un duplex, au 241-243, rue Saint-Louis, à Saint-Jean-sur-Richelieu, dans la nuit de samedi à dimanche.

Les pompiers ont été appelés peu avant 23h30. «Le feu a pris naissance sur le balcon avant, explique le chef de la Division prévention du Service de sécurité incendie de Saint-Jean-sur-Richelieu, Robert Meloche. Il est monté et il a été poussé par le vent vers l'arrière de l'immeuble.»

Au total, 24 sapeurs se sont relayés sur place pour combattre le brasier. Ils sont demeurés sur les lieux jusqu'à deux heures du matin. «L'édifice adjacent commençait à chauffer, mais les pompiers sont intervenus à temps. Ils l'ont arrosé pour éviter une propagation de l'incendie», souligne le préventionniste.

Cinq occupants habitaient le duplex, dont quatre adultes et un adolescent. L'une des résidentes a dû être conduite à l'hôpital par les ambulanciers pour traiter un choc nerveux.

ENQUÊTE

La cause du feu est suspecte. C'est pourquoi l'enquête a été transférée au Service de police de Saint-Jean-sur-Richelieu. Les autorités sont à la recherche de témoins qui auraient des informations pertinentes à partager concernant cet événement.

Les dommages sont estimés par les pompiers à 60 000\$ pour le bâtiment et 15 000\$ pour son contenu.

Les deux familles ont été prises en charge par la Croix-Rouge qui leur a offert un hébergement ainsi que de l'aide pour l'alimentation et l'habillement.

Aînés à Coeur, une entreprise qui comprend VOS préférences, VOS besoins et VOS priorités dans la recherche d'une résidence

- Service gratuit
- Service d'accompagnement
- Service clé en main

Service de confiance!

Nous connaissons les résidences et les services, nous accompagnons les familles et leurs aînés dans la démarche!



- Évaluation des besoins
- Visite de différents milieux de vie
- Déménagement
- Démarches administratives
- Accompagnement médicaux
- Soutien aux personnes seules
- Hébergement pour personne à faible revenu
- Et bien plus... Renseignez-vous!

Pour nous joindre : 438 820-2116 • www.aines-a-coeur.com

6942538

L'humain avant tout!

Venez nous rencontrer au salon les 15 et 16 octobre 2016 à la Polyvalente Chanoine Armand-Racicot!

MESURE RÉTROACTIVE POUR LES DROITS DE MUTATION

Les acheteurs de maisons mobiles l'ignoraient

GILLES BÉRUBÉ

gilles.berube@tc.tc

Depuis le dépôt du budget provincial, le 18 mars dernier, les acheteurs de maisons mobiles n'ont jamais été informés de l'application rétroactive des droits de mutation. En fait, il semble que ni les courtiers, ni les notaires n'étaient au courant de cette nouvelle disposition.

Rappelons que dans son dernier budget, le gouvernement du Québec a introduit une nouvelle règle relative aux droits de mutation, plus communément appelés «taxe de bienvenue». Jusqu'à maintenant, les municipalités percevaient cette taxe sur

la base des transactions enregistrées au Registre foncier du Québec. Bon nombre d'immeubles à revenus détenus par des compagnies échappaient à cette règle. Lors de la transaction, ce sont les actions des compagnies qui changeaient de mains, l'immeuble restant propriété de la même compagnie.

Les maisons mobiles installées sur des terrains en location se trouvaient dans la même situation, puisque les transactions ne sont pas rapportées au Registre foncier. Depuis le 18 mars, les acheteurs ont l'obligation de déclarer leur transaction à leur municipalité et d'acquitter les droits de mutation.



Jusqu'à la mi-août, les acheteurs de maisons mobiles se sont fait dire qu'ils n'avaient pas à payer la taxe de bienvenue.



(Photo TC Media - Julien Saguez)

Inauguration du monument de Félix-Gabriel Marchand

L'inauguration du monument érigé à la mémoire de Félix-Gabriel Marchand aura lieu le dimanche 25 septembre, à 11 heures, à l'angle des rues Saint-Jacques et Jacques-Cartier. Les réalisations de Marchand y seront soulignées. Député de Saint-Jean durant 33 ans, il a été premier ministre du Québec de 1897 à 1900. Il est aussi le fondateur du journal *Le Canada Français*.

La Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu en a informé les propriétaires de maisons mobiles à la mi-août. Du coup, elle a dévoilé la procédure à suivre, prévenant les acheteurs qu'ils recevront leur compte dans quelques mois.

MAUVAISE SURPRISE

Faye Grammatikakis est courtier chez Royal LePage Haut-Richelieu. Pour elle, la vente de maisons mobiles est une spécialité. Elle aussi a appris la nouvelle à la mi-août. Elle veut bien s'accommoder de la nouvelle loi, mais elle en dénonce l'application rétroactive. Jusqu'à la mi-août, elle a toujours dit à ses clients qu'ils n'avaient pas à payer la taxe de bienvenue.

Avant de conclure une vente, les courtiers contactent la municipalité pour vérifier les arrérages de taxes. Jamais on ne leur a parlé de la taxe de bienvenue. Le 15 août, un client s'est fait dire par le notaire qu'il n'avait pas à payer cette taxe. Deux jours plus tard, il recevait la lettre de la Ville.

Mme Grammatikakis observe que bon nombre d'acheteurs de maisons mobiles ont des revenus relativement modestes. Pour eux, la perspective de payer une telle somme rétroactivement est une bien mauvaise surprise. L'achat d'une maison mobile varie généralement de 80 000\$ à 120 000\$. Le montant des droits de mutation variera donc entre 550\$ et 950\$. Notre interlocutrice affirme que des municipalités voisines n'ont pas l'intention d'appliquer la loi pour le moment.

PROCÉDURE

Manon Tourigny, directrice du Service des finances de la Ville, indique qu'elle a pris connaissance du changement dans le dernier budget provincial. Un mois plus tard, soit le 14 avril, le ministère des Affaires municipales a fourni plus de détails dans son bulletin Muni-Express. Souvent, dans ce genre de communication, le Ministère propose des procédures et parfois même des formulaires pour faciliter l'application d'une

nouvelle mesure. Dans ce cas, le Ministère n'a rien fourni.

Selon Mme Tourigny, il a d'abord fallu valider certaines questions juridiques avant d'établir un processus de suivi et d'élaborer un formulaire. Ces démarches ont été complétées à la mi-août, explique-t-elle. Elle s'étonne que des municipalités n'aient pas l'intention d'appliquer la loi. «C'est une loi. On est obligés de l'appliquer», lance Mme Tourigny.

Elle observe d'ailleurs que les pénalités sont pour le moins sévères. Les citoyens auront 90 jours pour divulguer leur transaction. S'ils omettent de le faire, ils devront traiter avec Revenu Québec. Ils s'exposent à un «droit supplétif» (comprendre une amende) de 150% de la taxe à payer. C'est deux fois et demie.

Consciente de l'impact de cette nouvelle mesure, la Ville étudie la possibilité de mettre en place une formule d'étalement du paiement pour les transactions rétroactives.



VILLE DE SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU

Saviez-vous...

qu'en moins d'un an, la clientèle du réseau d'autobus urbain a **augmenté de 8 %**, enregistrant une moyenne de **600 000 déplacements/an !**



>6935397

 **ON PREND SOIN DE VOUS!**

NOUVELLES heures d'ouverture
9 h à 17 h 30
Livraison le mardi

Johanne Viau & Michelle Ouimet,
pharmaciennes

120-B, RUE SAINT-THOMAS, HENRYVILLE

SERVICES ET PRODUITS OFFERTS :

- Location de marchettes • Prise de pression
- Consultation personnalisée • Préparation du pilulier
- Produits orthopédiques • Accessoires pour le bain

450 299-2730

 Mme Ouimet

 Mme Viau

>6921090

PLAN TRIENNAL D'IMMOBILISATIONS

Saint-Jean prévoit investir 133,1 M\$

GILLES BÉRUBÉ
gilles.berube@tc.tc

Au cours des trois prochaines années, la Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu prévoit investir 133 153 829\$ en immobilisations, dont 60,8 M\$ au cours de l'année 2017. La construction et la réfection d'infrastructures représentent l'essentiel de ces investissements.

Successivement, la Ville prévoit investir 60,8 M\$, 34,2 M\$ et 38 M\$. Ce ne sont pas les projets qui manquent. Le conseil municipal doit donc arbitrer les choix. Les conseillers ont beau défendre les intérêts de leur district, ils doivent aussi garder en tête les intérêts de l'ensemble des citoyens, comme plusieurs l'ont exprimé lors de la séance de lundi dernier.

Pour faire ses choix, le conseil s'est donné des balises. Il accorde la priorité aux projets ayant un impact sur le développement économique, à ceux qui génèrent de nouveaux revenus à court et moyen terme et à ceux qui intègrent les orientations du plan de conservation des milieux naturels. La mise à niveau de l'aqueduc et des

égouts, et la possibilité d'obtenir des subventions pour réaliser les projets sont les autres paramètres qui guident le conseil.

INFRASTRUCTURES

En 2017, la Ville prévoit refaire les infrastructures de la 7^e Avenue, entre la rivière et la 4^e Rue, du chemin du Grand-Bernier, entre des Carrières et de Dijon, des rues Dollard, Frontenac et Vaudreuil et de la rue Clermont, (incluant l'ajout d'une piste cyclable). Le plan prévoit également le prolongement des infrastructures sur la route 219, à L'Acadie, et de celles de la rue Bella et des rues Arcand et Damase-Carreau, à Saint-Athanase.

Toujours à Saint-Athanase, la Ville entend apporter des correctifs au drainage en plus de construire un nouvel émissaire sur les rues Bellerive et Lefort. Le projet du collecteur pluvial devant drainer le haut du quartier Saint-Lucien se poursuivra. La municipalité investira également dans la modernisation du poste de pompage d'eau brute à l'usine d'eau potable de la rive-ouest.

Enfin, l'éternelle promesse électorale d'une passerelle au-dessus de la



Une large partie du programme triennal porte sur la construction et la réfection d'infrastructures.

35 doit commencer à se concrétiser l'an prochain. Ce projet s'échelonnnera cependant sur trois ans. On peut penser qu'elle sera à nouveau dans les programmes électoraux l'an prochain.

FINANCEMENT

Pour financer ces projets, la Ville maintient le cadre financier de 14,5 M\$ de son budget annuel pour supporter la dette. Elle maintient également la taxe de 0,0273\$ par 100\$ de valeur foncière pour l'acquisition et l'aménagement des milieux protégés par le plan de conservation. La subvention du programme de la taxe d'essence (27,3 M\$), le budget annuel de 4 M\$ pour l'asphaltage, la taxe sur

les carrières et le fonds de roulement seront les autres sources financières.

Sur trois ans, la Ville prévoit puiser 12 M\$ dans son fonds de roulement principalement pour financer le parc de véhicules. 573 192\$ proviendront du fonds de parcs. En trois ans, les emprunts devraient dépasser les 97 M\$. 15,8 M\$ seront assumés par des propriétaires riverains de nouvelles infrastructures et 15,3 M\$ par les propriétaires d'immeubles dans les zones desservies par les réseaux d'infrastructures. Enfin, 21 M\$ proviendront de subventions alors que l'ensemble des contribuables épongera 44,7 M\$ de ces investissements.

IMPLANT DENTAIRE

LA NOUVELLE SOLUTION « ALL-ON-4^{MC} »

Remplacer toutes vos dents ou votre prothèse avec seulement 4 implants.

Éliminer la nécessité de greffe osseuse dans la plupart des cas.

Confection d'une prothèse fixe dans la même journée.

Intervention avec sédation intra-veineuse (somnolence) et sans douleur.



TAUX DE SUCCÈS DE
98,6%*

*Étude: Málo P., Nobre M., Lopes A.

**VENEZ NOUS
RENCONTRER**

*Relais Gouverneur
725, du Séminaire Nord,
Saint-Jean-sur-Richelieu*

**Mercredi 12 octobre
19h00**

**Veuillez confirmer votre présence au
(450) 445-5695, poste 4**

Spécialiste en chirurgie buccale et maxillo-faciale avec expérience chirurgicale de plus de 15 ans,
D^r CARON a fait une résidence intensive avec le concepteur de la technique

ALL-ON-4^{MC},

D^r PAULO MALO
à Lisbonne, Portugal



D^r Guy Caron, D.M.D., F.R.C.D(c)

Spécialiste en chirurgie buccale et maxillo-faciale

5811, boulevard Taschereau est, bureau 310, Brossard (Qc)
248, boulevard St-Luc, Saint-Jean-sur-Richelieu (Qc)

Tél. : (450) 445-5695, poste 4

1 866 MAXILLO (629-4556)

www.cbmfrivesud.com • info@cbmfrivesud.com

CENTRE DE FORMATION EN CONDUITE DE MACHINERIE

La Ville appuie une demande de Carrière Bernier

GILLES BÉRUBÉ
gilles.berube@tc.tc

La Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu appuie une demande présentée par Carrière Bernier à la Commission de protection du territoire agricole (CPTAQ) pour permettre la croissance d'un centre de formation de conduite de machinerie.

Carrière Bernier a déposé une demande devant la CPTAQ pour utiliser à d'autres fins que l'agriculture trois vastes lots et huit parcelles de sa propriété du chemin du Petit-Bernier. Cette demande vise à régulariser un usage qui en est déjà fait, soit l'opération d'un centre de formation professionnelle spécialisé dans la conduite de véhicules de chantier.

Déjà l'an dernier, la Ville avait modifié son règlement de zonage pour permettre un usage d'école secondaire à cet endroit. La formation qui y est déjà donnée est offerte par le Centre national de conduite d'engins de chantier (CNCEC), un établissement de la Commission scolaire des Navigateurs située à Lévis.

Selon la résolution adoptée par le conseil municipal, les besoins de formation dans la conduite de machinerie lourde sont grandissants. Pour cette raison, le CNCEC veut prendre de l'expansion à Saint-Jean.



La formation répond à une demande de la Commission de la construction du Québec.

FRICHE

Les lots visés ne sont déjà plus utilisés à des fins agricoles. Il s'agit de terrains en friche, quoique certains sont déjà aménagés pour les activités de l'école. Leur nouvel usage n'aurait aucun impact sur les activités agricoles environnantes. L'endroit étant isolé, il ne causerait pas non plus d'impact sur le voisinage.

Dans son analyse, le Service de l'urbanisme convient qu'il y aurait probablement d'autres emplacements à l'extérieur de la zone agricole pour mener ce genre d'activité. Cependant, il est aussi probable qu'un tel endroit se trouve à proximité d'une zone habitée qui en subirait les nuisances. En outre, l'emplacement répond aux exigences du centre de formation

professionnelle, notamment en raison de sa proximité de la carrière.

ESPACE

Le directeur du CNCEC, André Paradis, indique que le manque d'espace restreint les activités de formation à Saint-Jean. Le Centre est l'un des deux établissements reconnus par le ministère de l'Éducation pour donner un cours de conduite d'engins de chantier menant à un diplôme d'études professionnelles. Il a ouvert une succursale à Saint-Jean pour desservir le bassin du Grand-Montréal.

Carrière Bernier lui prête ses terrains. Les activités qui y sont menées sont en fait des cours de perfectionnement exigés par la Commission de la construction du Québec (CCQ).

Pour opérer une machinerie lourde sur un chantier assujéti au décret de la construction, il faut obligatoirement détenir une carte de compétence. Certains l'obtiennent parfois par la porte d'en arrière, note M. Paradis. Il donne l'exemple d'un chauffeur qui commence à conduire une machine sur le site d'une carrière. Pour passer sur un chantier, la CCQ lui exigera une formation de perfectionnement.

Actuellement, le Centre doit refuser des inscriptions à son établissement de Saint-Jean, affirme notre interlocuteur. De décembre à mai dernier, il a formé environ 600 opérateurs, précise M. Paradis.

ÉGLISE SAINT-GÉRARD-MAJELLA

Le projet de changement de zonage est retiré

MARIE-JOSÉE PARENT
marie-josée.parent@tc.tc

Les élus municipaux ont mis au rancart le projet de changement de zonage sur le terrain de l'église Saint-Gérard-Majella. Il n'y aura donc pas de référendum sur le sujet.

Le règlement a été retiré lors de l'assemblée du conseil municipal, lundi. Les promoteurs devront donc retourner à leurs planches à dessin.

Rappelons qu'au mois d'août, 138 personnes ont signé le registre, montrant ainsi clairement leur opposition au projet. Dès ce moment, le conseiller municipal

du quartier, Yvan Berthelot, avait suggéré le retrait du règlement qui visait l'autorisation de construire des immeubles de quatre étages pouvant accueillir 20 à 110 logements.

À la période de questions, l'un des trois propriétaires du site s'est adressé au conseil. Dominic Beauchemin a demandé la création d'une table ronde autour de laquelle prendraient place des élus, des fonctionnaires, des citoyens et les promoteurs.

COMITÉ

«On dit qu'une église, c'est un projet de communauté, a-t-il souligné. Pour

Saint-Gérard, on parle du projet d'une ville. Nous voulons trouver des solutions et régler l'impasse. Encore aujourd'hui, nous avons arrêté trois jeunes vandales dans l'église qui ont tenté de mettre le feu. Je pense que cela va devenir la prochaine Singer, si on laisse perdurer le problème.»

«Nous sommes prêts à investir, mais on ne veut pas dépenser pour des plans et

devis sans savoir ce que les gens et la Ville veulent avoir sur le site, a-t-il ajouté. Si on veut sauver l'église, il faudrait la chauffer cet hiver. Nous ne sommes pas intéressés à le faire dans ces conditions.»

Yvan Berthelot a alors réitéré sa promesse d'écrire personnellement à tous les signataires du registre afin de les inviter à créer un comité. Il a indiqué qu'il s'attèlerait à la tâche cette semaine.

ZONE INONDABLE DU RICHELIEU

Manifestation à Québec mercredi

GILLES BÉRUBÉ
gilles.berube@tc.tc

Les membres de l'Association des citoyens de la plaine inondable (ACPI) du Richelieu et de la baie Missisquoi iront manifester à Québec le 28 septembre dans le but d'obtenir une rencontre avec la ministre de la Justice, Stéphanie Vallée.

L'ACPI a été fondée dans le but de permettre aux propriétaires dans la plaine inondable de recouvrer le plein usage de leur immeuble. Ils demandent que leur propriété soit exclue de la zone inondable, comme le gouvernement a permis de le faire pour quelque 700 propriétés à Laval. Ils veulent pouvoir réaliser des travaux sur leurs bâtiments, rehausser leur terrain et s'immuniser contre les inondations.

Pour Guy Langlois, président de l'Association, la clé du déblocage de ce dossier est une intervention de la ministre de la Justice. Jusqu'à maintenant, les démarches pour la rencontrer ont été vaines. Le 28 septembre, un groupe d'environ 75 citoyens se rendra manifester sur la colline parlementaire. Au moins deux maires, Denis Rolland, de Sainte-Anne-de-Sabrevois, et Claude Leroux, de Saint-Paul-de-l'Île-aux-Noix, doivent les accompagner.

Les députés Claire Samson et Dave Turcotte doivent aller à leur rencontre. Les dirigeants de l'Association devraient être invités dans les gradins de l'Assemblée nationale pour assister à la période de questions.



Les introductions par effraction et le vandalisme sont fréquents à l'église Saint-Gérard. Pour améliorer la visibilité, les propriétaires ont coupé une série d'arbustes qui cachaient les fenêtres du presbytère.

Ottawa élargit le mandat de la Commission mixte

GILLES BÉRUBÉ
gilles.berube@tc.tc

Le gouvernement du Canada vient d'élargir significativement le mandat de la Commission mixte internationale sur les eaux limitrophes (CMI) pour étudier les causes et les impacts des inondations du printemps 2011 et proposer des solutions.

La Commission mixte est un organisme binational et paritaire mis sur pied par les gouvernements des États-Unis et du Canada en vertu d'un traité conclu en 1909. Son rôle est de conseiller les gouvernements sur les questions relatives aux eaux partagées.

À la suite des inondations historiques du printemps 2011, les gouvernements canadien et américain ont donné le mandat à la CMI d'étudier les causes et de proposer des solutions. Dans une première étape, la Commission a constitué un groupe de travail pour établir un plan d'étude.

En 2013, le groupe a proposé un plan comportant trois scénarios. Le plus complet prévoyait des travaux échelonnés sur cinq ans et nécessitant un budget de 14 M\$. C'est ce scénario que la CMI a recommandé aux gouvernements. Ils ont plutôt réduit considérablement son mandat sans exclure qu'il puisse éventuellement l'élargir.



La Commission mixte devra se concentrer sur les inondations historiques de 2011. Son rapport est attendu dans cinq ans.

En décembre dernier, la CMI a remis son rapport proposant un système en temps réel de prévisions des crues et de cartographie des plaines inondables. Il s'accompagnait de cartes statiques délimitant les zones inondables à différents niveaux de la rivière et du lac.

MANDAT

Avec l'élection d'un nouveau

gouvernement à Ottawa, il semble que la donne ait changé. Dans son premier budget, le gouvernement de Justin Trudeau a réservé à la CMI des crédits de 19,5 M\$ pour se pencher sur quatre bassins frontaliers, dont 7,53 M\$ pour le bassin Richelieu-Champlain.

Avec le gouvernement américain, il a convenu d'un nouveau mandat pour la Commission. Le ministre des Affaires étrangères, Stéphane Dion,

en a fait l'annonce dans un communiqué diffusé jeudi dernier. La lettre envoyée à la CMI prévoit l'option B du plan d'étude proposé en 2013. Celui-ci incluait les travaux déjà réalisés dans la première partie du mandat.

Tout en utilisant les données disponibles, la Commission devra notamment évaluer les causes et les répercussions des crues antérieures en se concentrant sur les événements de 2011. Elle devra évaluer les pratiques exemplaires de gestion des plaines inondables et les stratégies d'adaptation possibles face à la variabilité future des précipitations.

ATTÉNUATION

La Commission devra se pencher sur des mesures d'atténuation et des mesures structurales, notamment sur les perceptions sociales et politiques sur de telles mesures. Le mandat prévoit des évaluations quantitatives et qualitatives de mesures d'atténuation non structurales ou en combinaison avec des mesures structurales. Dans ce cas, il faudra mesurer les incidences sur l'environnement, sur les milieux bâtis, sur l'agriculture et sur les utilisations de l'eau.

Enfin, la Commission devra constituer une base de données et d'indicateurs dans le but de planifier, d'évaluer et de classer des éventuelles solutions d'atténuation des crues.

NORAC
SPAS • BBQ • FOYERS

**PRÉPAREZ
VOTRE PISCINE
POUR L'HIVER!**

*Prenez votre rendez-vous
de fermeture de piscine
ou de spa dès maintenant!*

LE GROUPE
**Maître
piscinier**

www.noracspas.com

450 348-6905

274, boul. Saint-Luc, local 600, St-Jean-sur-Richelieu QC J2W 1C3

CE WEEK-END, À L'HÔTEL RELAIS GOUVERNEUR

Un premier Festival du mariage et de l'événement

MYRIAM TOUGAS-DUMESNIL
myriam.tougas-dumesnil@tc.tc

Les futurs mariés ont rendez-vous à l'hôtel Relais Gouverneur de Saint-Jean-sur-Richelieu, les 24 et 25 septembre, à l'occasion du tout premier Festival du mariage et de l'événement. Conférences, ateliers créatifs et rencontres avec des professionnels de l'industrie permettront aux couples d'organiser un mariage personnalisé et stylisé.

L'événement est beaucoup plus qu'un salon ou une exposition, clame sa fondatrice, Geneviève Poirier. «La plus-value, c'est un week-end complet de rencontres avec des professionnels, d'ateliers et d'accompagnement», fait valoir celle qui œuvre dans l'événementiel depuis plusieurs années.

Si elle a mis sur pied le Festival du mariage et de l'événement, c'est pour répondre aux nouvelles préoccupations des futurs mariés. «J'ai été photographe de mariage pendant 20 ans et j'ai vu leurs besoins évoluer au fil du temps. Avant, les gens achetaient tout fait. Maintenant, ils veulent faire les choses eux-mêmes», note-t-elle.

ATELIERS CRÉATIFS

Le festival se déroulera donc sur le thème de la créativité. Durant tout le week-end, plusieurs conférences et ateliers seront offerts gratuitement aux visiteurs. «Les futurs mariés vont pouvoir aller chercher les outils nécessaires pour faire les choses à leur façon et avancer de façon autonome dans la planification de leur mariage», explique Geneviève Poirier.

Ils auront entre autres la possibilité de participer à un atelier de fabrication de bouquets en tissu et perles. Une artiste sera également sur place pour montrer aux futurs mariés comment faire le transfert de leurs photos de mariage sur du bois. Aussi, pour ceux qui sont à établir leur budget, un comptable sera présent.

Les conférences et ateliers sont gratuits. Les visiteurs peuvent s'y inscrire en ligne (lefestival dumariage.com). L'horaire des conférences et la liste complète des ateliers seront disponibles sous peu.

EXPOSANTS

En plus de prendre part aux ateliers, les visiteurs pourront rencontrer les représentants de 61 entreprises qui



L'événement s'adresse aux futurs mariés désireux de participer à la création de leur mariage, note Geneviève Poirier, fondatrice du festival.

seront sur place pour les conseiller et partager leur expertise. Stylistes, planificateurs de mariages, blogueuses mode et beauté, traiteurs et photographes, entre autres, seront de la partie.

Entre leurs kiosques, des mannequins défilent durant tout le week-end pour permettre aux visiteurs de voir de près les créations qu'elles porteront.

Quelques places sont encore disponibles pour les professionnels de

l'industrie qui souhaitent faire partie des exposants. Les intéressés doivent contacter Geneviève Poirier à info@blingagence.com.

L'ÉVÉNEMENT

Le Festival du mariage et de l'événement se tiendra le 24 septembre, de 10 à 18 heures, et le 25 septembre, de 10 à 17 heures. L'entrée et le stationnement sont gratuits. Pour toute information supplémentaire sur l'événement, on consulte le site lefestival dumariage.com.

Sky

mobile

RÉPARATION D'APPAREILS MOBILES

90 Jours

GARANTIE

DIAGNOSTIC GRATUIT

30 min

EXPRESS

NOUS SAUVONS VOS SMARTPHONES

APPELEZ OU VISITEZ NOUS POUR NOS NOUVELLES PROMOS

450-741-4454 Local #7, 1050 Boul. du Séminaire Nord Saint-Jean-sur-Richelieu, Qc, J3A1S7

www.skymobilefix.com

CÉGEP

SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU

en collaboration avec l'Association des parents

Soirée d'information aux parents

Le mardi 4 octobre à 19 h à l'Espace Desjardins

La direction du Cégep est heureuse d'inviter tous les parents des étudiantes et des étudiants inscrits au Cégep à participer à une soirée d'information.

- Assemblée générale de l'Association des parents et élection de deux parents au conseil d'administration du Cégep
- Atelier intitulé « Parents de cégepienne et cégepien : nouvelle étape... nouveaux défis! » animé par madame Michèle Roberge, conseillère d'orientation au Cégep et experte reconnue sur la question de la transition, suivi d'une période d'échange

À l'emploi du Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu depuis 2008, Michèle Roberge a occupé les fonctions de conseillère en aide pédagogique individuelle, puis conseillère pédagogique à la réussite pour finalement se consacrer à sa passion professionnelle, soit l'orientation auprès des étudiantes et étudiants du Cégep.

Diplômée du Cégep, madame Roberge est une experte reconnue sur la question de la transition et a donné de nombreuses conférences au Québec, en Suisse et en France. Madame Roberge présentera de manière vivante et dynamique des réflexions s'adressant aux parents dans le but de les accompagner et de les soutenir dans leur important rôle dans la réussite éducative de leur jeune.

30, boul. du Séminaire, Saint-Jean-sur-Richelieu (Québec) J3B 5J4
www.cstjean.qc.ca / communications@cstjean.qc.ca

Plus de 500 paroissiens pour la messe du 350^e

MARIE-JOSÉE PARENT
marie-josee.parent@tc.tc

Plus de 500 personnes se sont massées à l'intérieur de la cathédrale pour assister à la messe célébrée dans le cadre des Fêtes du 350^e de Saint-Jean-sur-Richelieu.

«Le premier plancher était plein et il y avait des gens de toutes les générations», souligne d'emblée le curé de la paroisse Saint-Jean-l'Évangéliste, Richard Saint-Louis.

Ce dernier était visiblement très heureux d'avoir rassemblé autant de fidèles. La messe

était dirigée par l'évêque du diocèse Saint-Jean-Longueuil, Mgr Lionel Gendron.

«Il a accepté avec joie de présider cette cérémonie qui rappelait les origines de la présence religieuse à Saint-Jean-sur-Richelieu», mentionne le prêtre.

Pour l'occasion, on comptait plusieurs personnes costumées. Trois hommes ont ainsi reconstitué la demande à l'évêque de Québec pour la création de la paroisse. Celle-ci a été formulée en 1826 par les frères François, Louis et Gabriel Marchand. Ce dernier était le père de Félix-Gabriel, qui fut premier ministre du Québec.

«Nous voulions rappeler que la construction n'était pas une initiative du clergé, mais bien de trois laïcs», affirme Richard Saint-Louis.

La présence de religieuses visait également à commémorer le travail de deux groupes à Saint-Jean-sur-Richelieu, soit les Sœurs Grises et la Congrégation de Notre-Dame.

MOMENT IMPORTANT

Le curé note que l'évêque a convié les bénévoles et l'équipe de la catéchèse autour de lui. «Il les a tous invités à toucher son bâton pastoral, explique-t-il. Il leur a alors confié une mission épiscopale à travers le grand Saint-Jean.»

«Il fallait être là pour saisir l'importance de la dimension pastorale,



Il y a eu une reconstitution de la démarche des frères François, Louis et Gabriel Marchand, en 1826, lorsqu'ils ont demandé la constitution de la paroisse Saint-Jean-l'Évangéliste à l'évêque.

précise-t-il en conclusion. L'évêque a fait beaucoup de références symboliques. Il a rappelé qu'il ne fallait pas beaucoup de levure pour faire lever un pain. Il a demandé aux chrétiens d'être des leviers dans leur milieu.»



On a souligné la présence des Sœurs Grises et la Congrégation de Notre-Dame à Saint-Jean-sur-Richelieu.

+++++

EN PROMOTION:

ACHETEZ 6 SÉANCES OU PLUS D'ÉPILATION LASER AU PRIX RÉGULIER

ET RECEVEZ 20 % DE RABAIS

MARIDERM MÉDICO-ESTHÉTIQUE

* CERTAINES CONDITIONS S'APPLIQUENT, NON JUMELABLE, PRIX PLUS TAXES.

450 376-7816 • info@mariderm.com • www.mariderm.com

JOURNÉES DE LA MOBILITÉ À SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU

Je bouge sans ma voiture!

17-18 & 24-25 SEPTEMBRE 2016

Autobus, taxibus et transport adapté

GRATUITS

Profitez-en pour participer au Rallye des Limoneux, faire une sortie culturelle, magasiner, visiter la famille et les amis !

Faites l'expérience du **VÉLO-BUS**, un mode de transport actif et écolo!

Infos: www.sjsr.ca/velo-bus



sjsr.ca/autobus



(Photo TC Media - Amélie Frédérick)

>6919749



Julie Duquette, des Passions de Julie, souhaite amasser des fonds pour aider la famille du petit Louis Gaudreau à adapter sa maison. Elle pose ici avec Louis et ses parents, Virginie L'Écuyer et Éric Gaudreau.

Une autre activité pour venir en aide au petit Louis

MYRIAM TOUGAS-DUMESNIL
myriam.tougas-dumesnil@tc.tc

Les représentants de l'entreprise Les Passions de Julie feront du porte-à-porte à Saint-Jean-sur-Richelieu, le 28 septembre, pour proposer leurs viandes haut de gamme aux fins palais johannais. L'événement vise à amasser des fonds pour aider la famille de Louis Gaudreau à adapter sa maison.

Quatre camions seront mobilisés pour la cause. Ils sillonneront les rues de la ville ensemble afin d'offrir viandes, poissons et fruits de mer aux Johannais. Les produits proviennent d'élevages naturels et de fournisseurs locaux. Les viandes sont sans hormones de croissance.

Pour chaque boîte de produits vendue, Les Passions de Julie remettra 5\$ à la famille de Louis Gaudreau. Le garçon de deux ans et demi est atteint d'une maladie génétique rare. Ses parents, Virginie L'Écuyer et Éric Gaudreau, doivent adapter leur maison aux besoins du garçon.

La fondatrice et propriétaire des Passions de Julie, Julie Duquette, espère remettre 1000\$ à la famille. Pour y arriver, elle vend aussi de la crème glacée. La totalité des profits est alors versée à la cause.

POUR ACHETER

Les camions des Passions de Julie seront en ville de 10 à 17 heures. Les

représentants de l'entreprise feront du porte-à-porte durant la journée. En soirée, ils seront disponibles sur rendez-vous pour rencontrer les personnes intéressées par leurs produits.

L'événement-bénéfice se tiendra dans deux secteurs de la ville. Ceux-ci n'ont toutefois pas encore été choisis. «Chose certaine, on veut être visibles. Les quatre camions vont se promener ensemble pour créer une énergie d'équipe. Quand il y a une belle ambiance, on voit que ça se répercute dans les dons et les achats», souligne Julie Duquette.

Ceux qui veulent se procurer des produits au profit de Louis peuvent aussi le faire directement en ligne (lespassionsdejulie.com). Un représentant leur livrera leurs boîtes dans les jours suivant l'achat.

LOUIS

Tandis que s'organise cette activité-bénéfice, les parents de Louis poursuivent leurs efforts quotidiens afin de favoriser le développement de celui-ci. «Il continue de faire de beaux progrès. Il commence à avoir plus de tonus. Ces temps-ci, on travaille surtout le cognitif et tout ce qui est communicationnel», précise Virginie L'Écuyer.

Pour en savoir plus sur Louis ou pour faire un don directement à la famille, on visite le site ensemblepoulouis.com.

CLUB Piscine Fitness
GRANDE VENTE SOUS LA TENTE

24-25 SEPTEMBRE

LIQUIDATION de fin de saison



DÉMONSTRATEURS ET FIN D'INVENTAIRE

Meubles de jardin – Gazebo – Accessoire

15% DE RABAIS

Pièces, accessoires
Produits de fermeture pour piscines et spas

*2 jours seulement. Sur présentation de ce coupon

20% DE RABAIS

Jeux d'eau



*2 jours seulement. Sur présentation de ce coupon

20% DE RABAIS

Vaisselle de jardin
Accessoires de décoration
Coussins assortis

*2 jours seulement. Sur présentation de ce coupon

NAPA AUTOCARE **Complexe de l'auto** Mécanique générale Antirouille • Réparation de système d'échappement

Spécial à l'achat de 4 roues usagées 15 et 16
15" (5x114.3) 100 \$
et 16" (5x114.3) 150 \$
pose et balancement GRATUIT.

Consultez notre inventaire en ligne!
www.complexeauto.ca

Plus de 10 000 pneus usagés en inventaire!

*S'applique que sur roues usagées sélectionnées, jusqu'à épuisement des stocks et pour un temps limité, certaines conditions s'appliquent.

650, rue Gaudette, local 3, Saint-Jean-sur-Richelieu / Coin Industriel
579 362-6262

À deux pas du terminus coin Gaudette et Industriel!

**1050, rue Douglas,
Saint-Jean-sur-Richelieu
450 348-4316**

CONCOURS

«ego trip»

DANS LE

 V I E U X
 S A I N T - J E A N

1

AIMEZ et PARTAGEZ la page Facebook
«REVITALISATION VIEUX-SAINT-JEAN»
facebook.com/RevitalisationVSJ

2

PUBLIEZ sur la page un égoportrait (*selfie*) devant la façade ou l'enseigne de votre commerce préféré du Vieux-Saint-Jean

À GAGNER: Chèques-cadeaux à dépenser chez plus de 30 commerçants du Vieux-Saint-Jean

 Valeur totale:
1500\$
1^{er} PRIX:
1000\$
2^e PRIX:
300\$
3^e PRIX:
200\$
TIRAGE LE 1^{ER} NOVEMBRE 2016
BONNE CHANCE et merci de **MARCHER** votre Vieux-Saint-Jean.
 Plus vous publiez des photos, plus vous augmentez vos chances de gagner!

 Règlements du concours disponibles au [*sjsr.ca/concours](https://www.sjsr.ca/concours)




(Photo TC Media - Archives)

Trois jours de collecte de sang au Carrefour Richelieu

Héma-Québec invite la population à participer en grand nombre à la collecte de sang organisée du 28 au 30 septembre, dans la Cour centrale du Carrefour Richelieu. Les bénévoles seront sur place de 13h30 à 20 heures pour accueillir les donateurs. Ils espèrent recueillir 240 dons, en trois jours. Pour plus d'informations sur le don de sang, on contacte le Service à la clientèle-donneurs d'Héma-Québec au 1 800 343-7264.



(Photo TC Media - Archives)

Des livres à vendre à La Porte Ouverte

Le Centre du livre usagé de La Porte Ouverte tient son grand solde annuel de livres. Le public est attendu les 22 et 23 septembre, de 13 à 18 heures, de même que le 24 septembre, de 13 à 16 heures, dans les locaux de l'organisme situés au 81, rue Frontenac, à Saint-Jean-sur-Richelieu. Les sacs de livres sont vendus au coût de 10\$. Pour toute information supplémentaire, on contacte l'organisme au 450 346-3283.

PUBLICITÉ

LE MONDE VOUS APPARTIENT

Collaboration spéciale
Marie-Pier Rancourt
 Présidente, Clinique MariDerm



Marie-Pier, Présidente Clinique MariDerm inc.

Le monde est à notre portée. Les plus hauts sommets sont accessibles à tous. Les pieds semblent toutefois bien ancrés dans nos vieilles habitudes. Sans trop de changements, les jours se ressemblent tous, les uns après les autres.

Jusqu'à ce qu'un bon matin, la cloche sonne. On se dit qu'il n'y a plus une seule minute à perdre.

Lorsque les gens vivent avec des complexes physiques, ceux-ci limitent leur épanouissement et leur désir d'ouvrir des portes. Ces complexes qui empêchent de tracer leur destin comme il aurait dû se faire.

Ces complexes qui les contraignent de parler, d'avancer et d'être vous-mêmes. Vous avez sûrement cessé de compter le nombre de fois où vous vous êtes senti dans un tel état. Si bien que vous ne sortiez même pas de la maison tellement cela vous gênait. Ces complexes qui font en sorte que vous n'exploitez pas votre plein potentiel, ni au travail, ni dans votre famille et surtout pas dans l'intimité.

Réveillez votre pouvoir d'attraction, que ce soit pour perdre quelques kilos, pour faire traiter des cicatrices, d'être en meilleure forme physique, de sourire à pleines dents, de contrer la perte de cheveux, de traiter : des taches, de l'acné, des veines, des vergetures, de la cellulite, des rides, des poils... peu importe ce qu'il en est, réglez ça!

Devenez ce que vous avez toujours voulu être. Et surtout, arrêter de remettre à demain ce qui aura dû être fait, malheureusement, il y a de cela trop longtemps déjà.

Réglez ces fameux complexes qui vous encomrent et vous empêchent d'avancer.



pasca LANTIER PHOTOGRAPHE

MARIDERM

MÉDICO-ESTHÉTIQUE

650, rue Boucher, local 102, Saint-Jean-sur-Richelieu
450 376-7816 | www.mariderm.com

RÉSIDENCE - AUTONOME ET SEMI-AUTONOME



Résidence
MONSEIGNEUR FORGET ST-JEAN

- Personnel qualifié 24 hrs/24
- Visites régulières du médecin
- Repas maison et choix de menus
- Service d'entretien ménager
- Assistance au bain 2 fois/semaine
- Animation et activités

Visite
 en tout temps

Pour convalescence: **50\$**/jour

Libre immédiatement **900\$**/mois

222, rue Jacques-Cartier Nord
 Saint-Jean-sur-Richelieu
 mgrforget.ca

450 358-2090

>6658552

>6511224



VÉHICULES D'OCCASION
CERTIFIÉS

Notre **taux de 0,9%** devrait retenir votre intérêt à **100%**



Nissan Pathfinder 3.5 SV
2014 / 84 499 km / CVT
Traction Control / Climatiseur
23 995\$



Nissan Rogue 2.5 S
2013 / 85 358 km / CVT
Vitres électriques / Climatiseur
14 280\$



Nissan Rogue 2.5 S
2013 / 72 165 km / CVT
Vitres électriques / Climatiseur
14 425\$



Nissan Rogue 2.5 S
2015 / **1760 km** / CVT
Régulateur vitesse / Climatiseur
22 353\$



Nissan Versa 1.8 S
2012 / 68 500 km / Automatique
Toit ouvrant / Climatiseur
8 495\$



Nissan Altima 3.5 SR
2012 / 73 000 km / CVT
Intérieur cuir / Climatiseur 2 zones
13 945\$

On n'achète pas un véhicule usagé, on achète **un véhicule certifié Nissan**

- Rapport CarProof^{MC} sur l'historique complet du véhicule
- Validation du NIV et préinspection en 10 points
- Essai routier complet en 16 points
- Inspection du moteur et des systèmes connexes en 32 points
- Inspection des freins, de la suspension et de la direction en 14 points
- Inspection de la transmission et du système d'entraînement en 9 points
- Inspection des jantes et des pneus en 7 points
- Inspection de la carrosserie et de l'extérieur en 26 points
- Inspection des commodités intérieures en 36 points
- Inspection des systèmes de retenue complémentaires en 5 points

INVENTAIRE DYNAMIQUE: ARRIVAGE QUOTIDIEN

www.coupalbrassard.com

500, boul. Périgny,
Chambly
(450) 658-3443

858, boul. Industriel
St-Jean-sur-Richelieu
(450) 347-5593

127, route 104
St-Jean-sur-Richelieu
(450) 347-7447



**COUPAL &
BRASSARD**
SÉLECTION

AU PROFIT DES ENFANTS VULNÉRABLES

L'Étoile vous invite à vous sucrer-saler le bec!

MYRIAM TOUGAS-DUMESNIL
myriam.tougas-dumesnil@tc.tc

Pour une deuxième année, L'Étoile invite la population à profiter des plaisirs de la table au profit des enfants vulnérables. L'événement sucré-salé aura lieu le mercredi 5 octobre, à Saint-Jean-sur-Richelieu.

La soirée se déroulera sous forme de cocktail dînatoire. Tout comme l'an dernier, des bouchées sucrées seront servies aux convives qui dégusteront également des délices salés.



L'humoriste et porte-parole de L'Étoile, Stéphane Fallu, agira comme maître de cérémonie lors de l'événement sucré-salé.

Un vin sera proposé en accord avec chacun des cinq services et un cocktail de bienvenue sera servi aux invités. Ceux-ci pourront aussi profiter de plusieurs stations gourmandes et d'un bar à bonbons.

«Le sucré est une façon de rappeler l'enfance. On compte créer une ambiance un peu ludique, sur le thème du Cirque du Soleil», souligne Karine Boudreau, coordonnatrice des opérations à L'Étoile.

ANIMATION

L'événement présenté par Cambli se veut à la fois touchant et festif. «On veut sensibiliser les gens, parler de notre mission et leur faire passer une belle soirée», explique Mme Boudreau.

Cette dernière souligne que l'humoriste Stéphane Fallu, aussi porte-parole de L'Étoile, agira comme maître de cérémonie. L'événement sucré-salé se tiendra sous la présidence d'honneur de Chantal Vaillancourt, cofondatrice de Nutrifrance.

Des encans silencieux et criés sont par ailleurs au programme de la soirée, qui vise à financer les services offerts par L'Étoile aux enfants de 0 à 14 ans en situation de vulnérabilité.

Le centre de pédiatrie sociale en communauté du Haut-Richelieu accompagne ceux-ci pour assurer leur mieux-être et favoriser leur développement. Il espère amasser au moins 25 000\$ grâce à l'événement.

BILLETS

La soirée aura lieu à la salle Grand Fort de la Corporation du Fort St-Jean, de 18



Lynda Coache, Sylvie Caron, Chantal Vaillancourt, Érik Christensen et Karine Boudreau vous attendent à la salle Grand Fort de la Corporation du Fort St-Jean, le 5 octobre.

à 21 heures. Les billets sont en vente au coût de 130\$. Ceux qui s'en procureront recevront un reçu d'impôts d'une valeur de 50\$.

Pour toute information supplémentaire ou pour se procurer des billets, on

contacte L'Étoile au 450 346-7288 ou à info@letoilehr.ca.

Ceux qui ne peuvent être présents lors de l'événement sucré-salé ont la possibilité de faire don d'objets ou de prix qui seront mis à l'encan.

Jean Rioux au Comité des anciens combattants

Jean Rioux, député fédéral de Saint-Jean, a été nommé lundi au Comité permanent des anciens combattants de la Chambre des communes.

Ce comité est chargé d'étudier toutes les questions relatives au mandat, à l'administration et au fonctionnement du ministère des Anciens combattants et du Tribunal des anciens combattants, ainsi que tout autre sujet que lui soumet la Chambre des communes.

M. Rioux se dit très honoré d'avoir été choisi pour y siéger. Il souligne que le comté compte trois filiales de la Légion royale canadienne, soit la filiale 79 de Saint-Jean-sur-Richelieu, la filiale 263 d'Iberville et la filiale 11 à Lacolle. Il signale aussi qu'il y a une forte présence d'anciens combattants dans le comté.

Le Comité permanent des anciens combattants a été créé le 5 avril dernier par un consentement unanime de la Chambre des communes. Le gouvernement a ainsi démontré son intérêt pour toutes les questions qui touchent le sort des anciens combattants, fait valoir M. Rioux.



Le député Jean Rioux siégeait déjà au Comité de la défense nationale.

Le député de Saint-Jean fait partie aussi du Comité permanent de la défense nationale.



JEAN COUTU

RECEVEZ
VOTRE

CADEAU 7 PIÈCES

avec tout achat de 36\$* ou plus.

Une valeur estimée jusqu'à 120\$.**



Un événement d'une durée limitée.

Du 15 au 28 septembre 2016.

LANCÔME
PARIS

*Cadeau offert avec tout achat de produits Lancôme d'une valeur de 36\$ ou plus du 15 au 28 septembre 2016. Avant taxes. Un cadeau par client, dans la limite des stocks. Les composantes peuvent varier. Cette offre ne peut être jumelée à aucune autre promotion. Les produits sélectionnés doivent tous être différents.
**Valeur basée sur le prix ordinaire moyen au ml ou au g dans les magasins Jean Coutu.

vip

Mercredi
19
octobre
16 h à 20 h

Goûter
Cadeaux avec achats
Rafraîchissements
Prix de participation

Réservation 25\$

5\$ iront à la Fondation de l'Hôpital Haut-Richelieu-Rouville. 20\$ seront déduits de vos achats cosmétiques effectués durant l'événement.

DEUX ADRESSES POUR MIEUX VOUS SERVIR!

947, BOUL. DU SÉMINAIRE N.
SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
450 348-9251

340, BOUL. SAINT-LUC
SECTEUR SAINT-LUC
450 349-2121

RÉSIDENCE RIVIÈRE RICHELIEU



Une résidence qui vous offre des services professionnels et une qualité de vie



Une résidence pour vous parce que vivre n'a pas de limite

À qui la chance! Beaux, grands, appartements (1½ - 2½) éclairés!
Une visite et vous serez convaincu!

Planifiez une visite dès maintenant! FORFAIT TOUT INCLUS!
1 Place-Rouville Tessier, Richelieu

LA MAISON RICHELIEU



- *Pour les gens atteints de la maladie d'Alzheimer*
- *Milieu protégé et sécuritaire adaptés, personnel formé et spécialisé*
- *Située en face de la rivière Richelieu*

Pour information: Sophie Dugrenier 450 447-2615 poste 402
2020, 1^{re} Rue, Richelieu

www.ResidenceRiviereRichelieu.ca



**Bienvenue
À TOUS!**

Payante, la Balade de rêve dans nos rues

MARIE-PIER GAGNON
marie-pier.gagnon@tc.tc

La 7^e édition de Balade de rêve a fait bien des heureux, le 17 septembre, dans les rues de Saint-Jean-sur-Richelieu. Grâce à la générosité des participants, près de 45 000\$ seront remis à la Fondation Le Renfort Grande Ligne.

«Nous avons amassé un peu plus de 42 000\$. Avec les dons qu'il nous reste à calculer, on va atteindre facilement les 45 000\$», mentionne d'entrée de jeu le coordonnateur des activités bénévoles de la fondation, Jacques Charette.

Il s'agit d'une somme inférieure à celle de 60 000\$ comptabilisée en 2015. «Nous avons reçu un don de 10 000\$ l'an dernier et on savait que ce ne serait pas récurrent», explique M. Charette qui se réjouit malgré tout du succès de l'événement.

PARTICIPANTS

Au total, 110 propriétaires de voitures de luxe ont participé à la Balade de rêve. Les Johannais ont ainsi pu admirer des Bentley, Lamborghini, Ferrari et autres marques à faire rêver les amateurs d'automobiles. Camions, bétonnière,

remorqueuse, motorisés et même une limousine complétaient le cortège.

Pour connaître le nombre de participants, il faut également ajouter les 150 usagers du Centre de réadaptation en déficience intellectuelle et trouble du spectre de l'autisme du Centre intégré de santé et de services sociaux (CISSS) de la Montérégie-Ouest qui ont eu la chance de vivre une journée inoubliable.

Ces derniers étaient invités à prendre place à bord des voitures tout au long du parcours qui les aura menés dans plusieurs secteurs de la ville. «Si on ajoute les accompagnateurs et les bénévoles, c'est environ 450 personnes qui ont participé à la Balade de rêve», mentionne fièrement Jacques Charette.

Même le Service de police de Saint-Jean-sur-Richelieu était de la partie, offrant un soutien technique aux organisateurs. «Cette année, nous sommes partis par vagues de 25 voitures à la fois. Les policiers nous aidaient en contrôlant les feux de circulation», explique M. Charette.

DÉCOUVRIR LA CAUSE

Au-delà de l'argent, Balade



Geneviève Boivin a vécu sa balade de rêve à bord d'un T-Rex en compagnie de François Petitpas.

de rêve vise à faire connaître la Fondation Le Renfort Grande Ligne auprès de la population. À cet effet, les organisateurs ont réussi leur pari. Les différents lieux d'exposition (Bougainvillier, Faubourg Saint-Jean, Carrefour Laplante et Collège militaire royal de Saint-Jean)

ont été très achalandés.

La population était invitée à s'arrêter dans ces endroits pour discuter avec les propriétaires des voitures et admirer les bolides. «Le Carrefour Laplante est toujours très populaire. Cette année, on a aussi eu beaucoup de gens au Faubourg

Saint-Jean», mentionne Jacques Charette.

Balade de rêve sera de retour en 2017, à la mi-septembre. Les personnes qui le souhaitent peuvent encore faire un don en visitant le site Web.lerenfort.com. Rappelons que les conducteurs ont tous participé gratuitement à l'événement.

AVIS À NOTRE CLIENTÈLE

À SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU,
LE BUREAU
DE SERVICES QUÉBEC
DÉMÉNAGE!

SOUS UN MÊME TOIT, POUR MIEUX VOUS SERVIR

À compter du **26 septembre 2016**, les services seront offerts au 315, rue MacDonald, bureau 128, à Saint-Jean-sur-Richelieu, au Centre local d'emploi du Haut-Richelieu.

Services Québec,
LA porte d'entrée aux services gouvernementaux.

www.gouv.qc.ca
1 877 644-4545

ENSEMBLE 
on fait avancer le Québec

Québec 

Iberville Brique & Pierre

LE BONHEUR DE VIVRE ICI!

- BRIQUE • PIERRE
- MURET • DALLE • PAVÉ
- ROCHE À ROCAILLE
- PAILLIS

Techo-Bloc

173 A, Route 104, Saint-Jean-sur-Richelieu (Iberville)
450 347-5819

SAMEDI, AU CABARET-THÉÂTRE

Conférence sur les bienfaits d'une saine hygiène de vie

MYRIAM TOUGAS-DUMESNIL

myriam.tougas-dumesnil@tc.tc

Il est possible de prendre sa santé en main de façon simple et naturelle. C'est ce que comptent démontrer Martin Bissonnette, Philippe Boisclair et Michel Roy lors d'une conférence présentée le samedi 24 septembre, au Cabaret-Théâtre du Vieux-Saint-Jean.

Avec «La santé, un oubli ou un acquis?», les trois hommes partageront leurs expériences et méthodes en matière de santé. Dans une ambiance décontractée, ils parleront des bienfaits d'une saine hygiène de vie.

L'entraîneur Philippe Boisclair agira à titre d'animateur. Il présentera d'abord Martin Bissonnette, spécialiste en pharmacologie botanique. L'herboriste parlera de son parcours et de son métier.

Puis, celui qu'on surnomme le Destroyer partagera son histoire avec le public. «Je vais raconter sans prétention comment je suis arrivé à perdre 160 livres. Martin va expliquer pourquoi ça a fonctionné dans mon cas», précise l'homme fort Michel Roy.

SENSIBILISATION

Ce dernier servira d'exemple afin de sensibiliser la population. Son témoignage permettra d'aborder différents sujets liés à la santé: alimentation, méthodes naturelles, prévention, maladies, etc.

«La moitié de la population a des problèmes de santé liés au surpoids. On prend l'exemple de Michel, parce qu'il est extrême. C'est le meilleur modèle pour montrer qu'on peut changer», estime Philippe Boisclair.

Ce dernier précise que si la conférence sera donnée le 24 septembre, c'est pour coïncider avec l'équinoxe d'automne, «qui va propulser les gens dans un état dépressif pour l'hiver».

«On veut inciter les gens à comprendre que la santé, c'est un choix et une discipline de vie. Ça peut devenir un acquis. Il y a un moyen de changer sans médication, avec ce que la nature a à offrir. On invite les gens à revenir à l'essentiel», ajoute-t-il.

BILLETS

La conférence débutera à 20 heures. Elle est d'une durée approximative de deux heures. Elle se veut aussi dynamique. Des interactions avec le public et une période de questions sont d'ailleurs au programme de la soirée.

Les billets sont en vente au coût de 20\$. Il est possible de s'en procurer auprès de Martin Bissonnette, Philippe Boisclair et Michel Roy, de même qu'à l'entrée du Cabaret-Théâtre du Vieux-Saint-Jean le jour de l'événement.

INFORMATION

Pour toute information supplémentaire, on contacte Philippe Boisclair au 514 968-7938 ou Martin Bissonnette au 450 741-7261. Il est aussi possible de consulter la page Facebook Conférence «La santé, un oubli ou un acquis?».

Pour finir, notons que tous les spectateurs seront éligibles à un tirage qui aura lieu au courant de la soirée. La personne gagnante pourra profiter d'un mois de suivi avec les trois conférenciers.



Le spécialiste en pharmacologie botanique Martin Bissonnette, l'homme fort Michel Roy et l'entraîneur Philippe Boisclair partageront leurs expériences et méthodes en matière de santé.

ÉLECTION PARTIELLE À LACOLLE

Christian Cloutier élu au poste de conseiller

MARC-ANDRÉ COUILLARD

marc-andre.couillard@tc.tc

Christian Cloutier a remporté l'élection partielle qui s'est tenue dimanche dernier, à Lacolle, pour élire un conseiller au siège numéro 6.

M. Cloutier a obtenu 290 votes (65,9%), comparativement à 150 pour

son adversaire, Carole Cayer (34,1%). Seulement quatre bulletins ont été rejetés lors du dépouillement.

Des 2140 électeurs qui étaient inscrits sur la liste électorale, 444 se sont prévalus de leur droit de vote, ce qui donne un taux de participation d'à peine 20,7%.

2^e édition

l'événement
SUCRÉ . *salé*

DE
L'Étoile

Pédiatrie sociale en communauté
du Haut-Richelieu

STÉPHANE FALLU
Maître de cérémonie

COCKTAIL
DINATOIRE

5 SERVICES
(accords mets et vins)

au profit de **L'Étoile, Pédiatrie sociale en
communauté du Haut-Richelieu**

Date : **5 octobre 2016** de 18 h à 21 h. Coût : 130 \$

Lieu : Collège militaire royal de Saint-Jean,
Pavillon Dextraze, Salle Grand Fort

Pour information ou réservation

450-346-7288 ou **info@letoilehr.ca**

Un reçu d'impôt d'une valeur de 50.00 \$ sera émis à l'achat d'un billet.

CAMBLI

nutrfrance

**CORPORATION DU
FORT ST-JEAN**
SERVIR...NOTRE FORCE

SALON DU BÉBÉ LACTÉA

Les mamans conviées au 10^e Défi allaitement

MYRIAM
TOUGAS-DUMESNIL
myriam.tougas-dumesnil@tc.tc

Le Salon du bébé Lactéa est de retour à Saint-Jean-sur-Richelieu. À cette occasion, les mères de la région sont invitées à se réunir et à allaiter simultanément lors du 10^e Défi allaitement.

L'événement se déroule dans le cadre de la Semaine mondiale de l'allaitement célébrée du 1^{er} au 7 octobre. Activité principale du Salon du bébé, le défi vise à faire la promotion de l'allaitement maternel.

«L'objectif est de montrer que l'allaitement est naturel. C'est aussi une façon de rappeler que le soutien des proches est important. Ce n'est pas toujours facile pour les mères», rappelle Nathalie Létourneau.

La directrice de Soutien Lactéa admet qu'il perdure certains tabous liés à l'allaitement en public. «Ça existe encore, mais on constate une belle évolution depuis dix ans. C'est moins tabou que ça l'était», souligne-t-elle.

UN RECORD

Le Défi allaitement se déroule simultanément dans plus de



Le Défi allaitement de Saint-Jean-sur-Richelieu a été le plus gros rassemblement du genre au Québec l'an dernier.

cent villes, principalement canadiennes et américaines. L'an dernier, il avait lieu à 134 endroits en même temps.

Saint-Jean-sur-Richelieu avait accueilli le plus grand rassemblement au Québec, alors que 124 mamans avaient allaité 133 bébés. La Fondation Quintessence, qui enregistre les statistiques, avait classé le Défi allaitement de Saint-Jean comme le deuxième plus grand au monde.

«Pour notre 10^e anniversaire, on aimerait bien battre notre

propre record de 138 bébés allaités! On l'a inscrit il y a trois ans», précise Nathalie Létourneau.

Cette dernière invite dès maintenant les mères à s'inscrire gratuitement au défi. Des cadeaux seront remis aux 50 premières inscrites. Des prix de présence seront également remis lors de l'événement.

Les inscriptions se font en ligne (lactea.org) ou par téléphone au 450 895-3554. Le Défi allaitement aura lieu le samedi 1^{er} octobre, à

11 heures, à la polyvalente Chanoine-Armand-Racicot.

EXPOSANTS ET DÉFILÉS

En plus d'accueillir le Défi allaitement, le Salon du bébé réunira une quarantaine d'exposants. Il s'agit d'organismes à but non lucratif, de commerçants et de professionnels offrant leurs services aux familles de la région.

Alors que les parents rencontreront ces exposants, leurs enfants pourront profiter de plusieurs activités gratuites. Maquillage, jeux gonflables,

sculpture de ballons et présence de superhéros et de personnages de Disney sont entre autres au programme. Parents-Secours sera par ailleurs sur place pour émettre des passeports retour.

Trois défilés sont également prévus. D'abord, l'entreprise Hansel & Gretel présentera un défilé de vêtements pour enfants de 10 heures à 10h30. Puis, le traditionnel défilé de porte-bébés aura lieu de midi à 12h30. Finalement, des vêtements de maternité et d'allaitement seront présentés par Belly Bedaine, de 13 heures à 13h30.

Toute la journée sera animée par Maman Caféine. La porte-parole de l'événement, Josée Bournival, sera également sur place. Elle adressera quelques mots aux participantes lors du Défi allaitement.

INFORMATION

Le septième Salon du bébé Lactéa aura lieu le samedi 1^{er} octobre, de 9h30 à 15h30, à la polyvalente Chanoine-Armand-Racicot. L'entrée est gratuite. L'événement est présenté par Belly Bedaine et la boutique Tamtam. Pour toute information supplémentaire, on consulte le site lactea.org.

(Photos: TC Media - Archives)

RONA
L'ENTREPÔT

ST-JEAN-SUR-RICHELIEU
170, RUE MOREAU
450-359-4695

ÉVÉNEMENT TOITURE

SAMEDI 24 SEPTEMBRE DE 10H À 15H

Venez rencontrer nos professionnels en magasin!

ON
INSTALLE
rona.ca/installation

DERNIÈRE CHANCE

GAGNEZ VOTRE
TOITURE

FAITES INSTALLER VOTRE TOITURE ET
COUREZ LA CHANCE DE LA GAGNER¹

RECEVEZ UNE
CARTE-CADEAU RONA DE

250\$

à l'achat d'un projet d'installation de 2500\$ et plus!^{*}

^{*}Détails en magasin



¹GAGNEZ VOTRE TOITURE: Concours en vigueur du 18 août au 25 septembre 2016 inclusivement. L'inscription au concours se fait automatiquement à la signature d'un contrat d'installation RONA relatif à une toiture achetée chez un magasin RONA participant, au plus tard le 25 octobre 2016, sujet à ce que la demande préalable de consultation pour ce contrat d'installation ait été reçue par RONA entre le 18 août et le 25 septembre 2016 inclusivement. Vous pouvez aussi participer selon la procédure « sans achat requis ». À gagner, la valeur de la toiture visée par le contrat d'installation du gagnant, jusqu'à concurrence de 7 500 \$, moins tout remboursement effectué sur ces achats ou, dans le cas d'une participation « sans achat requis », un crédit chez un magasin RONA participant à être appliqué sur l'achat d'une toiture d'une valeur allant jusqu'à 7 500 \$. Certaines conditions s'appliquent. Pour tous les détails et le règlement, visitez rona.ca ou un magasin participant. RBQ 8007-1434-00. >6819285

N'OUBLIEZ PAS CETTE SEMAINE

■ GEME

Le Groupe d'entraide pour un mieux-être (GEME) offre plusieurs services pour vous aider à comprendre le stress, l'anxiété, les phobies, la panique, l'agoraphobie, l'épuisement professionnel et la dépression. Les rencontres hebdomadaires ont lieu le mardi, de 19h30 à 21h30, à la Maison Le Point Commun (177, rue Longueuil). Prochaine réunion le 27 septembre. Information: 1 866 443-4363.

■ Centre de femmes

Le Centre de femmes du Haut-Richelieu organise un café-ci-toyennes le 27 septembre, de 13 à 15 heures, à la salle Bernard-Perreault du Club Optimiste (432, rue Jacques-Cartier Sud). Il s'agit de rencontres visant la mise en œuvre de projets collectifs ayant des retombées positives pour la communauté. Information et inscription: 450 346-0662.

■ La vie montante

La vie montante, un groupe de partage évangélique mensuel pour les personnes retraitées et préretraitées, se rencontre le 27 septembre, à 13h30, à l'église Saint-Luc. Information: Jano, 450 348-6604.

■ Société d'horticulture

La Société d'horticulture du Haut-Richelieu organise une sortie au Centre d'interprétation de la canneberge et chez Le Cactus fleuri le 1^{er} octobre. Départ en autobus à 7 heures

au Carrefour Richelieu (lampadaire 11, entrée rue Choquette). Retour prévu à 16h45. Apportez votre lunch. Coût: 33\$ pour les membres, 53\$ pour les non-membres. Information: 450 347-9148.

■ Aînés

La Table de concertation des aînés du Haut-Richelieu organise une activité dans le cadre de la Journée internationale des personnes âgées le 1^{er} octobre, de 9 heures à midi. André Bienvenue présentera la conférence «Vieillir heureux, sans devenir vieux!». Puis, Lucie Lévesque offrira une séance de yoga douceur. Coût: 5\$. Billets en vente au Centre des aînés johannais (125, rue Jacques-Cartier Nord).

■ Centre de dépannage

Le Centre de dépannage de Sainte-Brigide-d'Iberville organise une vente de vêtements et accessoires usagés le 1^{er} octobre, de 9 à 11 heures, au Centre municipal (510, 9^e Rang). Information: Adrienne Daigneault, 450 293-3527.

■ Cercles de fermières

Sept Cercles de fermières seront présents au Centre communautaire de Mont-Saint-Grégoire (45, rang de la Montagne) le 2 octobre, de 9h30 à 16 heures, pour partager leur savoir-faire en arts textiles, entre autres. Information: Diane Racine, 450 346-4753.

■ AQDR

L'Association québécoise de défense des droits des personnes retraitées

et préretraitées invite les 50 ans et plus à un dîner-conférence le 3 octobre, à 11h30, au restaurant Chez Pedro (82, route 104). Jean Thouin présentera les services offerts par le Centre d'assistance et d'accompagnement aux plaintes de la Montérégie, à compter de 13 heures. Possibilité de transport pour les membres intéressés. Information: 450 357-9545.

■ Méditation chrétienne

Deux groupes de personnes pratiquent la méditation chrétienne à la paroisse Saint-Athanase. Le premier se réunit le lundi, à 19h30, au presbytère (500, 1^{re} Rue) et le deuxième se rencontre le mardi, à 9h30, à la sacristie de l'église Saint-Athanase. Information: 450 347-4736, poste 21.

■ Vente de livres

Une vente de livres est organisée au profit de la Bibliothèque religieuse régionale le 23 septembre, de 18 à 21 heures, et le 24 septembre, de 9 à 16 heures, au sous-sol de l'église Sacré-Cœur (entrée par la rue Rien-deau). À vendre: plus de 3000 livres, 33 tours, cassettes, DVD, CD, vidéo-cassettes, etc.

■ Société Alzheimer

La Société Alzheimer du Haut-Richelieu offre une session de huit rencontres hebdomadaires aux proches aidants de personnes atteintes de déficits cognitifs. Quelques places sont encore disponibles. Les rencontres ont lieu le

mercredi, de 19 à 21 heures, dès le 28 septembre. Inscription obligatoire au 450 347-5500, poste 204.

■ Fées de la montagne

Les courtpointières des Fées de la Montagne tiennent leur exposition annuelle du 30 septembre au 2 octobre au Centre communautaire de Mont-Saint-Grégoire (45, rang de la Montagne). Entrée, collations, café et thé gratuits. Tirages, encan chinois et ateliers pour enfants. L'exposition est accessible le vendredi, de 16 à 20 heures, le samedi, de 10 à 17 heures, et le dimanche, de 10 à 16 heures. Information: Julie Delage, 450 469-4062 ou fees.delamontagne@hotmail.com.

■ Saint-Sébastien

La paroisse et la municipalité de Saint-Sébastien organisent un souper de bœuf et cochon braisés le 1^{er} octobre, de 17h30 à 20 heures, au Centre communautaire (176, rang des Dussault). Information: Michel, 450 244-5918.

■ Familles Caron

Les Caron de la région sont invités au rassemblement annuel des familles Caron d'Amérique les 1^{er} et 2 octobre, à l'hôtel Gouverneur de Trois-Rivières. Visite guidée de la ville, banquet et soirée animée sont au programme, le samedi. Un brunch aura lieu le lendemain. Information et inscription: genealogie.org/famille/caron ou au 819 378-3601.

Offres en vigueur du lundi 19 septembre au mercredi 20 septembre 2016. Quantité limitée sur certains articles. Visible sur les produits en inventaire seulement. Ces offres ne peuvent être jumelées à aucune autre promotion. Détails en magasin. Braut & Martineau déduira de votre achat un montant équivalent à la TPS et à la TVQ. Détails en magasin. ** Marques et modèles sélectionnés. Détails en magasin. *** Voir conditions en magasin. **** Dans un rayon de 200 km. Détails en magasin.

Exemples de frais de crédit

EXEMPLES DE FRAIS DE CRÉDIT	TAUX D'INTÉRÊT ANNUEL	COÛT POUR UN CYCLE DE FACTURATION DE 30 JOURS	COÛT ANNUEL
SOLDE MOYEN QUOTIDIEN			
Achat courant	19,90 %	1,64 \$	19,90 \$
Achat par versements égaux	19,90 %	1,64 \$	19,90 \$
Achat à paiement reporté	21,90 %	1,80 \$	21,90 \$

Termes et conditions de la vente pour le programme « Paiements mensuels égaux, sans intérêt »: achat minimum requis de 799\$ avant taxes pour les matériels sauf items sélectionnés. Sous réserve de l'approbation de la Fédération des caisses Desjardins du Québec (« la Fédération »). Tous les taux d'intérêt annuels indiqués sont sujets à changement. L'offre « Paiement reporté, aucun paiement ni intérêt avant... » payé en entier à échéance, un taux d'intérêt annuel de 21,9% s'y applique et celui-ci est converti au mode de remboursement d'un achat par versements égaux et consécutifs exigible en 12 mensualités égales si le solde converti est inférieur à 1 000\$, en 24 mensualités égales si le solde converti est égal ou supérieur à 1 000\$ et en 36 mensualités égales si le solde converti est supérieur à 3 000\$. Le délai de grâce de la carte est de 21 jours sans intérêt, à partir de la mise à la poste du relevé mensuel ou de sa mise en disponibilité en format électronique, pour acquitter le solde total dû relié sans être obligé de payer des frais de crédit, sans intérêt et les chèques. Paiement minimum de la carte consistant de 5% du total, ou solde indiqué sur le relevé de la période précédente, des frais de crédit applicables aux achats et mensualités impayés à l'échéance de cette période, des achats courants, avances d'argent et chèques de la période visée par le relevé et des frais de crédit sur les avances d'argent et les chèques, auquel s'ajoutent, le ou les mensualités de la période visée par le relevé, le montant des achats à paiement reporté exigible à la date du relevé, tout montant en souffrance et toute autre somme prévue par le contrat de la carte. Il n'y a aucuns frais d'adhésion/renouvellement qui s'appliquent selon la carte demandée ou utilisée pour procéder à l'achat. Détails en magasin.

Durant la MEGA RENTRÉE
on vous accompagne en payant pour vous les **2 TAXES****
DANS TOUS NOS DÉPARTEMENTS**
Marques et modèles sélectionnés

Galerie du sommeil
Braut & Martineau

LES PLUS GRANDES MARQUES DE MATELAS

Matelas et sommier DAKAR
Ressorts continus/Mousse viscoélastique avec gel/Sommier rigide de 9 po
Sommier rigide de 6 po aussi disponible
Livraison gratuite

- 1 place... 7,78 \$*/mois ou 389 \$
- Grand lit... 9,98 \$*/mois ou 499 \$
- Très grand lit... 14,98 \$*/mois ou 749 \$

Matelas et sommier RUBY
Dessus Euro Top/Sommier rigide de 9 po
Sommier rigide de 5,5 po aussi disponible
Livraison gratuite

- 1 place... 11,78 \$*/mois ou 589 \$
- Grand lit... 13,98 \$*/mois ou 699 \$
- Très grand lit... 19,98 \$*/mois ou 999 \$

90 jours d'essai
Literie aussi disponible

90 jours d'essai
Literie aussi disponible

399\$ L'ensemble 2 places

599\$ L'ensemble 2 places

798\$ /50 mois

1198\$ /50 mois

Springwall Depuis 1949

Beautyrest

Zedbed

Serta

Posturepedic

BeautySleep

50 versements sans intérêt* sur les matelas** Marques et modèles sélectionnés

Plan BM†
Service de livraison flexible et gratuit***
► Plage horaire de 4 heures

HEURES D'OUVERTURE: LUNDI AU MERCREDI 10h à 18h • JEUDI ET VENDREDI 10h à 21h • SAMEDI 9h à 17h • DIMANCHE 10h à 17h

ST-JEAN-SUR-RICHELIEU 450 349-1609 • 575, RUE PIERRE-CAISSE, ST-JEAN-SUR-RICHELIEU J3A 1P1

Desjardins partenaire officiel de Braut & Martineau

Accueil | Mastercard | VISA | Amex

PROGRAMME SPORTS-ARTS-ÉTUDES

Quatre nouvelles disciplines sportives en 2017

MARIE-JOSÉE PARENT
marie-josee.parent@tc.tc

Les élèves qui songent à peaufiner leurs connaissances en langues, exprimer leurs talents artistiques ou améliorer leurs performances sportives pendant leurs études doivent déjà songer à leur inscription au programme Sports-Arts-Études pour l'année 2017-2018.

L'enrichissement d'une passion pendant les heures de classe, c'est ce qu'offre depuis plusieurs années la Commission scolaire des Hautes-Rivières (CSDHR) aux élèves du primaire et du secondaire. Seize disciplines sportives et artistiques seront proposées l'an prochain aux jeunes, à partir du 3^e cycle du primaire. À cela s'ajoute le populaire programme de langues et communications.

S'il n'y a pas de nouveautés concernant les critères d'admission, il y en a du côté de l'offre aux jeunes. Le volet sportif sera bonifié l'an prochain avec l'ajout de quatre nouvelles spécialités: le karaté, le triathlon, le judo et le cheerleading.

Dominic Lizotte, du Club de Karaté Doken-Kai, et un groupe d'enseignants en éducation physique affiliés au club de triathlon Tribut proposent l'enseignement de leurs disciplines respectives. Au niveau du cheerleading, la commission scolaire doit annoncer son partenaire officiel d'ici quelques jours.

Pour le judo, on tente d'obtenir suffisamment d'inscriptions pour lancer un groupe, car cela n'a pas été possible à la dernière rentrée. Judo Haut-Richelieu propose ses services.



Le triathlon sera offert aux élèves du programme Sports-Arts-Études dès l'an prochain. Les cours seront offerts par le club de triathlon Tribut.

ADMISSION

Depuis septembre 2016, la CSDHR a revu à la baisse ses critères d'admission. Elle impose désormais aux jeunes la note de passage dans l'ensemble des matières. Auparavant, les enfants devaient obtenir 70% en mathématiques, français et anglais au primaire et au premier cycle du secondaire. Ils devaient avoir au moins 75% dans toutes les matières à partir du troisième secondaire.

«Nos programmes visent à motiver les élèves vers la réussite et non pas favoriser une élite, rappelle le directeur de l'école Marguerite-Bourgeois, Chad Boutin. On veut donner la chance aux élèves moyens d'y avoir accès. C'est

également pour laisser plus de places aux garçons.»

Mentionnons qu'en 2015-2016, le programme Sports-Arts-Études comptait 537 inscrits. Cette année, 589 élèves y participent, soit 207 au primaire et 382 au secondaire. Les langues et communications sont les plus populaires avec 307 enfants et adolescents.

COÛTS

L'offre pour l'année 2017-2018 comprend également neuf disciplines sportives (basketball, équitation, golf, gymnastique, hockey, natation, patinage artistique, soccer et tennis) et trois disciplines artistiques (danse, musique et théâtre).

Le programme le plus accessible est celui des langues et communications, où la facture est de 350\$ par année. Les prix varient énormément pour les autres spécialités. Le coût frôle généralement 2000\$ et peut doubler dans certains cas, notamment la gymnastique et l'équitation.

INFORMATION

Pour de plus amples renseignements sur les programmes Sports-Arts-Études, les parents et les enfants sont invités à une rencontre d'information le jeudi 29 septembre, à 19 heures. La réunion a lieu à l'école Joséphine-Dandurand, édifice Beaulieu, au 135, boulevard du Séminaire Nord. La date limite d'inscription pour l'année 2017-2018 est le 7 octobre.

Trois écoles ouvrent leurs portes au public

MARIE-JOSÉE PARENT
marie-josee.parent@tc.tc

L'année scolaire est à peine entamée, mais il est déjà temps pour certains de penser à la prochaine rentrée. C'est pourquoi trois écoles secondaires de la municipalité vont ouvrir leurs portes aux familles.

L'école Marcellin-Champagnat invite les gens à découvrir le milieu de vie des élèves, le samedi 24 septembre, de 13 à 16 heures. La visite se déroulera en deux parties. Dès l'arrivée, un éducateur ou un duo d'adolescents accueillera les participants pour les guider à travers l'établissement scolaire. Ils saisiront ce moment pour discuter de l'impact de l'école dans leur vie.

Ils céderont ensuite la parole à d'autres camarades et professeurs. Ces derniers seront postés à plusieurs endroits dans l'école afin d'informer les visiteurs sur le contenu des cours, les options, l'horaire, les conditions financières, la vie scolaire et parascolaire, et le transport.

Sur place, il sera déjà possible de s'inscrire pour l'année 2017-2018 et de choisir une date en vue des tests de classement qui se

tiendront les 1^{er} et 2 octobre. Mentionnons que l'inscription peut également se faire en ligne (esmc.qc.ca).

MARCEL-LANDRY

Le même jour, la polyvalente Marcel-Landry accueillera également les familles dans son établissement scolaire à 9 heures.

Il sera alors possible d'en savoir plus sur la dynamique de l'école ainsi que les nombreuses options. Le personnel sera en mesure d'informer les visiteurs sur le populaire programme d'éducation intermédiaire (PEI). Il sera aussi question des nombreux parcours scolaires proposés aux jeunes, notamment le cheminement particulier continu, le Centre de Formation en Entreprise et Récupération ou encore la formation métier semi-spécialisé.

ARMAND-RACICOT

Enfin, la polyvalente Chanoine-Armand-Racicot convie les familles dans son établissement scolaire, le mercredi 28 septembre, de 18h30 à 20h30.

Les gens seront accueillis par des élèves et des membres du personnel à l'auditorium. Ils découvriront les services de l'école et les différents programmes, notamment le



L'École Marcellin-Champagnat et les polyvalentes Armand-Racicot et Marcel-Landry ouvriront leurs portes aux élèves en vue de la rentrée 2017-2018.

PEI. Ils auront également la chance de voir des prestations et des réalisations des élèves ayant choisi les options arts plastiques, arts dramatiques, musique et danse.

Ils auront ensuite la possibilité de visiter les locaux, les laboratoires et les salles de cours de différents programmes, comme celui de la formation professionnelle.

Chantal Denis présidera la Fondation du Cégep

LOUISE BÉDARD
louise.bedard@tc.tc

Chantal Denis, ancienne directrice générale du Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu, devient présidente du conseil d'administration de la Fondation du collège.

Elle est apparue comme la candidate idéale pour ce poste compte tenu de son expérience comme DG et à plusieurs autres fonctions au Cégep, ainsi que sa notoriété dans la région, indique-t-on à la Fondation. Mme Denis succède ainsi à Isabelle Gagnon qui a été présidente de 2011 à 2016.

Une séance du conseil d'administration a eu lieu le jeudi 8 septembre dernier. Ses membres ont aussi choisi Jérémie Fraser, cofondateur de Kryzalid, agence Web spécialisée en stratégie d'affaires numériques, à la vice-présidence du conseil. M. Fraser, un ancien étudiant du Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu, siège au conseil de la Fondation depuis deux ans. Son entreprise est partenaire de la Fondation pour la tenue du spectacle-bénéfice depuis trois ans.

AUTRES MEMBRES

Parmi les autres membres du conseil d'administration, on compte Michèle

Comtois, DG du Cégep, Jean-Marie Levasseur, Alain Bourdon, DG Exploitation services gérés chez Bell Marchés affaires, Sylvain Ménard, directeur des ressources matérielles et financières du Cégep, Patrice Leroux, conseiller publicitaire du magazine L'Entracte! à la SPEC du Haut-Richelieu, Michel Leboeuf, directeur de la succursale Saint-Jean-sur-Richelieu chez Transdev, François Duquette, président de Saint-Jean Hyundai, Paul Malley, enseignant au Cégep, et Josée Mailhot.

MISSION

Rappelons que la Fondation du Cégep a pour mission de soutenir les

étudiants dans leurs études notamment par l'attribution de bourses, l'aide au financement de voyages d'études, le soutien financier à différents projets, etc. La Fondation œuvre aussi au développement et au rayonnement du Cégep en collaboration avec ses partenaires internes et externes.

Pour remplir son mandat, elle organise des campagnes de financement et diverses activités. Le spectacle-bénéfice annuel mettra en vedette Sugar Sammy et aura lieu le 16 novembre prochain au Théâtre des Deux Rives. Pour obtenir des billets, il suffit de communiquer avec l'équipe de la Fondation au 450 347-5301, poste 2414.

JUSQU'AU 30 SEPTEMBRE

OFFRE EXCLUSIVE POUR LES PROPRIÉTAIRES ADMISSIBLES¹

LA TOUTE NOUVELLE CRUZE 2016



MODÈLE PREMIER RS ILLUSTRÉ

LOUEZ LA CRUZE L 2016
POUR L'ÉQUIVALENT DE

29\$ /SEM.² **0\$** VERSEMENT INITIAL **OU** **44\$ /SEM.³**

BASÉ SUR UNE LOCATION AUX 2 SEMAINES DE 58 \$ PENDANT 48 MOIS
COMPREND 500 \$ DE PRIME SUR DEMANDE D'UNE CARTE GM

PASSEZ À LA CRUZE LT POUR L'ÉQUIVALENT DE SEULEMENT

ET OBTENEZ :

 TRANSMISSION AUTOMATIQUE
  SIÈGES CHAUFFANTS
  GROUPE ÉLECTRIQUE
  CLIMATISEUR

VOYEZ PAR VOUS-MÊME

	MOTEUR TURBO DE SÉRIE	CONS. CARBURANT EN VILLE/SUR ROUTE (L/100 KM)	TÉLÉPHONIE INTÉGRÉE	WI-FI 4G LTE	SACS GONFLABLES
CHEVROLET CRUZE LT 2016	OUI	7,8 / 5,6		OUI	10
HYUNDAI ELANTRA GL 2017	NON	8,3 / 6,4		NON	7
HONDA CIVIC LX 2016	NON	7,8 / 5,8		NON	6
TOYOTA COROLLA LE 2016	NON	8,2 / 6,2	AUCUN	NON	10

LA TOUTE NOUVELLE CRUZE 2016

DÉCOUVREZ DE **NOUVEAUX** HORIZONS

CHEVROLET 

L'Association des concessionnaires Chevrolet du Québec suggère aux consommateurs de lire ce qui suit. Offre en vigueur du 1^{er} septembre au 30 septembre 2016, réservée aux particuliers et s'appliquant aux modèles neuves Cruze (1B169 - TSD). Le modèle illustré peut comprendre certaines caractéristiques offertes en option à un coût additionnel. Transport (1 600 \$) et taxe de climatisation (100 \$) et le cas échéant inclus. Immatriculation, frais d'inscription liés au RDPRM (46 \$), assurance et taxes applicables en sus. 1. Les paiements périodiques et les prix à l'achat indiqués dans cette annonce sont réservés exclusivement aux propriétaires ou locataires actuels d'un véhicule Cruze, Cobalt, GS Pursuit, ION ou Optra. 2. Location selon un prix à l'achat de 12 865 \$ pour la Cruze L 1.5M. Les montants calculés par semaine sont basés sur les paiements aux deux semaines indiqués ci-dessus à un taux de 1,5 % (104 paiements). Sur approbation de crédit de la Financière GM. Limite annuelle de 20 000 km; 0,16 \$ par kilomètre excédentaire. Certaines conditions s'appliquent. 3. Location selon un prix à l'achat de 18 860 \$ pour la Cruze LT 1.5M. Les montants calculés par semaine sont basés sur les paiements aux deux semaines indiqués ci-dessus à un taux de 1,5 % (104 paiements). Sur approbation de crédit de la Financière GM. Limite annuelle de 20 000 km; 0,16 \$ par kilomètre excédentaire. Certaines conditions s'appliquent. Le prix à l'achat et les paiements à la location ci-dessus tiennent compte d'une prime de 500 \$ accordée sur demande d'une carte GM, d'un rabais de 1 000 \$ et d'un rabais à la livraison de 1 000 \$ et d'un rabais à la location de 500 \$. Ces offres sont réservées aux concessionnaires du RMAQ Québec (à l'exception de la région de Gâtineau-Hull) et ne peuvent être combinées avec aucune autre offre ni aucun autre programme incitatif d'achat, à l'exception des programmes de carnes GM, de prime pour étudiants et de GM Mobilité. Le concessionnaire peut vendre ou louer à un prix moindre. Un échange entre concessionnaires peut être requis. Pour de plus amples renseignements, passez chez votre concessionnaire, composez le 1 800 463-7483 ou visitez chevrolet.ca.

Le Cégep anticipe un léger surplus budgétaire

LOUISE BÉDARD

louise.bedard@tc.tc

Le Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu a adopté mardi son budget pour l'exercice financier 2016-2017 qui prévoit un surplus de 90 334\$. Le collège doit appliquer un plan de redressement de cinq ans en raison du budget déficitaire de 100 000\$ de la dernière année. Il se devait donc de voter des prévisions budgétaires comportant ce léger surplus.

Les revenus totaux anticipés s'élèvent à 39 833 978\$, comparativement à 38 235 818\$ au cours de la précédente année. Quant aux dépenses, l'établissement calcule qu'elles atteindront 39 743 644\$, par rapport à 38 335 818\$ l'an dernier.

Le principal écart entre le budget et celui de la dernière année concerne la masse salariale des enseignants qui s'est accrue de 967 900\$. Cette hausse s'explique entre autres par les augmentations de salaire prévues à la convention collective et la progression dans l'échelle salariale de plusieurs jeunes enseignants.

Cet écart n'a toutefois pas d'impact sur la santé financière du collège puisque l'allocation ministérielle correspond à la dépense. Il en est de même de l'écart négatif de 222 400\$ au budget concernant l'entente avec le ministère de la Santé pour les stages des étudiants. Il ne s'agit que d'un transfert de fonds.



Le Cégep prévoit plusieurs travaux de maçonnerie, de toiture, de drainage, de mise aux normes pour une somme de 2,9 M\$.

AUTOFINANCÉS

Les revenus des services dits autofinancés permettent au Cégep de se donner une marge de manœuvre budgétaire. Une contribution de ces services au budget du collège est attendue. Cette contribution passera de 459 808\$ à 465 657\$.

Le contrat avec le CMR de Saint-Jean apporte une contribution nette de 261 334\$ au budget comparativement à 246 334\$ l'an passé. De même, l'autre contrat avec le ministère de la Défense pour le centre d'entraînement de

vol des cadets durant l'été permet de verser une contribution nette de 97 161\$ au budget.

En revanche, les opérations du stade Alphonse-Desjardins ne produisent pas de bénéfices. Les dépenses anticipées par le Cégep dépasseront de 38 738\$ les revenus de location. Ce n'est pas nouveau.

Le Cégep utilise beaucoup le terrain à surface synthétique non seulement pour ses équipes intercollégiales mais aussi les cours d'éducation physique.

De plus, le terrain voisin à surface naturelle n'est pas utilisable. Des pourparlers sont en cours avec les entrepreneurs qui l'ont aménagé pour que des correctifs soient apportés.

FORMATION CONTINUE

Quant à la formation continue qui doit s'autofinancer, aucune contribution au budget du Cégep ne sera encore attendue pour la prochaine année. Un budget équilibré de 3 296 836\$ est toutefois prévu pour ce service.

La formation continue a connu des difficultés financières importantes ces dernières années et un plan pour redresser sa situation budgétaire déficitaire est en cours d'exécution.

Aucune nouvelle mise à jour n'a été présentée au conseil d'administration du collège mardi soir. L'année scolaire commence. La situation financière du service serait beaucoup mieux, a mentionné la directrice générale, Michèle Comtois qui attend un rapport au 30 septembre.

IMMOBILISATIONS

Le Cégep a adopté aussi les prévisions budgétaires des investissements. Avec un solde budgétaire de 874 914\$ au 30 juin, l'institution entend dépenser 2 913 114\$ pour réaliser différents projets. Certains projets sont jugés prioritaires. Il s'agit de la réorganisation du réseau et de la mise aux normes de génératrices pour lesquelles le collège prévoit dépenser 380 000\$.

Des travaux de rénovation des passerelles dans le collège sont en cours. Le coût du projet est de 536 000\$.

Le Cégep compte effectuer des travaux de réfection de toitures, notamment celle de la chaufferie. Des travaux de maçonnerie doivent aussi être faits, notamment aux résidences.

Dès cet automne, le collège doit s'attaquer au problème de drainage de ses terrains. Le seul drain est obstrué par des racines d'arbres.

Les cégépiens retrouvent leur café étudiant

LOUISE BÉDARD

louise.bedard@tc.tc

Après de nombreuses années d'attente, les étudiants du Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu ont enfin retrouvé un café étudiant. L'Entre-Deux a été inauguré officiellement le 14 septembre.

Michèle Comtois, la nouvelle directrice générale du collège, s'est dit heureuse de constater les résultats après des mois de travail. Elle a décrit l'endroit comme un lieu chaleureux, moderne, accessible et reflétant l'environnement que souhaite offrir le Cégep à ses étudiants.

«Le Cégep a toujours eu à cœur le maintien d'un environnement qui contribue à la qualité de vie et à la réussite éducative des étudiants. Dans ce contexte, il était important pour le Cégep de créer un nouveau lieu de rencontre et d'échanges répondant aux intérêts et aux besoins de la population étudiante.»

Elle a rappelé que la réalisation de ce projet était attendue depuis dix ans. Une personne assistant à l'inauguration a soufflé 25 ans au

minimum. Le Cégep a déjà eu un café étudiant, mais le local avait été transformé en laboratoire faute d'autres espaces disponibles.

Mme Comtois a souligné que des spectacles et d'autres événements seront organisés au café doté d'une petite scène. Ce sont des étudiants du programme Design d'intérieur qui ont développé la conceptualisation de l'aménagement intérieur.

DONATEURS

Chantal Denis, nouvelle présidente du conseil d'administration de la Fondation, a signalé que le café a été le principal projet soutenu par la campagne de financement 2014-2015 de la Fondation. Un montant de 30 000\$ a été attribué par la Fondation au projet.

L'Association générale des étudiants (AGE) y a investi 50 000\$. La Caisse Desjardins du Haut-Richelieu y a versé un don de 36 000\$. Son directeur général, Luc Bazinet, a rappelé que Desjardins est un partenaire de longue date du Cégep et que la Caisse a toujours eu à cœur l'éducation. Il a fait valoir que le climat et l'environnement scolaire font



Luc Bazinet, DG de la Caisse Desjardins du Haut-Richelieu, Sandrine Caya, trésorière par intérim de l'AGE, et Michèle Comtois, DG du Cégep, coupent le ruban. À l'arrière, on reconnaît Chantal Denis, Sébastien Boucher-Lavallée, Gabriel Denicourt, Luis de la Cruz, Sophie Tétreault, Mélanie-Jo Lacerte, François-Luc Dallaire et Louis Gros.

une réelle différence dans la persévérance des étudiants.

Il a indiqué que plusieurs causeries abordant différents thèmes reliés aux finances seront présentées au café. La première sera organisée le 27 septembre.

De son côté, Sandra Caya, trésorière par intérim de l'AGE, a

remercié tous les anciens de l'Association qui ont travaillé à l'aboutissement du projet. Le café sera un lieu rassembleur pour les étudiants, un espace de travail, de détente et pour manger, dans une ambiance agréable, a-t-elle dit. La radio étudiante y est désormais installée.

Le café est ouvert de 7 à 18 heures, du lundi au mercredi, et

de 7 à 16 heures, le jeudi et le vendredi. Il peut accueillir 115 personnes. C'est Coopsco Saint-Jean-sur-Richelieu qui assure la gestion du comptoir alimentaire offrant des sandwiches, des soupes, des viennoiseries et des rafraîchissements. Un contrat de 431 800\$ avait été accordé ce printemps pour l'aménagement du café.

De nouveaux arbres à l'école des Prés-Verts

La Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu a remis une subvention de 1500 \$ pour la plantation d'arbres dans la cour de l'école des Prés-Verts. Les élèves sont photographiés avec Marjolaine Ménard, présidente du conseil d'établissement, Claire Charbonneau, conseillère municipale et présidente du Comité consultatif sur les subventions (CCS), Sylvie Pigeon, directrice de l'école, François Blais, commissaire, Ian Langlois, conseiller municipal et membre du CCS, et Mario Bastien, directeur du Service des loisirs et bibliothèques et membre du CCS.



(Photo: graceuser@)



Vos spécialistes

CLINIQUE VÉTÉRINAIRE



CLINIQUE VÉTÉRINAIRE
Mont-Saint-Grégoire

D^{re} Marie-Claude Duval • D^{re} Nancy Rodrigue

CHATS • CHIENS • LAPINS • FURETS • RONGEURS • REPTILES • OISEAUX

128, rang de la Montagne, Mont-Saint-Grégoire
450 347-7070 www.cvmsg.ca

COMPTABLE



SERVICES DE COMPTABILITÉ DE GESTION ET DE FORMATION ADAPTÉS AUX PME

COMPTA, GESTION & FORMATION

Membre en règle de la Chambre de Commerce

290, rue Plessis, Saint-Jean-sur-Richelieu
450 350-0333
infos@comgesfor.com / comgesfor.com

COUTURIÈRE/DÉCORATRICE



Spécialiste en habillage de fenêtres.

Confection, prise de mesures, Installation, coloration, Conseils déco, vente, altération

450 358-0717

Rendez votre annonce **PLUS VISIBLE** en ajoutant de la couleur pour seulement

15\$ additionnel

450 347-0323

DÉBOUCHAGE

Le spécialiste DÉBOUCHE TOUT **urgence 24 heures**

GREENDALE
service d'égouts

DÉBOUCHAGE ET NETTOYAGE DE DRAINS DE TOUS GENRES
TOILETTE-BAIN-LAVABO-DOUCHE-ÉVIER-DRAIN PRINCIPAL

Inspection par caméra
Dégel des tuyaux
Test de fumée pour mauvaises odeurs
Détection électronique des tuyaux
Nettoyage par pression
Service de vacuum
Nettoyage d'intercepteur de gras

450 346-8045

ENTREPOSAGE

Entreposage

Autos - Motos - Bateaux - Véhicules récréatifs
Intérieur chauffé - Système d'alarme et d'incendie

À votre service depuis plus de 16 ans
Et des clients satisfaits à 100%

Denis Désormeaux
514 898-7046 // 450 347-9411

Opéré par : 9148-6977 Québec inc.
denisdesormeaux2@hotmail.com

FORMATION

Formation sur mesure **MG**

Apprenez le logiciel **SAGE 50** à votre rythme!

FORMATIONS EN COMPTABILITÉ DIRECTEMENT DANS VOTRE ENTREPRISE SOYEZ MAÎTRE DE VOS FINANCES

Vous saurez faire :

- Conciliation bancaire
- Rapports de TPS et TVQ
- DAS (déductions à la source)
- Lire vos états financiers et les comprendre

LES FORMATIONS DÉBUTERONT EN SEPTEMBRE 2016
POSSIBILITÉ D'ADMISSIBILITÉ À UNE SUBVENTION

www.formationmg.ca
Tél. : 450 359-3170 - Cell. : 450 524-0582
formationmg@videotron.ca

HYPNOTHÉRAPEUTE

Janique Boivin

Travailleuse sociale et hypnotérapeute
Membre de l'OTSTCFQ, l'AHQ et l'ANN.

514 835-6817 • www.hypnosens.ca
Bureau privé situé à Saint-Blaise-sur-Richelieu, sur la 9^e Avenue
(À 10 minutes de la base militaire de Saint-Jean-sur-Richelieu)

MAÇONNERIE

OSCAR BISSON

ENTRETIEN ET RÉPARATIONS MAÇONNERIE ENR. R.B.Q. 8105-6210

- Cheminée brique et pierre
- Fissures et crépit de solage
- Joints de brique, pierre, blocs, scellant
- Réparation de balcons et marches de ciment

Saint-Jean-sur-Richelieu
450 244-5146 Sans frais

RÉPARATION D'HORLOGES

Jean-Guy Morin
HORLOGER

Le spécialiste de la réparation d'horloges grand-père et d'horloges antiques

514 718-8055
450 347-6988

SYNDIC DE FAILLITE

Trop de dettes?
Un simple appel suffit pour en finir avec vos ennuis
Laissez-nous vous aider!

Consultation gratuite - sans obligation

Bureau sur rendez-vous **450 358-5555**
170, Longueuil
St-Jean-sur-Richelieu 1 888 932-4115

MNP Bureau principal: 1155, boul. René-Lévesque O., 20^e étage, Montréal
www.mnpdettes.ca

NOTRE ÉQUIPE DES VENTES, TOUJOURS À VOTRE ÉCOUTE !
450 347-0323



Gabriella Agarla Martin Stewart Sylvie Leblanc Manon Lavigne Nancy St-Jean Cindy Lord

Un mois plus tard dans le Pacifique

MARIE-PIER GAGNON
marie-pier.gagnon@tc.tc



Notre sevrage de réseaux sociaux est terminé! Même chose pour le régime minceur. Nous voici maintenant à Rotoava, le plus grand village de Fakarava.

Nous avons quitté le sud de l'atoll au petit matin avec l'espoir que le vent nous pousserait une quarantaine de kilomètres plus haut. Erreur. Après six heures de navigation, nous avons été contraints de jeter l'ancre. Les voiles étaient vides.

Par chance, il y avait là, au milieu de nulle part, une petite maison rouge. Jeff et moi sommes allés rencontrer les propriétaires et, à notre plus grand étonnement, ces derniers nous ont offert un accès gratuit à leur réseau Internet. Nous avons sauté sur l'occasion.

Pendant une heure, nous avons pris des nouvelles du Québec et du Colorado. J'ai poussé un cri de joie lorsque j'ai découvert, avec un mois de retard, que mon équipe de hockey favorite avait mis la main sur la coupe Stanley.

Vous savez, Jeff et moi vivons un rêve en ce moment. Mais ne



Quel bonheur de trouver un service Internet qui fonctionne!



La rue principale du village. Ça fait du bien de retrouver la civilisation.

pas être en mesure de communiquer avec nos familles est plutôt difficile. Bref, avoir accès à nos courriels et être en mesure de partager nos récentes aventures avec les gens qu'on aime nous ont fait le plus grand bien.

ROTOAVA, NOUS VOILÀ!

Nous sommes finalement arrivés à destination le lendemain matin, en même temps que le bateau de provision qui parcourt l'archipel des Tuamotu chaque semaine. Il y avait d'ailleurs foule au port. Les produits frais sont rares et les gens sont prêts à tout pour s'en procurer.

Avec Lisa, la femme du capitaine, nous sommes allés faire l'épicerie. La plupart des produits sont dispendieux. Les très rares légumes sont importés de Tahiti. Les œufs aussi. Il en coûte un peu plus de 5\$ pour une douzaine d'œufs. J'ai dépensé une vingtaine de dollars seulement pour acheter quelques patates!

La viande est aussi une denrée de luxe. On la retrouve seulement dans les produits congelés. Elle arrive par cargo des États-Unis. On ne parle pas d'un produit de grande qualité. La volaille, par exemple, est bourrée d'hormones de croissance. Les cuisses de poulet sont énormes!

Ceci dit, on mange de la baguette tous les jours et c'est

délicieux! Après tout, nous sommes en territoire français.

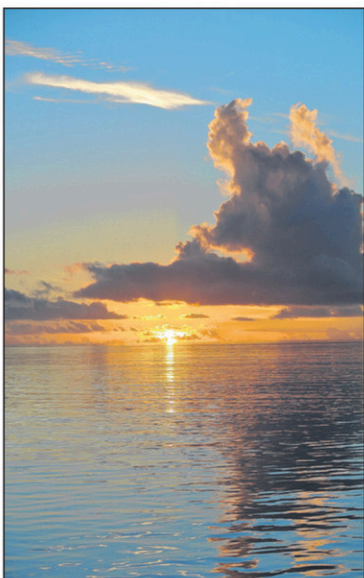
NOUVEL AMI

Lors d'une visite éclair dans le village, Jeff et moi avons fait la rencontre de Don au bureau de poste. Cet homme d'une cinquantaine d'années habite la Floride. Il a fait comme nous. Il s'est inscrit sur Internet, a trouvé un bateau puis a traversé l'océan.

Il a lui aussi de la difficulté à conjuguer avec les personnalités des propriétaires du bateau sur lequel il se trouve. Les chicanes de couple font partie de son quotidien. Bref, il a décidé de quitter son voilier dès qu'il posera les pieds à Tahiti.

Ça fait du bien de savoir que nous ne sommes pas les seuls à vivre une situation semblable. Je vous en parlerai dans la chronique de la semaine prochaine, mais l'ambiance est de plus en plus intenable sur notre bateau. Pas question de faire des cachoteries. Je vous expliquerai tout.

En terminant, est-ce que je vous ai dit que Fakarava est l'un des plus grands atolls de l'archipel des Tuamotu et qu'il fait partie de la Réserve de biosphère de l'UNESCO? Un détail qui vous aidera peut-être à mieux imaginer le bonheur que j'éprouve, tous les matins, lorsque je regarde le lever du soleil.



Tous les soirs, nous avons droit à un merveilleux coucher de soleil.

(Photo Marie-Pier Gagnon)



Jeff et moi passons de nombreuses heures sur le bateau.



Une cour arrière typique de Rotoava.

(Photo Marie-Pier Gagnon)

(Photo Marie-Pier Gagnon)



Tout est si paisible à Fakarava, et ce, même si les voiliers sont nombreux. Chacun a son petit bout de paradis.



Un requin nourrice se promène à quelques pieds du rivage. C'est le premier que nous voyons.

(Photo Marie-Pier Gagnon)



Nelly et William Hanchay attendaient impatiemment de voir les papillons s'envoler de la Ferme Guyon, samedi.



Ghislain et Élisabeth Gingras ont profité de leur passage pour aller rendre une visite aux animaux de la ferme.

Les monarques s'envolent de la Ferme Guyon



Photos
AMÉLIE FRÉDÉRIK



Florence Surprenant a profité des talents de Mademoiselle Dorothy pour obtenir un fabuleux maquillage.



Deux envolées avaient lieu, une samedi et l'autre dimanche. À chaque occasion, des dizaines de monarques ont pris le chemin du Mexique.



Delphine Jung et Roseline Sedell regardent attentivement le petit papillon avant de le relâcher tout doucement pour son long voyage.



Les animatrices Élisabeth Lefebvre et Cynthia-Jeanne Gagnon en ont fait connaître plus sur les monarques, comme le fait qu'ils se reproduisent au printemps au Mexique, puis reviennent au Québec vers le mois de juin.

INDEX DES DÉCÈS

ALIX Lucille
Saint-AlexandreBARABY Guy
Saint-Jean-sur-RichelieuBLOUIN Richard
Saint-Jean-sur-RichelieuCARDINAL Adrien
Saint-Jean-sur-RichelieuCOUTURE MAILLOUX Jeannette
Saint-Jean-sur-RichelieuDUGAS Jacques
Saint-Jean-sur-RichelieuGOUDREAU Denis
Saint-Jean-sur-RichelieuHOULD-DUFOUR Jacqueline
Saint-Jean-sur-RichelieuLABBÉ LAPLANTE Nicole
Saint-Jean-sur-RichelieuLANGLOIS Patrick
Saint-Jean-sur-RichelieuLANOUE Dorothy
MontréalLAPALME André M
Saint-Jean-sur-RichelieuLÉGÈRE Gloria
Saint-Jean-sur-RichelieuNADEAU Denis
Saint-Jean-sur-RichelieuROME Louis
LongueuilROY Marielle
La Pocatière

DÉCÈS

ALIX
Lucille
(1947 – 2016)

De Saint-Alexandre, le 16 septembre 2016, à l'âge de 69 ans, est décédée madame Lucille Alix, épouse de feu André Grenier. Elle laisse dans le deuil ses frères Denis (Réjeanne), André (Pierrette), Claude (Lucie), Gérald, Paul (Ginette) et Michel (Diane), son filleul Louis, plusieurs neveux et nièces.

Elle sera exposée aujourd'hui de 19 h à 22 h, vendredi de 12 h à 13 h 30 à la :



530, 4E RUE
SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
(SECTEUR IBERVILLE), QC
J2X 3M6
450 346-6020

Les funérailles auront lieu vendredi à 14 h, en l'église Saint-Alexandre, suivies de l'inhumation à Iberville.

Remercier tous ceux qui se sont présentés aux funérailles ou qui ont omis de s'inscrire au registre avec facilité et efficacité.

En utilisant notre section «REMERCIEMENTS» du journal Le Canada Français 450 347-0323 (avant le mercredi midi)

BARABY
Guy
(1935 – 2016)

À Saint-Jean-sur-Richelieu, le 13 septembre 2016, à l'âge de 81 ans, est décédé monsieur Guy Baraby, époux de madame Jacqueline Dion. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants Pierre (Louise Prairie), Denis (Lucie Bourgouin) et Johanne (Robert Beauvolsk), ses petits-enfants Louis-Philippe (Carl Pinard), Amélie, Luc et Marie-Hélène, ses sœurs Ghislaine, Andrée, Louise et Hélène ainsi que ses beaux-frères et belles-sœurs, neveux et nièces, parents et amis.

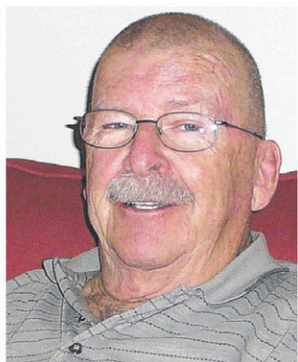
Une célébration de la Parole aura lieu le dimanche 25 septembre 2016 à 15 h 30, en la chapelle du :



95, BOUL. SAINT-LUC
À SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
J2W 1E2
450 359-0990
www.lesieurlegare.com

La famille recevra les témoignages de sympathie à compter de 13 h.

Des dons à la Fondation des maladies du cœur et de l'AVC seraient appréciés.

BLOUIN
Richard
(1936 – 2016)

À Saint-Jean-sur-Richelieu, le 14 septembre 2016, à l'âge de 80 ans, est décédé monsieur Richard Blouin, époux de Diane Vaillancourt. Outre son épouse, il laisse dans le deuil sa fille Marie-Claire, ses frères et sœurs Huguette, Réjeanne (Prudent Thibault), Roch, Gilbert et Benoit (Chantale Bédard) ainsi que ses beaux-frères et belles-sœurs, neveux et nièces, parents et amis.

La famille vous accueillera au :



95, BOUL. SAINT-LUC
À SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
J2W 1E2
450 359-0990
www.lesieurlegare.com

le vendredi 23 septembre 2016 à compter de 18 h. Les funérailles auront lieu le samedi 24 septembre 2016 à 11 h, en la Cathédrale de Saint-Jean-sur-Richelieu, 215, rue Longueuil, J3B 6P6.

Heures des visites : vendredi de 18 h à 22 h et samedi dès 9 h.

Des dons à la Fondation Santé Haut-Richelieu-Rouville (Fonds de l'Hôpital du Haut-Richelieu) seraient appréciés.

CARDINAL
Adrien
(1938 – 2016)

À Granby, le 6 septembre 2016, à l'âge de 78 ans, est décédé monsieur Adrien Cardinal. Il laisse dans le deuil sa conjointe Rollande Dubois, ses enfants Manon, Diane (Luc Bisailon) et Michel ainsi que ses petits-enfants et arrière-petits-enfants.

Ayant fait don de son corps à la science, une cérémonie aura lieu ultérieurement dans l'intimité.

COUTURE MAILLOUX
Jeannette
(1936 – 2016)

À Saint-Jean-sur-Richelieu, le 19 septembre 2016, à l'âge de 80 ans, est décédée madame Jeannette Couture, épouse de feu Réal Mailloux. Elle laisse dans le deuil sa fille Johanne (Denis), ses petits-fils Kevin (Tammy), Yannick et Michaël, ses arrière-petits-enfants Félix, Ella-Lee et Maëva ainsi que ses beaux-frères et belles-sœurs, neveux et nièces, parents et amis.

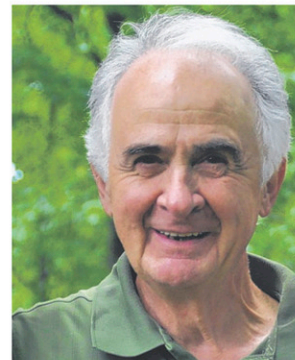
Une célébration de la Parole aura lieu le vendredi 23 septembre 2016 à 11 h, en la chapelle du :



95, BOUL. SAINT-LUC
À SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
J2W 1E2
450 359-0990
www.lesieurlegare.com

La famille recevra les témoignages de sympathie à compter de 10 h.

Des dons à la Fondation Santé Haut-Richelieu-Rouville (Fonds de l'Hôpital du Haut-Richelieu) seraient appréciés.

DUGAS
Jacques
(1947 – 2016)

Le 8 septembre 2016, à Saint-Jean-sur-Richelieu, à l'âge de 68 ans, est décédé monsieur Jacques Dugas des suites d'un cancer.

Il laisse dans le deuil son épouse Diane Turcot, ses deux fils Charles et Francis ainsi que sa conjointe Marie-Claude et six petits-enfants Léonie, Jasmine, Héloïse, Guillaume, Samuel et Andréanne.

La Résidence funéraire Jean-Denis Beauchamp, qui est située au 1203, rue Principale à Saint-Roch-de-l'Achigan, ouvrira ses portes pour vous accueillir le vendredi 23 septembre, de 19 h à 22 h, et le samedi 24 septembre, de 9 h à 10 h.

Les funérailles auront lieu en l'église de Saint-Roch-de-l'Achigan, le village natal du défunt, à 11 h.

GOUDREAU
Denis
(1938 – 2016)

À Saint-Jean-sur-Richelieu, le 19 septembre 2016, à l'âge de 78 ans, est décédé monsieur Denis Goudreau, époux de feu Pierrette Bouchard. Il laisse dans le deuil son fils Pierre (Jacques), ses filles Josée (Pascal) et Nancy (Jocelyn), ses petits-enfants Cassandra et Tommy ainsi que ses frères et sœurs, beaux-frères et belles-sœurs, neveux et nièces, parents et amis.

Une célébration de la Parole aura lieu le samedi 1^{er} octobre 2016 à 11 h, en la chapelle du :



95, BOUL. SAINT-LUC
À SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
J2W 1E2
450 359-0990
www.lesieurlegare.com

La famille recevra les témoignages de sympathie à compter de 10 h.

LABBÉ LAPLANTE
Nicole
(1946 - 2016)

À la Maison de soins palliatifs de Saint-Jean-sur-Richelieu, le 13 septembre 2016, à l'âge de 69 ans et 9 mois, est décédée madame Nicole Labbé, épouse de feu Jean-Paul Laplante. Elle laisse dans le deuil ses enfants Eric (Marie-Josée) et Annie (Stéphan), ses petits-enfants Anthony, Mathys, Laya, Robyn et Nathan, ses frères et sœurs feu Jean-Paul, Gisèle, feu Marcel, feu Jeannine, feu Marc-André, feu Raymond, Anne-Marie, Carmen, Louis, Huguette, Gaétan, feu Madeleine, Michel, Pierre et feu Jeanne, ses beaux-frères et belles-sœurs, sa bonne amie Denise Thomas ainsi que plusieurs neveux et nièces, cousins, cousines et amis.

Une célébration de la Parole aura lieu le dimanche 25 septembre 2016 à 11 h, en la chapelle du :



95, BOUL. SAINT-LUC
À SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
J2W 1E2
450 359-0990
www.lesieurlegare.com

La famille recevra les témoignages de sympathie à compter de 10 h.

Des dons à la Fondation Santé Haut-Richelieu-Rouville (Maison de soins palliatifs) seraient grandement appréciés de la famille.

La famille désire remercier tout le personnel de la Maison de soins palliatifs : médecins, infirmières, infirmières auxiliaires, préposés et bénévoles pour la qualité des soins : accueil, rencontres, écoute, compréhension, présence et disponibilité ainsi que pour son dévouement.

LANOUE
Dorothy
(1929 – 2016)

À la douce mémoire de notre sœur Dorothy, autrefois résidente de Saint-Jean-sur-Richelieu, décédée le 11 août 2016.

Elle laisse dans le deuil ses deux sœurs Gloria et Pauline, son frère feu Paul (Thérèse Labelle), ses nièces Célyne et Joann, sa filleule Joyce, ses neveux Donald et Paul ainsi que plusieurs amis.

C'est bien dommage mais aucune cérémonie religieuse n'aura lieu.



NÉCROLOGIE

LANGLOIS Patrick (1971 – 2016)



De Granby, le 10 septembre 2016, à l'âge de 45 ans, est décédé Patrick Langlois, fils de feu Nicole Veillette et de Jacques Langlois (Huguette Doucet). Il laisse dans le deuil ses frères François (Véronic Simard) et Pierre-Luc, sa nièce Camille, ses neveux Jacob et Zachary ainsi que ses oncles, tantes, parents et amis.

Une célébration de la Parole aura lieu le samedi 1^{er} octobre 2016 à 15 h, en la chapelle du :

**Complexe funéraire
LeSieur & Frère**
95, BOUL. SAINT-LUC
À SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
J2W 1E2
450 359-0990
www.lesieurlegare.com

La famille recevra les témoignages de sympathie à compter de 13 h.

Des dons à la Fondation canadienne des maladies du rein seraient appréciés.

LAPALME André M (1938 – 2016)



À Saint-Jean-sur-Richelieu, le 18 septembre 2016, à l'âge de 78 ans, est décédé monsieur André M Lapalme (pharmacien), époux de madame Lorraine Marcoux. Outre son épouse, il laisse dans le deuil sa fille Isabelle (Sylvain), son fils Frédéric, sa petite-fille Rose, ses sœurs Marielle et Françoise (Silas) ainsi que ses belles-sœurs, neveux, nièces, parents et amis.

La famille vous accueillera au :

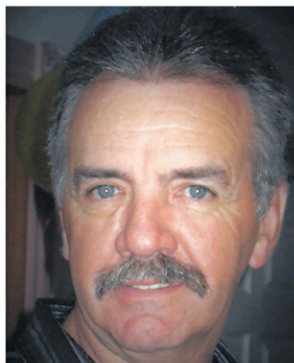
**Complexe funéraire
LeSieur & Frère**
95, BOUL. SAINT-LUC
À SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
J2W 1E2
450 359-0990
www.lesieurlegare.com

le dimanche 25 septembre 2016 à compter de 14 h. Les funérailles auront lieu le lundi 26 septembre 2016 à 11 h, en la Cathédrale de Saint-Jean-sur-Richelieu, 215, rue Longueuil, J3B 6P6.

Heures des visites : dimanche au complexe funéraire de 14 h à 16 h et de 19 h à 21 h, lundi directement à l'église dès 10 h.

Des dons à la Fondation des maladies du cœur et de l'AVC seraient appréciés de la famille.

NADEAU Denis (1953 – 2016)



À Saint-Jean-sur-Richelieu, le 15 septembre 2016, à l'âge de 63 ans, est décédé monsieur Denis Nadeau, époux de feu Manon Lemieux. Il laisse dans le deuil ses filles Véronique (Martin Gagné) et Caroline (Réjean Lamothe), ses petites-filles Lauriane et Maéva, sa sœur Pauline, son beau-frère Jean-Pierre Lemieux (Ginette Bédard), sa belle-sœur Danielle Lemieux (Edouard Rousselle) ainsi que ses neveux et nièces, parents et amis.

La famille vous accueillera au :

**Complexe funéraire
LeSieur & Frère**
95, BOUL. SAINT-LUC
À SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
J2W 1E2
450 359-0990
www.lesieurlegare.com

le dimanche 2 octobre 2016 à compter de 13 h. Une célébration de la Parole aura lieu le même jour à 15 h, en la chapelle du complexe funéraire.

Des dons à la Fondation Santé Haut-Richelieu-Rouville (Maison de soins palliatifs de Saint-Luc) seraient appréciés.

ROY Marielle (1928 – 2016)



À son domicile, entourée de l'amour de ses proches, le 14 septembre 2016, est décédée à l'âge de 87 ans et 9 mois, madame Marielle Roy, fille de feu monsieur Ernest Roy et de feu madame Zéphirine Côté. Elle demeurait à La Pocatière et autrefois à Rivière-du-Loup.

Elle laisse dans le deuil ses frères et ses sœurs ainsi que ses beaux-frères et ses belles-sœurs feu Nova (feu Rolande), Gisèle (feu Donald), Fernande (William), Gilles (Huguette), François (Lise), Roch (Marielle), Suzanne (Jean-Claude), Marguerite (Michel), Jean, Maurice (Margot), Gervaise (Claude), Michelle (Maurice) et Clément (Johanne).

Sont aussi affectés par son départ ses neveux, ses nièces, ses cousins, ses cousines, ses autres parents et ami(e)s.

Le service religieux sera célébré le samedi 24 septembre 2016 à 11 h, en l'église Saint-Athanase, 500, 1^{re} Rue, Saint-Jean-sur-Richelieu (secteur Iberville), Qc, J2X 3B2.

Les membres de la famille accueilleront parents et amis à l'église, à compter de 10 h, pour recevoir les condoléances.

ANNIVERSAIRES

1^{er} anniversaire

DAIGNEAULT Simone



Le 22 septembre 2015, tu nous as quittés. On te remercie pour les cent années que tu nous as aidés.

Salut!
La famille

1^{er} anniversaire

ST-LOUIS BONNEAU Sonya (23 septembre 2015)



Si petite et si discrète, tu laisses pourtant un grand vide auprès de ceux qui t'aimaient.

Continue de veiller sur nous comme tu l'as toujours si bien fait.

Tu vivras toujours dans nos cœurs. Ton mari Alain, tes enfants et petits-enfants



**Hould-Dufour,
Mme Jacqueline
1931-2016**

À St-Jean-sur-Richelieu, le 19 septembre 2016, à l'âge de 85 ans, est décédée Mme Jacqueline Hould, épouse de Réal Dufour, demeurant à St-Jean-sur-Richelieu.

Elle était la mère de Maryse, Manon (Nelson Bouffard) et Jacques (Danielle Lévesque). Elle laisse également dans le deuil ses petits-enfants : Vanessa Landriault, Thomas et Charlie Bouffard, Joanie et Michael Dufour ainsi que plusieurs autres parents et ami(e)s.

L'aquamation a eu lieu au Bio-Crématorium Le Sieur de Granby.

Afin de respecter les dernières volontés de Mme Jacqueline Hould, il n'y aura pas d'exposition. La famille vivra ce deuil dans l'intimité.

Un merci spécial au personnel du 4^e étage du Centre Gertrude Lafrance de Saint-Jean-sur-Richelieu.

Arrangements funéraires :
 **AQUAMATION
Le Sieur**
www.aquamation.ca • Granby, Québec
1-888-367-8471



LÉGÈRE Gloria (1924 – 2016)



À Saint-Jean-sur-Richelieu, le 11 septembre 2016, à l'âge de 92 ans, est décédée madame Gloria Légère, épouse de feu Anatole Brosseau et en secondes noces de feu Michel Monat. Elle laisse dans le deuil ses enfants nés Brosseau, Gilles (Marie), Paul (Nicole), Denis (Rita), Marielle (Marcel), Louis et Sylvie (Richard), ses dix petits-enfants, huit arrière-petits-enfants, ses frères, ses sœurs, beaux-frères, belles-sœurs, autres parents et amis.

Selon sa volonté, elle ne sera pas exposée.

Les funérailles auront lieu le samedi 1^{er} octobre 2016 à 14 h, en l'église Saint-Athanase.

La famille recevra les condoléances à compter de 13 h à l'église.

Direction :

**Résidence Funéraire
Claude LeSieur**
Résidences funéraires
530, 4E RUE
SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU, QC
J2X 3M6
450 346-6020



ROME Louis (1928 – 2016)



À Longueuil, le 17 septembre 2016, à l'âge de 87 ans, est décédé monsieur Louis Rome, natif d'Iberville. Il laisse dans le deuil ses enfants Lucie (Jeanne), Danielle et Louis (Christine), sa compagne Yolande et ses enfants Mariette (Normand) et Stefane (Sophie), ses petits-enfants et arrière-petits-enfants ainsi que des parents et amis.

La famille accueillera parents et amis à la :

**Résidence Funéraire
Claude LeSieur**
Résidences funéraires
530, 4E RUE
SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU, QC
J2X 3M6
450 346-6020

le dimanche 25 septembre 2016 à compter de 10 h. Une célébration de la Parole suivra à midi au salon.

Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la Société Alzheimer du Haut-Richelieu



REMERCIEMENTS

HARBEC TRAHAN Pauline (1924 – 2016)



Merci du fond du cœur à vous tous, qui par votre présence, avez su nous témoigner votre soutien lors du décès de notre mère, Pauline Harbec Trahan.

Michèle, Suzanne, Louise, Lorraine, Madeleine et Julie Trahan
« C'est son sang qui coule dans mes veines. »

Des souvenirs par centaine bercent mon cœur de mille étoiles, »

Kendji Girac

**Remercier tous ceux qui se sont
présentés aux funérailles ou
qui ont omis de s'inscrire au
registre avec facilité et efficacité.**
En utilisant notre section «REMERCIEMENTS»
du journal Le Canada Français
450 347-0323 (avant le mercredi midi)

Fondation
québécoise
du cancer
Du soutien au quotidien

Don in memoriam
En souvenir d'un être cher

1 877 336-4443
www.fqc.qc.ca

**FONDATION SANTÉ
HAUT-RICHELIEU - ROUVILLE**

Un programme de reconnaissance
particulier s'applique
fondationsante.com - 450 359-5777

NÉCROLOGIE

ANNIVERSAIRES

4^e anniversaireGUAY
Roger

(24 septembre 2012)



Le deuil est un chemin qui n'a jamais de fin.
Son épouse et famille

10^e anniversaireGAUTHIER LORD
Cédia

(19 septembre 2006)



Au cours de ces dix dernières années, le temps a passé; mais il n'y a pas eu une seule journée où s'est levé un nouveau matin, sans que nous ayons une pensée pour toi. Quand nous fermons les yeux, nous nous laissons bercer par nos doux souvenirs, qui font que jamais nous ne pourrions t'oublier. Tout doucement, nous avons apprivoisé ton absence en sachant que quelque part, tu es là quotidiennement pour veiller sur nous.

De tes enfants, petits-enfants et arrière-petits-enfants

In memoriam

En souvenir
de ceux qui
nous ont quittés
et pour la santé
de nos
sept millions
de cœurs

Merci



FONDATION
DES MALADIES
DU CŒUR
DU QUÉBEC

À la conquête de solutions.

1 888 473-INFO
www.fmcoeur.qc.ca

FOOTBALL SCOLAIRE

Oursons et Cerbères s'affrontent vendredi

RICHARD HAMEL

richard.hamel@tc.tc

Les amateurs de football auront droit à un duel local vendredi, alors que les Cerbères de l'école Joséphine-Dandurand croiseront le fer avec les Oursons de la polyvalente Marcel-Landry, à 19h30, au stade Alphonse-Desjardins.

Les deux équipes juvéniles ont subi la défaite vendredi dernier, dans la ligue de football de la Montérégie.

Les Cerbères se sont inclinés 48 à 14 devant les Polypus de Fernand-Lefebvre (Sorel-Tracy). Ils avaient pourtant bien entrepris le match avec un touché sur une passe de Nathan Dulude à Daniel.

Les Polypus ont toutefois répliqué en marquant trois touchés avant la mi-temps.

Les Cerbères ont réduit l'écart à 21 à 14 lorsque Marc-André Aubé-Mochon captait une passe de 50 verges de Nathan Dulude. Mais au quatrième quart, les Polypus ont ajouté quatre majeurs sans riposte.

En défensive, le capitaine Alexandre Comeau s'est encore signalé avec une interception. L'entraîneur-chef Michel Grisé a aussi souligné le bon travail de la ligne offensive qui a bien protégé le quart-arrière Nathan Dulude.

De leur côté, les Oursons ont aussi encaissé un dur revers de 48 à 7 aux mains de la Milice de La Magdeleine (La Prairie).

En division 2, les Astérix de Jean-Jacques-Bertrand ont défait les Broncos de Baie-Saint-François, 17



Les Titans de Joséphine-Dandurand ont vaincu l'Impact du Collège Durocher, 52 à 24, samedi dernier, au stade Alphonse-Desjardins.

à 14, pour décrocher un deuxième triomphe en trois matchs.

CADETS

Du côté des cadets, en division 3, les Titans de Joséphine-Dandurand ont vaincu l'Impact du Collège Durocher (Saint-Lambert), 52 à 24, samedi, au stade Alphonse-Desjardins.

L'entraîneur-chef, Jean Grimard, souligne la performance exceptionnelle de l'offensive qui a établi un record d'équipe avec ses 52 points. Nathan Vivier a été la grande vedette du match avec cinq touchés sur des jeux spectaculaires, dont un de 60 verges à la suite d'un ballon recouvert, résultat d'un revirement provoqué par l'aïlier défensif Jayson Ross.

Lucas Nantel a pour sa part inscrit deux touchés sur de longues

passes du quart-arrière Frédéric Marquis. Ce dernier a ajouté un majeur sur une course de 20 verges. Xavier Horth-Boudrias a complété le pointage avec quatre convertis.

La défensive des Titans a limité la puissante attaque aérienne de l'Impact à 24 points grâce à l'excellent travail des demi-défensifs, Nicolas Lafaille et Félix Derosby, du second Vincent Tétrault (auteur d'une interception) ainsi que des joueurs de ligne Karim Moussa et Guillaume Petit.

Les Titans profitent d'un congé ce week-end, ils reprendront l'action le 1^{er} octobre en accueillant les Gaulois de Jean-Jacques-Bertrand, à 10 heures, au stade Alphonse-Desjardins. Ces derniers ont subi un deuxième blanchissage de suite,

perdant 41 à 0 contre les Griffons de Paul-Germain-Ostiguy.

En division 2, après deux victoires, les Oursons de Marcel-Landry se sont inclinés 51 à 12 devant les Dynamiques du Collège Charles-Lemoyne, samedi dernier.

Les Oursons reçoivent les Patriotes de Saint-Joseph (Saint-Hyacinthe), dimanche, à 15h30, au stade Alphonse-Desjardins.

BENJAMINS

Enfin, chez les benjamins, les Oursons de Marcel-Landry ont décroché un deuxième gain de suite, disposant des Patriotes de Saint-Joseph, 45 à 19.

Les Oursons attendent la visite des Broncos de Baie-Saint-François (Valleyfield) dimanche, à 9 heures, au stade Alphonse-Desjardins.

RUGBY

Les Barracudas s'inclinent encore en finale

RICHARD HAMEL

richard.hamel@tc.tc

Pour une deuxième année de suite, les Barracudas ont échappé le dernier match. Vaincue par les Ducks de Lac-Brome en 2015, l'équipe de rugby de Saint-Jean-sur-Richelieu s'est inclinée en grande finale, samedi dernier, perdant 27 à 26 contre les Saracens d'Ormstown.

Une défaite crève-cœur pour les Barracudas, qui menaient par un essai avec quelques secondes au cadran. Mais les champions du calendrier régulier ont réussi à reprendre les devants à la toute fin pour se sauver avec la victoire.

«Ç'a été tout un match, notre meilleur de la saison. On a vraiment tout donné. C'est dommage que ça se termine par une défaite. On avait juste à écouler le temps, mais on n'a pas réussi. On a manqué d'organisation», raconte le porte-parole, Émile Picard, auteur d'un des deux essais de l'équipe.

Nicolas Baudouin a inscrit l'autre, tandis que Nicolas Mahé a été parfait, complétant le pointage au pied.

BILAN

Malgré ce revers en finale de la division «développement» de la Ligue provinciale de rugby, M. Picard dresse un bon bilan de la saison des Barracudas, qui ont terminé le calendrier régulier avec une fiche de sept victoires et trois défaites, avant d'éliminer les Braves de Trois-Rivières en demi-finale.

«On a connu une belle saison et on va revenir encore plus fort l'an prochain», mentionne Émile Picard, qui s'attend à ce que tous les joueurs soient de retour. «Personne n'a annoncé sa retraite...».

Il est possible que l'équipe dispute quelques tournois à sept contre sept au cours de l'automne, en plus du tournoi annuel intérieur, au début mars.



La saison des Barracudas a pris fin par une défaite contre Ormstown en finale.

Claude Raymond SUR LE TERRAIN

Vous avez des photos, événements ou anniversaires? Contactez-moi à claudio.raymond@tc.tc



Un alignement de recrues

Au mois de septembre, pendant que certaines équipes du baseball majeur luttent pour une place en séries éliminatoires, d'autres pensent déjà à la saison suivante.

C'était le cas pour les Colts 45 de Houston, le 27 septembre 1963, alors qu'ils ont présenté un alignement composé uniquement de recrues, contre les Mets de New York, au Colt Stadium.

Les Colts avaient une fiche de 64-95, tandis que les Mets connaissaient eux aussi une saison de misère avec une fiche de 50-109.

Ici et là...

Il y a 53 ans, le 15 septembre 1963, le match opposant les Giants de San Francisco et les Pirates de Pittsburgh, au Forbes Field, a marqué l'histoire. Lors de cette journée, trois frères, Felipe, Jesus et Matty Alou évoluaient comme voltigeurs en même temps. Les Giants avaient gagné le match 13 à 5.

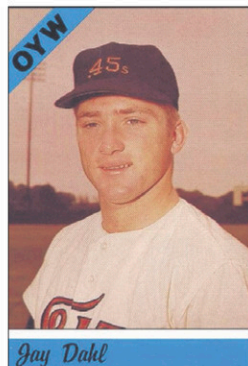
Sans trop faire de bruit, Brian Dozier des Twins du Minnesota connaît toute une saison. Il est devenu le quatrième joueur de deuxième-but à frapper 40 circuits. Les autres sont Davey Johnson, Ryan Sandberg et Rogers Hornsby.

Jimmy Wynn, qui patrouillait le champ-centre, a joué 15 ans dans les majeures et a participé à trois matchs des étoiles. Son chandail numéro 24 a été retiré.

Au champ-gauche, il y avait Brock Davis, qui a passé six ans de sa carrière dans les majeures. Et dans la droite, c'était Aaron Pointer, qui a joué trois ans pour ensuite devenir arbitre dans la Ligue nationale de football. Il était le frère des célèbres chanteuses Pointer Sisters.

Un certain Rusty Staub évoluait au premier-but. L'ancien des Expos a connu une belle carrière de 22 saisons dans les majeures, avec 2716 coups sûrs, dont 292 circuits, et 1466 points produits. Il a participé à six matchs des étoiles. Il est membre du Temple de la renommée des Mets et du Panthéon canadien.

Joe Morgan disputait son premier match au deuxième-but. Il a joué 21 saisons dans les majeures, a frappé 2517 coups sûrs, dont 268 circuits, 1133 points produits et 689



Jay Dahl a lancé son seul match dans les majeures le 27 septembre 1963, avec les Colts 45 de Houston.

(Photo: gracietest)

butts volés. Il a été intronisé au Temple de la renommée en 1990.

Glen Vaughan a entrepris le match au troisième-but et l'a terminé à l'arrêt-court. Il n'a joué qu'une saison. Il est décédé le 18 décembre 2004 à Houston.

Le poste d'arrêt-court était occupé par Sonny Jackson, qui a joué douze saisons dans les majeures avant de devenir entraîneur et gérant dans les ligues mineures.

Le receveur était Jerry Grote, qui a passé 18 ans dans les majeures. Il a participé à deux matchs des étoiles et a gagné une Série mondiale, en 1969 avec les Mets. Il a été gérant dans les ligues mineures.

Deux autres joueurs de position ont également été utilisés, soit Dave Adlesh et Ernie Fazio.

Au monticule, Jay Dahl avait été désigné comme lanceur partant. Il a quitté après avoir accordé sept points en deux manches et deux tiers. Trois lanceurs, tous des recrues, lui ont succédé: Danny Coombs, Joe Hoerner et Jim Dickson.

Les Mets avaient finalement gagné 10 à 3. Alvin Jackson avait lancé un match complet.

Pour revenir à Dahl, il n'avait que 17 ans. Ce fut son seul match dans les majeures, lui qui a tragiquement perdu la vie dans un accident d'auto en 1965.

Lors de ce match historique, je jouais pour les Braves de Milwaukee. L'année suivante, je me joignais aux Colts 45.

DANS L'HISTOIRE

- 22 septembre 1929: Les premières voitures circulent sur le pont de Québec.
- 23 septembre 1992: Manon Rhéaume devient la première femme à jouer un match de hockey dans la Ligue nationale, avec le Lightning de Tampa Bay.
- 24 septembre 1934: Babe Ruth dispute son dernier match avec les Yankees de New York.
- 24 septembre 1957: Le Club de hockey Canadien est vendu à la famille Molson.
- 25 septembre 1976: Les Expos de Montréal jouent leur dernier match au parc Jarry.
- 27 septembre 1972: Paul Henderson marque le but gagnant avec 34 secondes à jouer en troisième période pour permettre à l'équipe du Canada de vaincre l'URSS dans la Série du siècle.
- 27 septembre 1977: Le pilote Gilles Villeneuve signe un contrat avec l'écurie de Formule 1, Ferrari.
- 27 septembre 1998: Mark McGwire des Cardinals de St. Louis réussit son 70^e coup de circuit contre Carl Pavano des Expos de Montréal pour établir un record du baseball majeur.

ÉPHÉMÉRIDES

Elle est née le 22 septembre 1953: Johanne Valois

Il est décédé le 23 septembre 2014: Gilles Latulippe

SPORTS ET LOISIRS

LE 2 OCTOBRE AU COLISÉE

Laraque, Duguay et le père de Galchenyuk avec Kovalev

RICHARD HAMEL
richard.hamel@tc.tc

Quelques anciens joueurs de la Ligue nationale de hockey se joindront à Alex Kovalev lors d'un match-bénéfice le 2 octobre prochain, au Colisée Isabelle-Brasseur à Saint-Jean-sur-Richelieu.

L'ex-vedette des Rangers de New York, Ron Duguay, l'ancien homme fort des Canadiens de Montréal, Georges Laraque et Alexander Galchenyuk senior, père du jeune attaquant du Tricolore, feront partie de l'alignement, indique le responsable, Louis Lavigne.

Âgé de 49 ans, Galchenyuk senior a déjà porté les couleurs du Dynamo de Moscou et joué en Italie, en Suisse et dans la Ligue internationale. Le gardien d'origine russe, Oleg Romashko et les anciens de la LNH, Éric Houde, Daniel Goulet et Claude Lapointe, ont également confirmé leur présence.

L'ex-attaquant des Canadiens, Steve Bégin, et le comédien Peter Miller, celui qui incarnait le capitaine Mike Ludano dans la série «Lance et compte», seront derrière le banc de l'équipe d'Alex Kovalev. D'autres joueurs sont à confirmer.

ACTIVITÉS

Les anciens de la LNH disputeront



L'ancien des Canadiens, Georges Laraque, sera de l'alignement de l'équipe d'Alex Kovalev, le 2 octobre, au Colisée Isabelle-Brasseur.

deux matchs, à compter de 18h30, contre des joueurs de la région.

Kovalev sera présent en début d'après-midi pour participer à deux séances

de patin libre, de 13 heures à 14h30. Quelque 300 personnes auront l'occasion de patiner avec l'ancien numéro 27 des Canadiens.

Pour les intéressés, le coût est de 15\$ pour les enfants de 13 ans et moins. Ceux-ci doivent être accompagnés d'un adulte qui devra se procurer un billet à 25\$. Il s'agit d'une séance de patin libre de 45 minutes.

Les billets sont en vente chez Richard Leblanc Sport (561, boulevard du Séminaire Nord) et chez Sports aux puces (532, boulevard du Séminaire Nord).

Quant aux billets pour les deux matchs, ils se vendent aux mêmes endroits au coût de 20\$ pour les adultes et 15\$ pour les enfants âgés de 13 ans et moins.

Il est également possible de se procurer un billet VIP au coût de 35\$, ce qui donne accès au chapiteau où les anciens joueurs de la LNH seront disponibles pour des séances de photos et d'autographes, entre 15 heures et 17 heures.

Rappelons que les profits de l'événement seront versés à la Fondation Kovalev et ses amis pour enfants, qui a pour mission d'assurer le bien-être des enfants atteints de malformations ou de maladies cardiaques.



Les Géants ont vaincu l'Arsenal du Collège Nouvelles-Frontières, 3 à 0, dimanche dernier, au stade Alphonse-Desjardins.

Soccer: premier gain des Géants

RICHARD HAMEL
richard.hamel@tc.tc

L'équipe masculine de soccer du Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu a inauguré sa saison locale en blanchissant l'Arsenal du Collège Nouvelles-Frontières, 3 à 0, dimanche, pour décrocher sa première victoire. Alec Bousquet a réussi un doublé, alors que William Archambault complétait le pointage.

Les Géants reçoivent les Lynx d'Édouard-Montpetit ce dimanche, à 13 heures, au stade Alphonse-Desjardins.

De son côté, après une victoire de 5 à 0 contre Marianopolis vendredi, l'équipe féminine a subi une défaite de 4 à 0 aux mains des Cheetahs de Vanier, dimanche, devant ses partisans.

Les filles visitent André-Laurendeau vendredi soir.

TABLEAUX INDICATEURS

QUILLES
Boutes-en-train
Équipe Pts Pj QA
Philippe 16 6 4490
Gilles 14 6 4839
Micheline 10 6 4585
Charles 10 6 4350
Jeannine 8 6 3968
Mario 6 6 4527
Pierre 6 6 4429
Lise 6 6 4298
Pierrette 2 6 4757
Ginette 2 6 4281

Les Courageux
Équipe PG PP QA
Const. Bruno Tessier 6 2 2405
Céramique Moderne 6 2 2403
Garage Dubois 5 3 2403
Boucherie Bernard 4 4 2406
Suma Ordinateur 4 4 2405
Salon Sylvain Danneau 4 4 2403
Transmission Rondeau 4 4 2402
Chevaliers Colomb 1145 4 4 2401
Érablière Meunier 4 4 2400
Design Jetset 3 5 2403
Ti Wick 2 6 2402
Claude-François Phoenix 2 6 2401

Les Mordus
Équipe PG PP QA
Bruno Turgeon 30 0 2844
Yves Dubuc 30 0 2809
Chantal Quintin 22 2 2749
Léo Roussele 22 0 2706
Denis Isabelle 20 2 2713
J. D'Arc Taillefer 12 7 2632
Fernand Brunelle 12 6 2617
Claude Trudeau 12 6 2603
Guy Laplante 10 6 2547
André Goyette 4 8 2432

Évasion
Équipe PG PP QA
Les Maganés 4 0 2092
Claire L'Écuyer 4 0 1950
Eddy Slight 4 0 1929
Denis Lestage 3 1 2056
Gérard Daoust 3 1 1570
Wipplet 3 1 2042
Réjeanne Bathalon 1 3 1640
Gérard Laporte 1 3 1640
Huguette Duchesne 0 4 2080
Gilles Vinet 0 4 1793
Les Boomerangs 0 4 1656

Âge d'Or St-Luc
Équipe PJ Pts QA
Jean-Guy Hould 12 4917
Claire L'Écuyer 12 4595
Eddy Slight 12 4529
Denis Lestage 10 4764
Gérard Daoust 8 5009
Réjeanne Bathalon 8 4723
Gérard Laporte 8 4480
Huguette Duchesne 6 4732
Gilles Vinet 4 4288
Michel Bougie 0 4973

Plus haut triple
Denis Thibault 663
Jeanne d'Arc Thibault 708
Fernand Auclair
Équipe PJ Pts QA
Me Maryse Landry 14 5584
Déry Toyota 12 5575
GBM Aluminium 12 5564
Pièces d'Auto Iberville 12 5277
Emco 8 5218
Salon l'Imprévu 8 5190
Wurst Saucissier 8 5101
Resto Chez Dan 6 5376
Boucherie des Halles 4 5559
Pneumatique O.C.C. 4 5543
Vitrerie Saran 4 5528
Lareau Assurances 4 5444

Plus haut simple
Pierrette Fortier 213
Simon Roy 212
Plus haut triple
Pierrette Fortier 541
Gilles Barbeau 520
La Familiale
Équipe Pts Pj QA
Gilles 52 6 3804
Roland 39.5 6 3709
Michel B. 36.5 6 3391
Pierre 33 6 3590
Michel Y. 31.5 6 3343
Gérard 23.5 6 3393

Plus haut simple
Gaétan Beauvais 208
Francine Joly 190
Plus haut triple
Gaétan Beauvais 594
Francine Joly 526
Les Pavés Caméléon
Équipe Pts Pj QA
Sylvain Beaupré 10 6 2294
Sylvain Duval 9 7 2344
Richard Poitras 9 7 2270
André Boyer 7 9 2181
Alain Guay 7 9 2333
Yves Bernier 6 10 2181

Plus haut simple
Bruno Turgeon 224
Chantal Quintin 217
Plus haut triple
Bruno Turgeon 617
Chantal Quintin 585
Les Farceurs
Équipe PG PP QA
Bruno Turgeon 15 4 2175
Guy Goulet 12 8 2338
Serge Beaudoin 12 8 2316
Marco Boucher 8 12 2307
Louis-Marie Laforest 8 12 2273
André Raymond 4 12 2028

Plus haut simple
Raymond Rochat 267
Lucie Hébert 180
Plus haut triple
Michel Grégoire 579
Lucie Hébert 505
Les Joyeux Naufragés
Équipe PG PP QA
Névio Giugovaz 6 2 1822
Marcel Vallée 6 2 1673
Yves Labelle 4 4 1676
Daniel Viens 4 4 1644
Luc Laplante 2 6 1715
Jocelyne Bessette 2 6 1642

Plus haut simple
Yvon Bouffard 251
Rita Del Vecchio 241
Plus haut triple
Fernand Ménard 577
Lucille Hamel 567
La Légion
Équipe PJ Pts QA
G. Laporte 8 2898
C. Girard 8 2670
J. Ferland 6 2916
J. Cloutier 4 2834
L. Gadoury 4 2838
H. Verdon 2 2824
R. Chaput 0 2571
G. Rivest 0 2303

Plus haut simple
Yvan Roussele 288
Michelle Lemoine 269
Plus haut triple
Yvan Roussele 706
Michelle Lemoine 708
BASEBALL-POCHES
Ligue des champions
Les Géants du couvre-plancheur
Nom PJ PTS
Micheline Tougas 4 4
Yvonne Archambault 4 4
Paul Raymond 4 4
Serge Godin 2 2
Léo Roussele 2 2
Yves Patenaude 2 2
Marc Bérubé 2 2
Serge Brulé 2 2
Lucille Robert 2 2
Myrielle Lamoureux 2 2
Denis Bourdon 2 2
Simone Brunelle 2 2
Réjean Breton 2 2
Émilien Labbé 0 0
Margot Soucy 0 0
Luc Savard 0 0

Plus haut simple
Ellen Leavey 185
Gilles Brien 228
Plus haut triple
Jocelyne Lévesque 484
Gilles Brien 460
Élite St-Jean
Équipe Pts Pj QA
Adam 111 9 7785
Mathieu 96 9 7486
Stéphane B. 92.5 9 7445
Frédéric 92 9 7443
Isabelle 90 9 7451
Melyssa 78.5 9 7360
Gilles 66 9 7233
Stéphane R. 65.5 9 7253
André 65 9 7300
Jonathan 53.5 9 7067

Plus haut simple
Sylvain Duval 212
Emmanuelle Grogg 173
Plus haut triple
André Boyer 556
Lina Gaudreau 441
Pièce d'Auto St-Jean
Équipe Pts Pj QA
Nancy Campbell 6 2 1740
Bernard Larose 6 2 1552
Martin Couture 4 4 1565
André Larose 4 4 1555
Sylvain Gagnon 4 4 1550
Junior Blanchette 4 4 1532
Guy Lussier 2 6 1500
Yvan Isabelle 2 6 1523

Plus haut simple
Guy Alix 203
Lyse Caron 183
Plus haut triple
Guy Alix 557
Lucie Côté 483
Les Amis de la Montérégie
Équipe PG PP QA
Dominic Roy 6 2 4832
André Boyer 6 2 4765
Patrick Fecteau 4 4 4786
Patrick Surprenant 4 4 4777
Donia Tétrault 2 6 4743
Nathalie Hamel 2 6 4714

Plus haut simple
Luc Laplante 202
Johanne Vallée 178
Plus haut triple
Luc Laplante 498
Jocelyne Bessette 457
Les Joyeux Lurons
Équipe PG PP QA
Alain Hébert 6 2 3807
Guy Goulet 6 2 3777
Camille Fontaine 4 4 3752
Yves Benoit 4 4 3550
Yvon Aubé 3 5 3662
J. Jacques Grégoire 1 7 3322

Plus haut simple
Jacques Ferland 242
Annette Giroux 209
Plus haut triple
Jacques Ferland 593
Mireille Frégeau 521
La Coupe du Monde
Équipe PJ Pts QA
Le Montana 12 4734
La Norvège 10 4948
Le Brésil 10 4238
L'Espagne 0 4047

LIGUE DE DARDS
Uniprix Serge Parent
Nom PTS
Donald Cappiello 15
Denis Loubert 12
Germain Boudreau 12
Jean-Claude Morin 2
François Jubinville 12
André Lyons 12
Carol Sarazin 12
Germain Saingelain 6
Marcel Arcand 6
Gilles Boudreau 6
Laurier Lapré 6
Bruno Turgeon 6
Émilien Labbé 6
Monique Côté 3

Plus haut simple
Stéphanie Bertrand 246
Mathieu Alain 250
Plus haut triple
Stéphanie Bertrand 609
Philippe Bernier 622
Manneken Pis
Équipe Pts Pj QA
Richard 12 6 4130
Isabelle 12 6 3936
Ernest 10 6 3817
Monique 10 6 3736
Lionel 8 6 4154
J-François 8 6 4062
Luc 8 6 3951
Sylvie 6 6 3639
Réal 6 6 3383
Daniel 0 6 3143

Plus haut simple
Richard Martin 268
Nancy Campbell 220
Plus haut triple
Richard Martin 700
Nancy Campbell 592
Limoneux
Équipe PG PP QA
David Simard 51 4 4791
Pascal Dextraze 48 4 4744
Dario Matesi 42 4 4662
Robert Gagné 40 4 4726
Richard Forest 40 4 4666
Vincent Lécuyer 39 4 4535
Kevin Messier 35 4 4558
Jocelyn Ouellette 32 4 4511
Stéphane St-Pierre 30 4 4565
Michel St-Pierre 30 4 4493
Simon Lefrançois 26 4 4587
Claude Lécuyer 19 4 4310

Plus haut simple
André Boyer 247
Nathalie Hamel 186
Plus haut triple
André Boyer 621
Nathalie Hamel 485
Resto Belgo
Équipe PG PP QA
Normand Fontaine 3 1 2079
Paul Beaudet 2 2 2084
Claude Bienvenue 2 2 2077
Josée Lapointe 1 3 2078

Plus haut simple
Lucie Beaudet 490
Baie Missisquoi
Équipe PG PP QA
Francine Martin 10 6 3618
Jean-Louis Auclair 10 6 3604
Roger Trudel 10 6 3487
Jacques De Ladurant 10 6 3469
Raymond Bernard 8 8 3400
Gilles Ménard 6 10 3531
Giséle Desilets 6 10 3471
Micheline Paquette 4 12 3306

Plus haut simple
Jean Lahaie 267
Manon Benoit 203
Plus haut triple
Jean Lahaie 678
Lucie St-Onge 532
Les Joyeux Lurons
Équipe PJ Pts QA
Les Micmacs 14 5532
Les Scorpions 12 5425
Les Big Mooses 10 5244
Les Gazelles 6 5094
Les Outsiders 4 5000
Les Sautés 2 4952

BILLARD
Ligue du mardi
Moules & usinage Moreau
Équipe PG PP Pt Moy.
AC Carbone 80 67 147 544
Équipe 6 76 72 148 514
Garage du Travailleur 81 81 162 500
Les Boys Coiffure pour lui 79 80 159 497
Moules & usinage Moreau 82 87 169 485
Vitrerie Saran 78 89 167 467

Plus haut simple
Isabelle Paquet 184
Gilles Francoeur 236
Plus haut triple
Caroline Larose 415
Michel Leduc 523
La Ligue du Lundi Soir
Équipe Pts Pj QA
Martin 14 6 4559
Simon 10 6 4169
Thérèse 10 6 3081
Jean-Pierre 6 6 3368
Marcel 4 6 3409
Michel 4 6 3354

Plus haut simple
Vincent Lécuyer 278
Plus haut triple
Michel St-Pierre 765
Ligue Amicale
Équipe PG PP QA
Alain Langlois 14 2 4881
Florent Charbonneau 12 4 4775
Jean-Claude Morin 10 6 4805
Gilles Boudriaud 10 6 4730
Huguette Langlois 8 8 4791
Claude Jussame 6 10 4937
Guy Coriveau 6 10 4930
J. D'Arc Taillefer 6 10 4908
Madeleine Fougère 6 10 4836
Guy Dumont 6 10 4795
Germaine Boucher 6 10 4788
Yolande Nantel 6 10 4763

Plus haut simple
Lucie Beaudet 191
Plus haut triple
Lucie Beaudet 490
Baie Missisquoi
Équipe PG PP QA
Francine Martin 10 6 3618
Jean-Louis Auclair 10 6 3604
Roger Trudel 10 6 3487
Jacques De Ladurant 10 6 3469
Raymond Bernard 8 8 3400
Gilles Ménard 6 10 3531
Giséle Desilets 6 10 3471
Micheline Paquette 4 12 3306

Plus haut simple
Jean Lahaie 267
Manon Benoit 203
Plus haut triple
Jean Lahaie 678
Lucie St-Onge 532
Les Joyeux Lurons
Équipe PJ Pts QA
Les Micmacs 14 5532
Les Scorpions 12 5425
Les Big Mooses 10 5244
Les Gazelles 6 5094
Les Outsiders 4 5000
Les Sautés 2 4952

Plus haut simple
Ronald Bayard 300
Simone Bonneau 243
Plus haut triple
Ronald Bayard 687
Simone Bonneau 600
Ste-Thérèse
Équipe PJ Pts QA
Buffet du Chef 14 5474
Les Ongles Tally 12 5506
Déry Toyota 10 5539
Pharmacie Jean Coutu 10 5260
Me Maryse Landry 8 5712
Piscine Norac 8 5316
St-Luc Pizzeria 8 5231
Brasserie de l'Ouest 6 5735
Salon La Coifferie 6 5338
Pasquier 6 5173
J.G. B. & Ménard 4 5241
Dupont Ford 4 5198

Classement des joueurs
C. Deland - AC Carbone 10 3 13 769
A. Lapointe - Équipe 6 19 7 26 731
L. Marien - M & U Moreau 20 12 32 625
M. Benoit - Équipe 6 18 11 29 621
P. Fréchette - Équipe 6 16 10 26 615
Ligue du mercredi
Moules & usinage Moreau
Classement A
Équipe PG PP Pt Moy.
Laudiom Son Éclairage 84 75 159 528
Bar L'Ex Aequo 82 76 158 519
Équipe 3 80 76 156 513
Vitrerie 4 Saisons 74 75 149 497
Ultra Clair 72 77 149 483
Cafétéria Soupe et Crème 74 87 161 460

Plus haut simple
Thérèse Bouchard 197
Martin Pluk 217
Plus haut triple
Thérèse Bouchard 403
Martin Pluk 633
La Relève
Équipe Pts Pj QA
5 6 2434
3 6 2113
4 5 2257
6 4 2394
8 4 2338
2 6 2315
7 2 2511
1 2 2318

Plus haut simple
Bruno Turgeon 229
Josée Godbout 192
Plus haut triple
Bruno Turgeon 586
Jeanne-D'Arc Taillefer 502
Mardicus
Équipe PG PP QA
Paul Bertrand 12 4 4471
Daniel Lessard Jr 12 4 4292
Raymond Macaluso 10 6 4717
Frédéric Lussier 10 6 4440
Colette Ravenelle 10 6 4438
Jean-Noël Belval 8 8 4385
Luc Lamontagne 6 10 4409
Michel Guérin 6 10 4398
Richard Mailloux 6 10 4302
Denis Bergeron 6 10 4246
Regis Parize 6 10 4157
Alain Patenaude 4 12 4562

Plus haut simple
Guy Roy 223
Micheline Paquette 184
Plus haut triple
Roger Trudel 557
Micheline Paquette 478
Juniors
Équipe PG PP QA
Gabriel Roy 0 0 1324
Maxime Roy 0 0 1210
Marc-Antoine Ouellet 0 0 1164
Alexandra Lepage 0 0 1058
Marc-Antoine Lepage 0 0 947
Alec Martin 0 0 830

Plus haut simple
Jean Lahaie 267
Manon Benoit 203
Plus haut triple
Jean Lahaie 678
Lucie St-Onge 532
Les Joyeux Lurons
Équipe PJ Pts QA
Les Micmacs 14 5532
Les Scorpions 12 5425
Les Big Mooses 10 5244
Les Gazelles 6 5094
Les Outsiders 4 5000
Les Sautés 2 4952

Plus haut simple
Richard Lavalée 266
Cécile Barbeau 256
Plus haut triple
Richard Lavalée 685
Cécile Barbeau 675
Les Pneus JTG
Équipe PJ Pts QA
Chicago 56 6915
New York 52 6752
Calgary 46 6660
Canadiens 43 6697
Pittsburgh 41 6934
Detroit 39 6692
Vancouver 39 6749
Québec 36 6749

Classement des joueurs
P. Paquet - Équipe 3 9 4 13 692
M. Messier - Vitrerie 4 Sais. 18 10 28 643
J.-L. Girard - Ultra Clair 17 11 28 607
J.-M. Grenier - Bar L'Ex Aequo 18 12 30 600
R. Lamontagne - Audiom 15 10 25 600
Moules & usinage Moreau
Classement B
Équipe PG PP Pt Moy.
Fbc Ent. Const. Recherche 741 655 1396 531
Ass. Stéphane Chenard 739 669 1408 525
Équipe 2 753 690 1443 522
Mékanic - Infrastructure 741 678 1419 522
Vitrerie 4 Saisons 692 686 1378 502
Luc Veillette Consultant 696 696 1392 500
Peinture Alain Mercille 699 713 1412 495
Richelieu Amusement 662 732 1394 475
PME Inter Notaires Montréal 659 758 1417 465
Resto-Bar Margarita 663 769 1432 463

Plus haut simple
Jocelyne Lévesque 182
Lise Voisard 166
Ernest Cyr 212
Fernand Bisailon 162
Plus haut triple
Lise Voisard 417
Jocelyne Lévesque 399
Ernest Cyr 486
Fernand Bisailon 454
Bonne Entente
Équipe Pts Pj QA
Monique 16 6 4055
Nicole 14 6 3901
Ginette 8 6 3888
Nico 8 6 3825
Suzanne 8 6 3526
Jacqueline 6 6 3766
Linda 4 6 3675
Rita 0 6 3455

Plus haut simple
Alain Patenaude 235
Pierrette Durand 253
Plus haut triple
Alain Patenaude 636
Linda Lamontagne 535
Baby Boomers
Équipe PG PP QA
Simon Lefrançois 26 14 4991
Sylvain Gagnon 25 15 5242
Yvan Cloutier 20 20 4872
Daniel Blanchette 20 20 4688
Jean-Guy Lussier 19 21 4869
Pierre Martin 19 21 4838
Martin Raymond 16 24 4710
Yves Jacques 15 25 4623

Plus haut simple
Gabriel Roy 299
Cynthia Brunelle 227
Plus haut triple
Gabriel Roy 737
Suzanne Robidoux 618
Bibittes Dry
Équipe PG PP QA
Les Araignées 8 0 3733
Les Libellules 7 1 3745
Les Coccinelles 4 4 4155
Les Alligators 4 4 4128
Les Mouches à feu 4 4 3949
Les Couleuvres 4 4 3366
Les Cobras 4 4 3283
Les Guêpes 4 4 3254
Les Cigales 1 7 3920
Les Monarques 0 8 4145

Plus haut simple
Jean Lahaie 267
Manon Benoit 203
Plus haut triple
Jean Lahaie 678
Lucie St-Onge 532
Les Joyeux Lurons
Équipe PJ Pts QA
Les Micmacs 14 5532
Les Scorpions 12 5425
Les Big Mooses 10 5244
Les Gazelles 6 5094
Les Outsiders 4 5000
Les Sautés 2 4952

Plus haut simple
Réjean Pomerleau 267
Lucie Tremblay 235
Plus haut triple
Denis Lefebvre 715
Jeanne d'Arc Thibault 630
Seray Auto
Équipe PJ Pts QA
Louise Chagnon 8 2750
Huguette Paradis 8 2569
Fernand Bisailon 6 3188
Lise Giroux 6 2756
Lise Bazin 6 2640
Nicole Quintin 6 2457
André Chaumont 2 3113
Réjeanne Bathalon 2 2586
Lina Bessette 2 2293
Micheline Duval 2 2253
Ginette Huppé 0 2354
Rita Gaudreau 0 2343

Classement des joueurs
L. Hébert-PME Inter Notaires 138 74 212 651
F. Blais - Fbc Ent. Const. 166 103 269 617
E. Boucher - Vitrerie 4 Sais. 164 107 271 605
R. Barnes - Fbc Ent. Const. 159 109 268 593
P. Blais - Fbc Ent. Const. 148 102 250 592
Ligue du jeudi
Moules & usinage Moreau
Équipe PG PP Pt Moy.
Londero Sport 1599 1292 2891 553
Nettoyage PH Théberge 1483 1388 2871 517
Service de colis Richelieu 1457 1394 2851 511
Peinture Mercier 1446 1398 2844 508
Services ACM 1422 1488 2910 489
Const. B. Lajoie 1398 1521 2919 479
Équipe 1 1363 1487 2850 478
Paré Ass. et Serv. financiers 1333 1535 2868 465

Plus haut simple
Jocelyne Lévesque 182
Lise Voisard 166
Ernest Cyr 212
Fernand Bisailon 162
Plus haut triple
Lise Voisard 417
Jocelyne Lévesque 399
Ernest Cyr 486
Fernand Bisailon 454
Bonne Entente
Équipe Pts Pj QA
Monique 16 6 4055
Nicole 14 6 3901
Ginette 8 6 3888
Nico 8 6 3825
Suzanne 8 6 3526
Jacqueline 6 6 3766
Linda 4 6 3675
Rita 0 6 3455

Plus haut simple
Alain Patenaude 235
Pierrette Durand 253
Plus haut triple
Alain Patenaude 636
Linda Lamontagne 535
Baby Boomers
Équipe PG PP QA
Simon Lefrançois 26 14 4991
Sylvain Gagnon 25 15 5242
Yvan Cloutier 20 20 4872
Daniel Blanchette 20 20 4688
Jean-Guy Lussier 19 21 4869
Pierre Martin 19 21 4838
Martin Raymond 16 24 4710
Yves Jacques 15 25 4623

Plus haut simple
Gabriel Roy 299
Cynthia Brunelle 227
Plus haut triple
Gabriel Roy 737
Suzanne Robidoux 618
Bibittes Dry
Équipe PG PP QA
Les Araignées 8 0 3733
Les Libellules 7 1 3745
Les Coccinelles 4 4 4155
Les Alligators 4 4 4128
Les Mouches à feu 4 4 3949
Les Couleuvres 4 4 3366
Les Cobras 4 4 3283
Les Guêpes 4 4 3254
Les Cigales 1 7 3920
Les Monarques 0 8 4145

Plus haut simple
Jean Lahaie 267
Manon Benoit 203
Plus haut triple
Jean Lahaie 678
Lucie St-Onge 532
Les Joyeux Lurons
Équipe PJ Pts QA
Les Micmacs 14 5532
Les Scorpions 12 5425
Les Big Mooses 10 5244
Les Gazelles 6 5094
Les Outsiders 4 5000
Les Sautés 2 4952

Plus haut simple
Réjean Pomerleau 267
Lucie Tremblay 235
Plus haut triple
Denis Lefebvre 715
Jeanne d'Arc Thibault 630
Seray Auto
Équipe PJ Pts QA
Louise Chagnon 8 2750
Huguette Paradis 8 2569
Fernand Bisailon 6 3188
Lise Giroux 6 2756
Lise Bazin 6 2640
Nicole Quintin 6 2457
André Chaumont 2 3113
Réjeanne Bathalon 2 2586
Lina Bessette 2 2293
Micheline Duval 2 2253
Ginette Huppé 0 2354
Rita Gaudreau 0 2343

Classement des joueurs
L. Hébert-PME Inter Notaires 138 74 212 651
F. Blais - Fbc Ent. Const. 166 103 269 617
E. Boucher - Vitrerie 4 Sais. 164 107 271 605
R. Barnes - Fbc Ent. Const. 159 109 268 593
P. Blais - Fbc Ent. Const. 148 102 250 592
Ligue du jeudi
Moules & usinage Moreau
Équipe PG PP Pt Moy.
Londero Sport 1599 1292 2891 553
Nettoyage PH Théberge 1483 1388 2871 517
Service de colis Richelieu 1457 1394 2851 511
Peinture Mercier 1446 1398 2844 508
Services ACM 1422 1488 2910 489
Const. B. Lajoie 1398 1521 2919 479
Équipe 1 1363 1487 2850 478
Paré Ass. et Serv. financiers 1333 1535 2868 465

Plus haut simple
Monique Laroche 209
Jacqueline Grégoire 201
Plus haut triple
Jacqueline Grégoire 498
Monique Laroche 465
L'Amitié
Équipe Pts Pj QA
Ghislaine 7 6 4336
Michel 4 6 3790
Claire 3 6 3682
Jeanne D'Arc 2 6 3572

Plus haut simple
Simon Lefrançois 255
Mélanie Masse 278
Plus haut triple
Daniel Blanchette 678
Mélanie Masse 668
Ligue du Dimanche Soir
Équipe PG PP QA
Les Rebelles 6 2 1332
Les Tenaces 6 2 1397
Les Matous 2 6 1483
Les Têtes de mules 2 6 1343

Plus haut simple
Gabriel Roy 299
Cynthia Brunelle 227
Plus haut triple
Gabriel Roy 737
Suzanne Robidoux 618
Bibittes Dry
Équipe PG PP QA
Les Araignées 8 0 3733
Les Libellules 7 1 3745
Les Coccinelles 4 4 4155
Les Alligators 4 4 4128
Les Mouches à feu 4 4 3949
Les Couleuvres 4 4 3366
Les Cobras 4 4 3283
Les Guêpes 4 4 3254
Les Cigales 1 7 3920
Les Monarques 0 8 4145

Plus haut simple
Jean Lahaie 267
Manon Benoit 203
Plus haut triple
Jean Lahaie 678
Lucie St-Onge 532
Les Joyeux Lurons
Équipe PJ Pts QA
Les Micmacs 14 5532
Les Scorpions 12 5425
Les Big Mooses 10 5244
Les Gazelles 6 5094
Les Outsiders 4 5000
Les Sautés 2 4952

Plus haut simple
Réjean Pomerleau 267
Lucie Tremblay 235
Plus haut triple
Denis Lefebvre 715
Jeanne d'Arc Thibault 630
Seray Auto
Équipe PJ Pts QA
Louise Chagnon 8 2750
Huguette Paradis 8 2569
Fernand Bisailon 6 3188
Lise Giroux 6 2756
Lise Bazin 6 2640
Nicole Quintin 6 2457
André Chaumont 2 3113
Réjeanne Bathalon 2 2586
Lina Bessette 2 2293
Micheline Duval 2 2253
Ginette Huppé 0 2354
Rita Gaudreau 0 2343

Classement des joueurs
L. Hébert-PME Inter Notaires 138 74 212 651
F. Blais - Fbc Ent. Const. 166 103 269 617
E. Boucher - Vitrerie 4 Sais. 164 107 271 605
R. Barnes - Fbc Ent. Const. 159 109 268 593
P. Blais - Fbc Ent. Const. 148 102 250 592
Ligue du jeudi
Moules & usinage Moreau
Équipe PG PP Pt Moy.
Londero Sport 1599 1292 2891 553
Nettoyage PH Théberge 1483 1388 2871 517
Service de colis Richelieu 1457 1394 2851 511
Peinture Mercier 1446 1398 2844 508
Services ACM 1422 1488 2910 489
Const. B. Lajoie 1398 1521 2919 479
Équipe 1 1363 1487 2850 478
Paré Ass. et Serv. financiers 1333 1535 2868 465

SAMEDI SOIR AU STADE ALPHONSE-DESJARDINS

Les Géants accueillent les champions

RICHARD HAMEL
richard.hamel@tc.tc

Les Géants seront de retour devant leurs partisans, ce samedi, alors qu'ils reçoivent les Cougars du Collège Champlain-Lennoxville, à 19h30, au stade Alphonse-Desjardins.

Champions du dernier Bol d'or, les représentants de l'Estrie ont remporté trois de leurs quatre premiers matchs cette saison.

«C'est une équipe qui possède une excellente attaque et un bon front défensif», commente l'entraîneur-chef des Géants, Alex Surprenant, deux jours après la défaite de son équipe, contre les Spartiates du Vieux-Montréal.

La dernière fois que les Géants ont affronté les Cougars, c'était le 30 août 2003, alors que l'équipe évoluait en division 1. Les Cougars l'avaient emporté 58 à 0.

«FOOTBALL DE RATTRAPAGE»

Après avoir gagné leurs deux derniers matchs, les Géants se sont inclinés 43 à 35, samedi, contre les Spartiates.

La troupe johannaise a joué du «football de rattrapage» toute la soirée, elle qui



Les Géants joueront leurs deux prochains matchs devant leurs partisans.

perdait 10 à 0 à l'issue du premier quart et 20 à 1 lorsque Benjamin Juteau-Leroux a capté une passe de neuf verges du quart-arrière Dimitri Morand pour faire 20 à 8 à la mi-temps.

Les Géants ont concédé deux autres touchés par la suite avant de réduire l'écart à

34 à 15 grâce à une passe de touché de huit verges à Jordan Duprey.

Tirant de l'arrière 41 à 15 au début du quatrième quart, l'offensive des Géants a eu un regain d'énergie avec trois touchés, le premier sur une course de 32 verges de Bruno Sénéchal et les deux autres sur des passes de 15 verges à Jordan Duprey et de 16 verges à Hugo Dupuis.

DURE SOIRÉE

Les Géants n'ont donc jamais été dans le coup contre les Spartiates. «On craignait leur défensive et on savait qu'ils avaient de bons porteurs de ballon», souligne Alex Surprenant.

À preuve, l'attaque au sol des Spartiates a totalisé 354 verges en 54 courses. «Défensivement, on a commis des erreurs d'exécution et on a raté plusieurs plaqués. À l'offensive, ce fut l'un des pires matchs de nos joueurs de ligne. Les gars n'ont pas protégé notre quart-arrière», déplore le coach.

À preuve, Dimitri Morand a été victime de huit plaquages derrière la ligne de mêlée. Et les unités spéciales ont également connu une soirée difficile.

Les Géants, qui présentent une fiche de deux victoires et deux défaites, joueront aussi leur match suivant à la maison, alors qu'ils accueilleront les Cheetahs de Vanier le 1^{er} octobre.



De retour sur le terrain

En congé le week-end dernier, les Huskies reprennent le boulot ce samedi, alors qu'ils visitent les Nighthawks, à Laval. L'équipe de football sénior de Saint-Jean-sur-Richelieu tentera de demeurer invaincue, elle qui a remporté sa troisième victoire en autant de matchs, le 10 septembre, à Valleyfield. Le prochain match à domicile aura lieu le samedi 1^{er} octobre à 13 heures contre le Phénix de Trois-Rivières.

GÉANTS D'ESTRADE

RICHARD HAMEL
richard.hamel@tc.tc

■ En chiffres

Privés de deux porteurs de ballon, Matthew Shufelt et Adam Marapin, l'attaque au sol des Géants a été plutôt discrète samedi contre les Spartiates du Vieux-Montréal. Bruno Sénéchal a été le plus occupé avec 21 courses pour 108 verges. Le quart-arrière, Dimitri Morand, a terminé le match avec une perte d'une verge en huit courses.

Morand a complété 28 de ses 56 passes pour des gains de 405 verges. Il a été victime de deux interceptions. Jordan Duprey a capté huit ballons (dont deux pour des touchés) pour 130 verges, alors que Hugo Dupuis en a reçu sept pour 111 verges. Lui et Benjamin Juteau-Leroux ont marqué les deux autres majeurs.

De son côté, l'offensive des Spartiates a généré 450 verges, soit 354 au sol et 96 par la voie des airs.

■ Résultats

À l'issue du quatrième week-end d'activités en division 1, quatre équipes (Vanier, Notre-Dame-de-Foy, André-Grasset et Champlain-Lennoxville) partagent le premier rang avec trois victoires en quatre matchs. Samedi dernier, les Cheetahs de Vanier ont eu raison des Phénix d'André-Grasset, 27 à 13, les Cougars de Lennoxville ont disposé de Notre-Dame-de-Foy, 29 à 27, les Élans de Garneau ont battu les Nomades de Montmorency, 59 à 40 et les Titans de Limoilou l'ont emporté 31 à 6 contre les Faucons de Lévis-Lauzon.

■ À venir

Trois matchs seront présentés samedi en après-midi, alors que Montmorency visite Notre-Dame-de-Foy, Lévis-Lauzon affronte André-Grasset et Vanier est à Limoilou. En soirée, outre le duel opposant Lennoxville aux Géants, Garneau reçoit Vieux-Montréal.



**VOUS INVITE AU
MATCH DES GÉANTS**



**SAMEDI
LE 24 SEPTEMBRE
à 19h 30 au**

STADE ALPHONSE-DESJARDINS
CÉGEP SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU



REÇOIT



ADMISSION GÉNÉRALE

Adulte: 10\$

Étudiant: 5\$

La billetterie extérieure est ouverte une heure avant le match **TAILGATE AVANT-MATCH!**

CÉGEP
SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU

BBD
Évaluateurs
Aggrés
Consultants immobiliers

BÉRARD TREMBLAY
ARPENTIERS-GÉOMÈTRES

ASSEMBLÉE NATIONALE
QUÉBEC
DAVE TURCOTTE
Député de Saint-Jean

LE NAUTIQUE

boom
104.1 106.5
Montréal

LE CANADA
FRANÇAIS
tc • MEDIA



Aurélie Rivard a été accueillie par une délégation d'une trentaine de personnes, mardi matin, à l'aéroport Montréal-Trudeau.

Retour triomphal de la «Reine des Jeux!»

AURÉLIE RIVARD ACCUEILLIE PAR UNE DÉLÉGATION À L'AÉROPORT

RICHARD HAMEL

richard.hamel@tc.tc

Aurélie Rivard a été accueillie par une délégation d'une trentaine de personnes de Saint-Jean-sur-Richelieu à son arrivée à l'aéroport Montréal-Trudeau, mardi matin.

Heureuse de revenir à la maison après ses exploits dans la piscine des Jeux paralympiques de Rio, la quadruple médaillée affirme avoir passé par toute la gamme des émotions au cours des deux dernières semaines.

«J'ai vécu des Jeux extraordinaires, au-dessus de mes attentes. J'ai été souvent stressée avant mes compétitions. Après l'épreuve du 400 m libre, j'ai dû perdre 20 livres», lance-t-elle.

Aurélie Rivard est revenue de Rio avec une impressionnante récolte de trois médailles d'or aux épreuves de style libre (50 m, 100 m et 400 m) et une d'argent au 200 m quatre nages.

Elle a terminé au pied du podium au 100 m dos, en plus d'ajouter des cinquièmes places aux relais 4 x 100 m libre et 4 x 100 m quatre nages. Elle a établi des records mondiaux au 50 m libre et au 400 m libre.

Sa performance au 50 m libre lui a certes donné des ailes pour le reste des compétitions. «J'ai fait ma job à Rio. Je suis très fière de ce que j'ai accompli», affirme-t-elle.

D'autant plus qu'à la cérémonie de clôture des Jeux paralympiques, Aurélie Rivard a été désignée pour porter le drapeau canadien. «Ce fut tout un honneur de succéder à des légendes qui ont porté ce drapeau.»

UN BEL ACCUEIL

La Ville avait nolisé un autobus aux couleurs des Fêtes du 350^e de Saint-Jean-sur-Richelieu pour accueillir Aurélie Rivard à l'aéroport.

Les conseillers Yvan Berthelot et Christiane Marcoux, la présidente de la Commission scolaire des Hautes-Rivières, Andrée Bouchard et l'ancien lanceur des Expos de Montréal, Claude Raymond se sont joints à la vingtaine de jeunes du Club de natation du Haut-Richelieu pour aller féliciter leur «Reine des Jeux».

Certains avaient conçu des affiches sur lesquelles on pouvait lire «Bravo Aurélie», «Bon travail», «Bon retour Aurélie».

DU REPOS

La nageuse de 20 ans en était à ses deuxièmes Jeux paralympiques. À l'été 2012 à Londres, la représentante du Club de natation du Haut-Richelieu avait remporté une médaille d'argent au 400 m libre.

De retour à Saint-Jean-sur-Richelieu, Aurélie Rivard s'accordera un repos bien mérité.



Aurélie Rivard est revenue des Jeux de Rio avec trois médailles d'or et une d'argent.

«Je suis très contente d'être de retour chez nous. L'été a été long. Ça fait six ans que je n'ai pas eu un vrai congé. Je vais reposer mon corps et mon esprit», mentionne-t-elle.

Surtout qu'elle aura à soigner quelques bobos, dont une blessure aux épaules qu'elle traîne depuis plusieurs mois.

La Johannaise n'aura donc pas beaucoup de compétitions à inscrire à son agenda au cours des prochaines semaines. Outre les Championnats du monde en 2017 à Mexico, et peut-être quelques épreuves Can-Am, elle se consacrera à l'entraînement. Elle dit ne pas penser tout de suite à Tokyo, site des prochains Jeux paralympiques, en 2020.

AURÉLIE RIVARD AUX JEUX DE RIO

ÉPREUVES	TEMPS	CLASSEMENT	RECORDS
50 m libre	27,37 s	Or	Mondial et paralympique
100 m libre	59,31 s	Or	Paralympique
400 m libre	4 min 29,96 s	Or	Mondial et paralympique
200 m 4 nages	2 min 30,03 s	Argent	Canadien
100 m dos	1 min 09,62 s	4 ^e place	-
4 x100 m libre	4 min 29,40 s	5 ^e place	Canadien
4 x100 m 4 nages	5 min 01,13 s	5 ^e place	-

Ce qu'ils ont dit...

«Ma fille a du caractère et elle l'a montré au monde entier. Elle voulait faire la meilleure compétition de sa vie. C'est mission accomplie. La dernière année a été particulièrement difficile, voilà sa récompense.»

- Nadine Galipeau, mère d'Aurélie Rivard

«Au début des Jeux, Aurélie avait déclaré qu'elle était la fille à battre. Toutes les nageuses la visaient. Malgré le fait qu'elle avait beaucoup de pression, elle a accompli de grandes performances. Elle est un exemple de détermination pour tous nos jeunes. Le Fonds Claude-Raymond est très fier d'elle.»

- Claude Raymond, ancien lanceur des Expos

«Aurélie est partie très fort avec la médaille d'or et un record mondial au 50 m. Ses performances vont contribuer à promouvoir les paralympiques.»

«Elle est vraiment bonne d'avoir battu des records du monde»



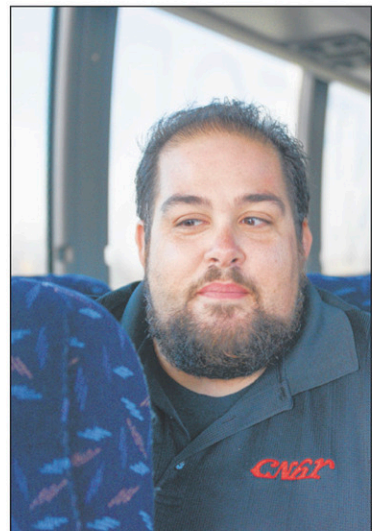
(Photo TC Media - Remy Boly)

- Emma-Ève Langlois, membre du Club de natation du Haut-Richelieu

«Ça fait trois ans qu'on s'entraîne ensemble. Aurélie avait impressionné aux Jeux parapanaméricains et je savais qu'elle allait gagner des médailles à Rio. Je lui dis un gros bravo et je lui souhaite que ça continue pour elle.»



(Photo TC Media - Remy Boly)



(Photo TC Media - Remy Boly)

- Jocelyn Boileau, entraîneur du Club de natation du Haut-Richelieu

«Aurélie, c'est une élève du sport-études d'une école publique. On en est très fiers. Elle est un exemple de persévérance.»

- Andrée Bouchard, présidente de la Commission scolaire des Hautes-Rivières

- Ève Larose, membre du Club de natation du Haut-Richelieu



(Photo TC Media - Remy Boly)

Aurélie Rivard a été accueillie à l'aéroport Montréal-Trudeau mardi matin par Andrée Bouchard, présidente de la Commission scolaire des Hautes-Rivières, Christiane Marcoux, conseillère municipale, et Yvan Berthelot, conseiller municipal et président des Fêtes du 350^e de Saint-Jean-sur-Richelieu.



(Photo Scott Grant)

Après l'épreuve du 50 m libre où elle a éclipsé un record mondial, Aurélie Rivard est allée voir ses parents, André Rivard et Nadine Galipeau, dans les gradins de la piscine des Jeux paralympiques.



(Photo TC Media - Remy Boly)

À son arrivée à l'aéroport, Aurélie Rivard a répondu aux questions des journalistes.



(Photo TC Media - Remy Boly)

L'ancien lanceur des Expos, Claude Raymond, était présent, pour accueillir Aurélie Rivard à l'aéroport.

TOYOTA
ÉVÉNEMENT

LIQUIDATION
2016

À ce prix-là, on
peut tous être
un génie.

23 Corolla 2016
en inventaire prêt pour livraison en moins de 24h
Rabais jusqu'à **1 500\$**

Voir détails en concession.

42\$
par semaine*

YARIS
BERLINE 6MT
2016

182\$/MOIS*
en location 60 mois
0\$ D'ACOMPTE

Inclut une
remise de **2000\$****



Yaris berline Premium illustrée

64\$
par semaine*

RAV4
2RM LE 2016

279\$/MOIS*
en location 60 mois
0\$ D'ACOMPTE



Modèle 4RM Limited illustré

39\$
par semaine*

COROLLA
CE 2016

169\$/MOIS*
en location 60 mois
0\$ D'ACOMPTE



Modèle S illustré

TOYOTA
ÉVÉNEMENT
LIQUIDATION
2016

JUSQU'AU 31 SEPTEMBRE 2016 SEULEMENT

Programme de location au détail et de financement à l'achat offert par Toyota Canada inc. et conditionnel à l'approbation du crédit par Toyota Services Financiers. L'immatriculation, les assurances, les taxes et les droits sur les pneus sont en sus. Sous réserve des conditions applicables, les offres s'adressent aux particuliers qui louent ou achètent un véhicule du 1^{er} au 30 septembre 2016 chez un concessionnaire participant du Québec, ou tous les détails peuvent être obtenus. Le concessionnaire peut louer ou vendre à prix moindre. Les offres peuvent changer sans préavis. * Offres applicables aux modèles Corolla CE 2016 (BURSEM A) / RAV4 2RM LE 2016 (ZFREV A) de base neufs en stock. Prix de vente de 17 750 \$/27 265 \$ avant taxes, frais de concessionnaire de 165 \$ avant taxes (applicables chez certains concessionnaires), frais de transport et de préparation et frais de climatisation (si applicables) inclus. Le montant total payable mensuellement ou hebdomadairement est soumis à un taux de location annuel de 0,99 %/1,49 % et tient compte des frais de concessionnaire, de la contribution du concessionnaire de 235 \$/265 \$, des frais de transport et de préparation, des frais de climatisation (si applicables) et de l'assistance à la location de 1 500 \$/1 000 \$ (incluant les taxes applicables sur l'assistance à la location, le paiement desquelles sera requis à la livraison). Franchise annuelle de 20 000 km. Frais de 0,07 \$/0,10 \$ du kilomètre excédentaire. À la livraison, le paiement d'un montant de 169,49 \$ ou 39,13 \$/279,31 \$ ou 64,49 \$ avant taxes (équivalant au premier versement mensuel ou hebdomadaire, selon les modalités choisies) ainsi que des droits sur les pneus et des taxes applicables sera requis. Le prix de vente des modèles illustrés Corolla CE 2016 (BURSEM A) / RAV4 4RM Limited 2016 (ZFREV A) est de 21 635 \$/39 775 \$. * Offres applicables aux modèles Yaris berline 6MT 2016 (BT4KM A) de base neufs en stock. Prix de vente de 18 825 \$ avant taxes, frais de concessionnaire de 165 \$ avant taxes (applicables chez certains concessionnaires), frais de transport et de préparation et frais de climatisation inclus. Le montant total payable mensuellement ou hebdomadairement est soumis à un taux de location annuel de 0,99 % et tient compte des frais de concessionnaire, de la contribution du concessionnaire (rabais) de 500 \$, des frais de transport et de préparation, des frais de climatisation et de l'assistance à la location (remise) de 1 500 \$ (incluant les taxes applicables sur l'assistance à la location (remise), le paiement desquelles sera requis à la livraison). Franchise annuelle de 20 000 km. Frais de 0,07 \$ du kilomètre excédentaire. À la livraison, le paiement d'un montant de 182,34 \$ ou 42,08 \$ avant taxes (équivalant au premier versement mensuel ou hebdomadaire, selon les modalités choisies) ainsi que des droits sur les pneus et des taxes applicables sera requis. ** Le montant de 2 000 \$ est constitué d'un rabais de 500 \$ applicable avant les taxes et d'une remise de 1 500 \$ applicable après les taxes (les taxes sont exigibles sur le montant total avant la déduction de la remise). Conséquemment, les taxes applicables sur la remise seront exigibles à la livraison. † Obtenez 5 000 milles Aéroplan à l'achat ou à la location de tout véhicule neuf Toyota. Voir toyota.ca pour les détails de cette offre. MD Aéroplan et le logo Aéroplan sont des marques déposées d'Airma Canada inc.



www.derytoyota.com
250, rue Moreau, Saint-Jean-sur-Richelieu
450 359-9000



OUVERT LE SAMEDI
DE 10 H À 16 H



DU JAMAIS VU
À PRIX...

DÉRY-SOIRE!

7 TOYOTA CAMRY LE 2016
20 000 km et moins. Tous à 20 980\$

8 TOYOTA COROLLA LE 2016
25 000 km et moins.
Tous à seulement 16 940\$

6 SCION XB 2015
Automatique. À partir de 13 670\$

3 NISSAN FRONTIER 2016
4x4, 4 portes, à partir de 22 000 km. 27 650\$

2 GMC ACADIA AWD 2016
7 passagers. Seulement 30 750\$

2 HYUNDAI GENESIS AWD PREMIUM 2016
Tout équipé. Wow! À partir de 30 590\$

2 VERSA NOTE SV 2016
Automatique, tout équipé. 13 440\$

2014 AUDI A4 QUATTRO



25 450\$

Incrutable!

99\$/semaine
0\$ comptant
txs incl.

LIQ-A4459 - Automatique, toit ouvrant, Bluetooth, vitres teintées, 49 226 km

2016 SCION IM



19 740\$

15

en inventaire
CHOIX de couleurs

A4615 - Auto., climatiser, jantes aluminium, aileron 16 783 km

2015 BMW X1



27 320\$

A4653 - Automatique, toit panoramique, AWD, sièges chauffants, 33 020 km

2012 BMW F800R



6 490\$

PRIX FIN DE SAISON

A3298 - 2 cylindres, 8 004 km

2015 CHEVROLET SONIC LT



9 740\$

A4650 - Automatique, tout équipé, caméra de recul, vitres teintées, 65 618 km

2014 FIAT 500



9 990\$

Wow!

PNEUS D'HIVER INCLUS

A4198 - Automatique, cuir, « mags », Bluetooth, 43 442 km

JAMAIS DE FRAIS DE PRÉPARATION • JAMAIS DE FRAIS D'ADMINISTRATION • JAMAIS DE FRAIS DE LIVRAISON

Un seul prix, et un prix **Déry-soire!!!**



Ouvert le **SAMEDI**
de 10 h à 16 h



450 359-8000

191, boul. St-Luc, Saint-Jean-sur-Richelieu

www.occasionsdery.com